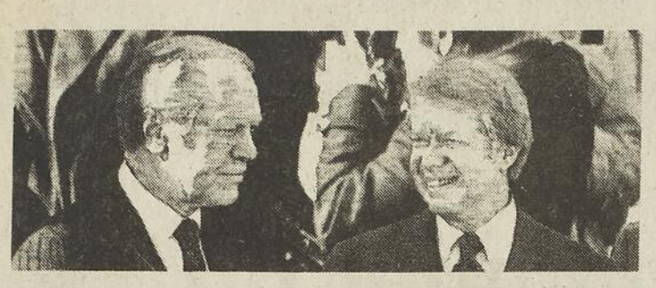
1220



Tout, sur l'investiture de Carter en pages 4 et 14

La Voix de l'Est

vol. 41 — NO 184 GRANBY, VENDREDI 21 JANVIER 1977 20 CENTS SAMEDI 40 CENTS

BUREAU DU DEPOT LEGAL
DEPT.-PERIODIQUES,
BIBLIOTHEQUE NAT.,
1700 ST-DENIS,
MONTREAL 129. H2X-3K6

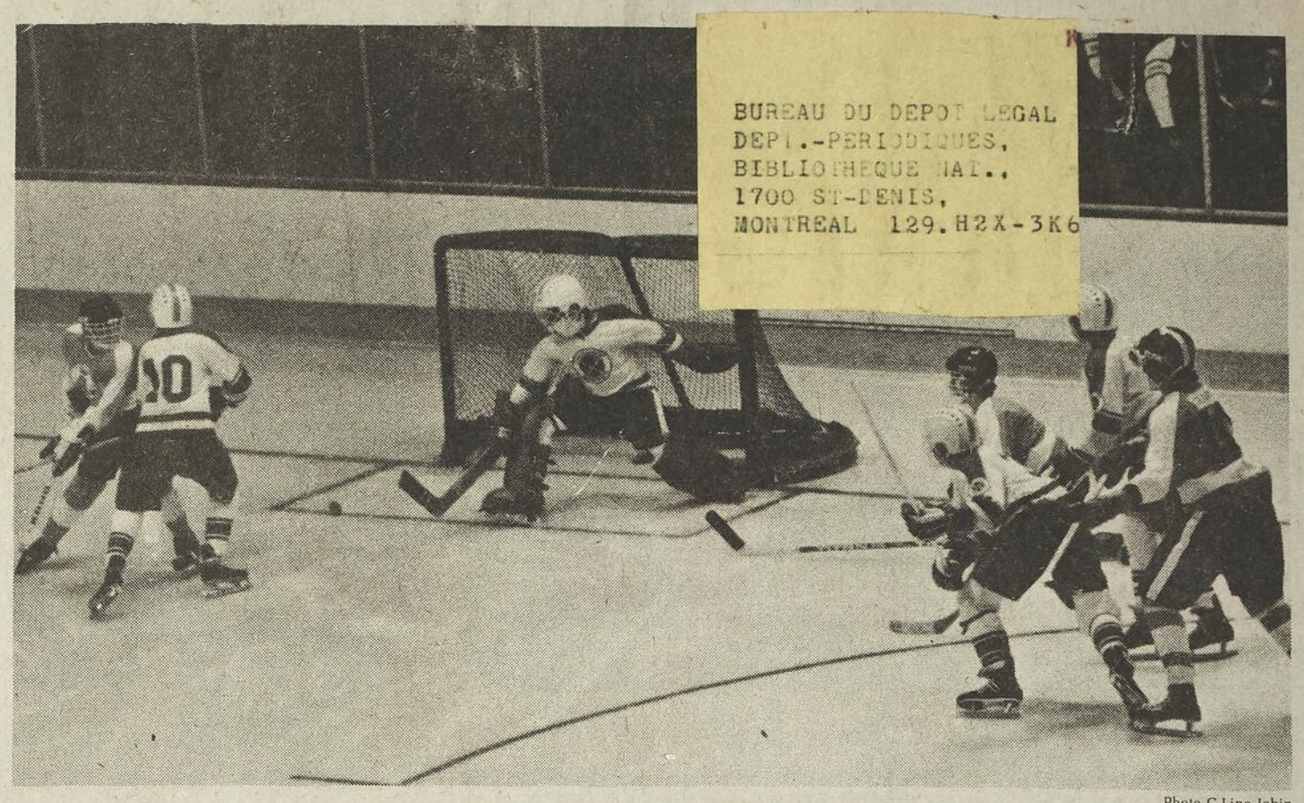


Photo C-Line Jobin

Le Bantam c'est parti!

De telles scènes se dérouleront des milliers de fois d'ici le 30 janvier, au Palais des Sports de Granby. C'était l'ouverture du 7e Tournoi National de hockey bantam, hier soir, et les vedettes de demain s'en sont données à coeur joie, comme nous l'indique cette photo prise sur le vif, lors du match de la classe "A", opposant Brossard et Châteauguay. Ce dernier a gagné 6 à 2. Les activités reprennent ce soir, à 17 heures 45. (Autres nouvelles et photo en page des sports).

Sous l'impulsion de Guy Chevrette

Québec repense le fonctionnement de l'industrie de la construction

MONTREAL (PC) — M. Guy Chevrette a annoncé que le gouvernement québécois avait décidé de repenser à nouveau le fonctionnement de l'industrie de la construction sous toutes ses facettes.

Coauteur du rapport Cliche, l'adjoint parlementaire du ministre du Travail a l'intention de faire les suggestions suivantes:

— Le placement devrait dépendre le plus tôt possible de la juridiction exclusive des Centres de main-d'oeuvre du Québec et non de l'Office de la construction et encore moins des bureaux de placement syndicaux.

— Comme une politique de placement ne saurait être possible avant l'établissement d'une politique de main-d'oeuvre à l'échelle du Québec dans tous les secteurs, statu quo en attendant.

— Afin de favoriser l'amélioration des Centres de main-d'oeuvre du Québec, le gouvernement n'aurait qu'à couper dans les subventions qu'il fait à l'Office de la construction du Québec.

— Le fonctionnement de la table syndicale de négociation devra être repensé, de façon à ce que pour être consacrée seul agent négociateur, une centrale syndicale devra avoir recueilli 75 pour cent des suffrages des ouvriers de la construction et toute centrale qui aura obtenu au moins cinq pour cent des votes devra avoir le droit d'être présente à la table pour faire valoir le point de vue de ses membres.

— La loi créant l'Association des entrepreneurs en construction du Québec devra être passée à la loupe, M. Chevrette n'étant pas convaincu que ça été une bonne chose de fondre tous les entrepreneurs dans le même moule.

— La tutelle sur certains syndicats devra être repensée de façon à redonner véritablement le contrôle des syndicats à la base.

— L'Office de la construction lui-même devra être réexaminé.

L'Association des gens de l'air interjette appel de la décision du juge Marceau sur le français

MONTREAL (PC) — Malgré la décision de leurs dirigeants, l'Association des Gens de l'air du québec a décidé d'interjeter appel du jugement Marceau qui maintient l'ordonnance du ministre des Transports, M. Otto Lang, interdisant l'usage du français dans les communications aériennes.

L'AGAQ conditionne toutefois cette procédure à une aide financière du gouvernement du Québec.

En agissant ainsi, le conseil d'administration rejetait une suggestion de son exécutif, présentée par le président et le vice-président, MM. Roger Demers et Pierre Beaudry. Le conseil a préféré entériner la recommandation du député de Maisonneuve-Rosemont, M. Serge Joyal, et de leur procureur, Me Guy Bertrand.

Ces deux derniers ont plaidé la responsabilité morale des Gens de l'air vis-à-vis les francophones du Québec, alors que l'exécutif a soutenu que la situation financière difficile dans laquelle se trouve l'association ne lui permet pas d'interjeter appel.

Incidences

"Ce sont les incidences culturelles et économiques de la décision du juge Marceau qui ont été à la base de notre décision", d'expliquer le conseil.

"Etant conscients de l'intérêt de tous les Québécois d'obtenir du gouvernement fédéral des éclaircissements sur l'étendue de ses obligtions vis-à-vis les droits des francophones, nous concluons qu'il faut obtenir du plus haut tribunal une interprétation définitive de l'égalité linguistique définie dans l'article 2 de la Loi sur les langues officielles.

"Le jugement Marceau est mal fondé en droit, sur le plan moral et politique".

En fait, l'AGAQ demande à la Cour d'appel de trancher entre les deux jugements différents prononcés sur le même article par les juges Jules Deschênes (dans la cause d'Air Canada) et Louis Marceau. Le premier reconnaît comme un état de fait l'égalité du français et de l'anglais, alors que le second la considère comme un objectif à atteindre.

Un résident de Farnham meurt asphyxié dans son garage

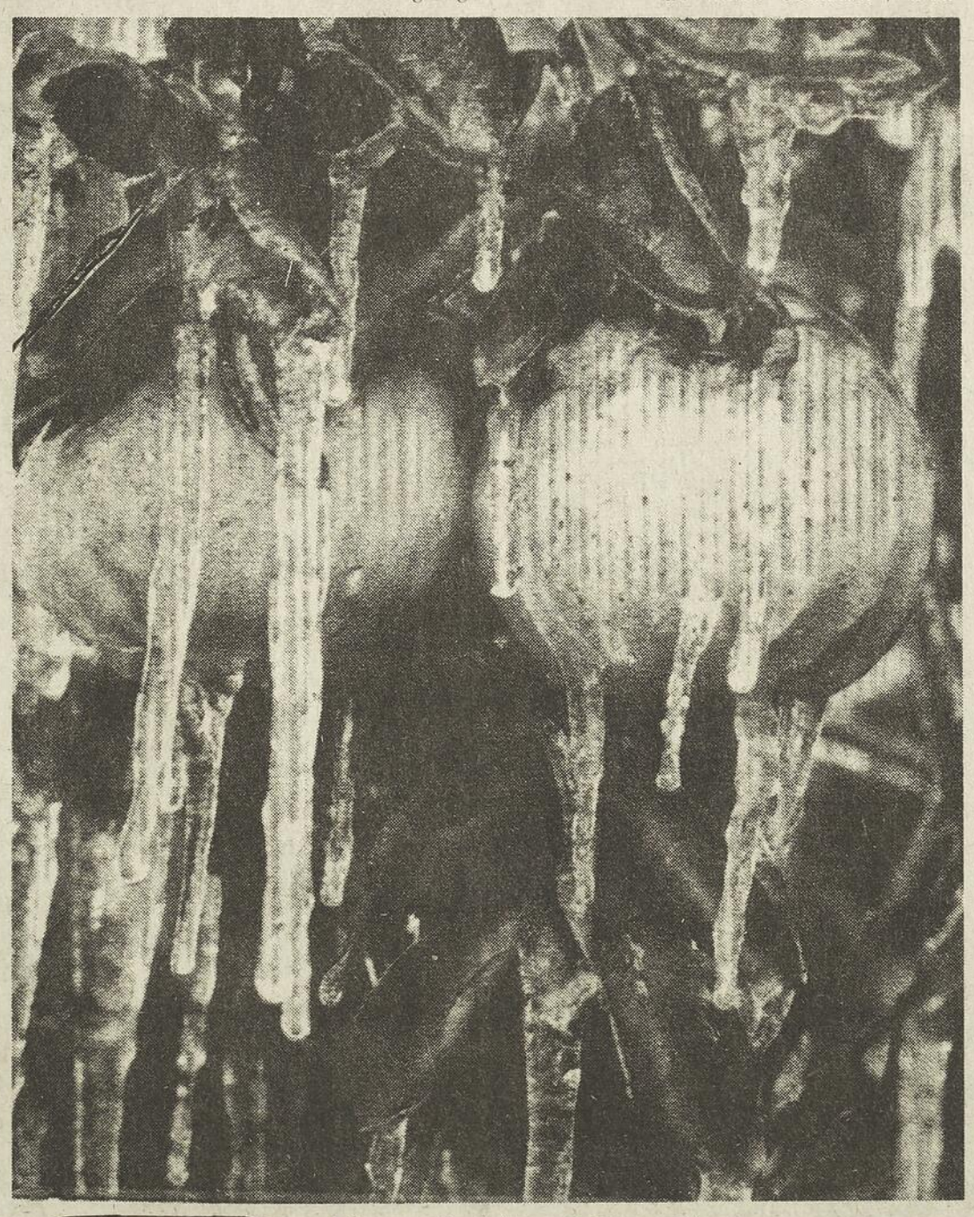
FARNHAM (RD) — Un homme de 69 ans, M. Charles Leblond, domicilié au 36, rue Gosselin, à Farnham, est mort, hier avant-midi, asphyxié dans son garage.

La tragédie s'est produite vers 11 heures 25. Le sexagénaire a laissé tourner le moteur de son automobile et, pendant qu'il nettoyait la cour, le monoxyde de carbone a amplement eu le temps d'envahir tout le garage, de sorte que lorsqu'il est rentré, le gaz toxique l'a presque immédiatement fait succomber.

Alertés par l'épouse de la victime, les agents Gérald Audet et Jacques Lusignên, de lê SM-Farnham, se sont immédiatement rendus sur les lieux. La concentration de gaz était telle qu'ils ont eu l'impression d'étouffer en entrant dans le garage.

Pendant qu'ils tentaient vainement de réanimer le malheureux, le Dr Guy Laroche est arrivé et il n'a pu que constater le décàs du vieil homme. Le cadavre de la victime a ensuite été transporté à la morgue J.-M. Désourdy. Le coroner de Saint-Jean, le Dr Gérard Landry, s'y est rendu, hier après-midi et, après une courte enquête, il a rendu un verdict de mort accidentelle.

Seule la petite porte du garage était ouverte et il semble, qu'au lieu de faciliter l'évacuation du monoxyde de carbone, elle ait accéléré sa propension dans tout le garage.



Léger est satisfait

QUEBEC (PC) — Le ministre délégué à l'environnement du Quebec, M. Marcel Léger, a été le premier membre du Cabinet québecois à réagir aux propos récents de deux représentants du monde des affaires, l'un americain et l'autre canadien.

Le premier, M. D. H. MacAllan, vice-président d'Imperial Oil Limited, a déclaré cette semaine à New York devant des financiers américains qu'un Québec politiquement indépendant peut être rentable et offrir une économie en santé aux investisseurs étrangers.

Pour sa part, M. Patrick Levelle, président de l'Association canadienne des manufacturiers de pièces d'automobiles estime que le climat pour les investisseurs au Québec va s'améliorer sous le gouvernement Lévesque.

Selon M. Léger, le milieu des affaires réalise que la première responsabilité d'un gouvernement est de créer uu climat social serein et que le gouvernement de M. René Lévesques a démontré jusqu'à maintenant son honnêteté.

Fonction publique: plus de favoritisme à l'embauche...?

QUEBEC (PC) — Le ministre québécois de la Fonction publique, M. Denis DeBelleval, fera adopter dans un proche avenir des mesures visant à éliminer le favoritisme et l'arbitraire dans l'engagement du personnel de l'Etat.

Manifestant cette intention lors d'une entrevue, le ministre a précisé que les candidats le plus compétentes doivent avoir accès aux postes de la Fonction publique sans égard à leurs opinions politiques.

Car, selon M. De Belleval, les candidats choisis jusqu'ici et organismes gouvernementaux n'ont pas toujours été ceux qui obtenaient les meilleurs résultats aux examens de la Commission de la fonction publique.

Le respect du critère de compétence dans l'embauchage du personnel pourra être imposé par un amendement à la loi de la Commission de la fonction publique ou par une directive du Cabinet.

"Nous devons sauvegarder le droit des citoyens à postuler un emploi dans des conditions égales pour tous et dénuées de toute forme de patronage déguisé", a dit le député de Charlesbourg.

Le président de la Commission de la fonction publique, M. Raymond Gérin, a déjà réclamé, pour sa part, un élargissement des pouvoirs de son organisme de sorte qu'il puisse désormais nommer des candidats et non seulement les suggérer aux ministères et organismes qui en font la demande.

One rencontre doit avoir lieu à ce sujet, la semaine prochaine, entre le ministre et le président de la Commission.

A l'Imprimerie Montréal-Granby

L'arbitre confirme le congédiement des douze employés du service de l'expédition

GRANBY — L'arbitre Claude Lauzon vient de donner raison à L'Imprimerie Montréal-Granby pour avoir congédié 12 employés du département de l'expédition en octobre dernier. On se souviendra que ces congédiements ont été suivis de plusieurs actes de vandalisme de la part de certains de ces employés, supportés par des "spécialistes" de Granby et de Montréal. On a même incendié la maison-mobile de l'un des assistants-contremaîtres de la compagnie.

Le tout avait débuté par un problème d'interprétation d'une lettre d'entente. Après que le directeur du personnel eut recommandé aux représentants syndicaux de soumettre ce sujet à un arbitre, les employés concernés ont préféré agir d'eux-même en refusant d'exécuter leur travail, raison pour laquelle ils ont finalement été congédiés.

Me Claude Lauzon a donc bien spécifié qu'il n'avait pas à étudier la question de l'interprétation de la clause en question, mais à décider si oui ou non ces employés avaient le droit de refuser l'exécution de leur travail.

Dans sa décision l'arbitre Lauzon a donc jugé: "Le directeur du personnel avait donné au maître de chapelle un conseil tout à fait judicieux en lui suggérant de loger un grief si le Syndicat n'était pas satisfait de l'interprétation que la Compagnie donnait à cette partie de cette lettre d'entente. C'est d'ailleurs ce sur quoi les parties se sont entendues à l'article 12 du contrat.

Plutôt que de procéder de cette façon, deux employés refusent une assignation de travail tout à fait légitime, et ils s'obstinent dans leur refus même après avoir été avertis qu'ils se rendent passibles de congédiement. Sept employés, puis trois autres refusent également de travailler pour appuyer le mouvement entrepris par les deux premiers. Ils persistent également après avoir été avisés des conséquences possibles de leur attitude, et nonobstant l'admonition du représentant du Syndicat.

C'est donc en pleine connaissance de cause que les plaignants ont manifesté clairement leur intention bien arrêtée de ne pas se conformer à l'ordre de leur contremaître.

Ayant fait ce choix, ils devaient (et ils doivent) en subir les conséquences. La preuve ne révèle aucunement que les représentants de l'Employeur aient en quelque façon contrevenu è la convention collective en congédiant les plaignants."



AUJOURD'HUI:

Cahier publi-reportage sur les "Sports et plaisirs d'hiver". Murray Yeudall (notre photo), de Bromont, vous invite à le regarder attentivement pour mieux profiter des avantages de cette saison.

LA CAISSE POPULAIRE WATERLOO

VOIR PAGE 5

Il a neigé à... Miami!

Même la Floride n'est pas épargnée. Mercredi pour la première fois depuis l'enregistrement des données météorologiques, dans les années 1880, Miami s'est réveillée sous la neige. Les producteurs de citron et d'orange prévoient la perte d'un tiers de leur récolte, et les prix sur le marché ont atteint 48.4 cents la livre contre 38.8 la semaine dernière. Les récoltes de coton, de tomates et d'agrumes dans d'autres Etats du sud ont été durement touchées. Dans plusieurs Etats, comme la Louisiane, le Mississippi et l'Arkansas, les autorités locales ont lancé des appels pour que le pétrole et l'électricité ne soient utilisés qu'en cas d'absolu besoin.

LE SOURIRE MATINAL

Un baiser sans moustache est comme un sandwich au jambon sans moutarde.

IMMEUBLES Beaudry REALTIES
42, Principale, Granby
372-4014

La météo

Cantons de l'Est: nuageux avec éclaircies et neige intermittente. Accumulation, négligeable. Vents modérés occasionnant de la poudrerie par endroits. Maximum, près de moins cinq. Aperçu pour samedi: nébulosité variabàe et vents modérés. Possibilité d'averses de neige.

GUY BUSSIÈRE PHARMACIEN
LUN., MAR., MER. 9 à 9 — JEU., VEN. 9 à 10 — SAM 9 à 6
GALERIES de GRANBY — 378-9946

Nouvelles Régionales



Un bilan intéressant

La compagnie Mitel Semiconducteur Inc. de Bromont a commencé son existence le 16 juillet dernier et on escomptait que, en dedans d'une année d'exploitation, le nombre de ses employés pourrait aller de 50 à 70 personnes. Or, en janvier 1977, six mois plus tard, l'effectif de cette compagnie est de 56 employés, auxquels, à très court terme, devraient venir s'ajouter une dizaine de personnes. Voilà un objectif promptement atteint, et qui mérite d'être souligné, compte tenu de la situation économique générale.

Le bail est arrêté

Reitman's au Domaine du Parc

COWANSVILLE (JdB) — La compagnie Reitman's s'installera dans le centre commercial du Domaine du Parc. La nouvelle a été officiellement annoncée par M. René Bourdeau, directeur administratif du centre d'achat de Cowansville.

Le magasin que cette compagnie occupera, aura une superficie approximative de 4,000 pieds carrés, soit quelque 300 pieds de plus que le magasin Reitman's situé dans les Galeries de Granby. La venue de cette compagnie au Domaine du Parc doit être considéré, selon M. Bourbeau, comme un actif des plus intéressants, tant au niveau de la population qu'au niveau du "standing" du centre commercial lui-même.

En outre, M. Bourbeau a annoncé que la compagnie A & P avait confirmé son intention d'ouvrir ses portes le mercredi 23 février; actuellement, l'aménagement intérieur se poursuit, la compagnie vient de procéder à l'installation d'une quarantaine de gros frigidaires, ce qui donne une petite idée du bassin de population que cette chaine d'alimentation entend drainer à son nouvel établissement du Domaine du Parc.

En ce qui concerne la compagnie Greenberg, l'ouverture devrait avoir lieu deux semaines plus tard, soit aux environs du 10 mars. Ce délai est imputable au fait qu'un magasin de vêtements doit tenir compte des saisons et qu'il serait tout à fait dérisoire d'ouvrir, en présentant la mode hivernale, alors que la saison tire à sa fin.

M. René Bourbeau a également annoncé que d'autres magasins s'étaient joints à la liste déjà longue des confirmations officielles, il s'agit d'une boutique de vêtements de femmes, d'une librairie et d'une boutique de cadeaux. Avec ces nouvelles additions au centre commercial, on peut dire que le rez-de-chaussée est occupé dans son entiereté, sauf un petit espace, qui, vraisemblablement, servira de bureau pour le Domaine du Parc, alors que le premier étage est déjà retenu à plus de 50%.

Je ne sais pas ce que cela peut faire aux Cowansvillois de lire ces lignes, mais il aura fallu plus de six années pour pouvoir enfin écrire, sans courir le risque que la nouvelle s'avère fausse ou soit infirmée: le centre d'achat du centre-ville ouvrira ses portes d'ici un mois.

A partir de cette date. la revitalisation de la rue Principale, du coeur de la ville n'appartiendra plus qu'aux Cowansvillois. Ce sera leur affaire, è eux seuls.

Le budget de la ville de Bedford connu bientôt...

BEDFORD (JDB) — Ce n'est pas avant la semaine prochaine qu'il pourra être question pour les autorités municipales de Bedford d'adopter les prévisions budgétaires pour 1977. Cette situation s'explique selon le secrétaire-trésorier, M. Déry, à cause de deux facteurs: les états financiers ne sont pas encore terminés et il reste un certain travail à effectuer au niveau du nouveau rôle d'évaluation.

Ce n'est donc pas avant la plusieurs jours que le budget de la ville de Bedford sera connu. Mais, il faut évidemment s'attendre à ce que le taux de la taxe foncière, qui est, présentement de $2.50 du cent dollars d'évaluation, soit baissé, compte tenu du fait que le rôle d'évaluation de la municipalité a doublé, presque triplé dans certains cas.

Une autre prédiction que l'on peut faire, souligne le secrétaire-trésorier, c'est que le service de la dette augmentera encore son importance dans le futur budget. D'autant que dans les quatre prochains mois, la ville de Bedford ira sur le marché des obligations pour une émission de $665,000, ce qui évidemment aura des incidences directes sur ce poste budgétaire.

Cette émission servira à financer l'achat d'un tracteur chargeur ($24,000), les coûts excédentaires pour la construction de l'aréna ($246,000), le renouvellement d'un règlement d'emprunt, datant de 1962 ($335,000), les frais de financement de l'émission d'obligation ($17,000), l'amélioration de la rue Kempt ($36,600) le télémesure ($3,000), les frais d'émission d'une autre série d'obligations ($2,000).

Ce ne sont, évidemment, que des indications concernant les prévisions budgétaires qui devraient être rendues publiques, la semaine prochaine, indications qui, cependant, ne permettent de répondre à la question que les citoyens de Bedford se posent sûrement: de combien, mon compte de taxes va-t-il augmenter?

Bedford lance un ultimatum au Canton au sujet du service des incendies

BEDFORD ùJDB) — Le torchon br0le-t-il entre les autorités municipales de la ville de Bedford et celles du Canton de Bedford, au sujet de la mise en place d'un service de protection efficace contre les incendies? Quoiqu'il en soit, la ville de Bedford vient de lancer, ni plus ni moins qu'un ultimatum au Canton de Bedford, afin que d'ici le vendredi 28 janvier, celui-ci fasse connaitre sa position définitive sur la question. Passé ce délai, les négociations seront rompues entre les deux partenaires, et la ville de Bedford, en coopération avec la municipalité de Stanbridge Station, verra à s'organiser adéquatement.

Le dossier n'est pas nouveau, mais à Bedford, on est, maintenant plus que jamais, résolu à le clôturer une fois pour toutes. La régionalisation des servicem de protection contre les incendies est non seulement souhaités par Québec, mais encore fortement recommandée, le gouvernement n'hésitant pas à faire miroiter de substancielles subventions aux municipalités qui se décident à faire le pas et à oeuvrer dans cette optique.

En ce qui concerne Bedford, le projet impliquait à l'origine trois partenaires: la ville de Bedford, le Canton de Bedfored et la municipalité de Stanbridge Station, et dans cette perspective, la ville avait élaboré une proposition dans laquelle elle fixait, de façon très précise, les contributions à être versées par chacune des parties impliquées dans le projet. La ville de Bedford proposait de défrayer 60% des coûts, alors que la participation du Canton de Bedford aurait été de 23% comparativement à 17% pour Stanbridge Station.

Cette proposftion ne reçut pas l'assentiment du Canton qui soumis un autre projet de répartition des coûts, dans lequel il n'assumait à peine qu'un 12% de l'ensemble des frais encourus. Le Canton basait sa participation au pro-rata de sa population, alors que la ville de Bedford l'avait calculée au pro-rata de l'évaluation, ce qui est complètement différent.

En outre, comme le mentionne M. Déry, secrétaire-trésorier de la ville de Bedford, le Canton avait, en fait, soumis une porposition à peine déguisée d'acheter un camion citerne, et le déboursé effectué en vue de cet achat aurait constitué sa participation au projet.

Pour M. Déry, les autorités municipales de Bedford pouvaient difficilement accepter une telle proposition, car chaque achat doit se faire par voie de soumissions publiques en plus de recevoir l'approbation de la Direction générale des Incendies.

Afin d'éviter que le débat ne se prolonge indéfiniment, la ville de Bedford a donc décidé de mettre le Canton en demeure de lui donner sa réponse d'ici le 28 janvier; s'il n'y a pas de réponse ou si cette réponse s'avérait négative ou irrecevable, la ville de Bedford commencera immédiatement à concrétiser son projet, de concert avec Stanbridge Station.

Revenant à la charge

Trépanier se dit édifié devant l'unanimité du conseil scolaire

GRANBY (par Réal Marchessault) - "C'est édifiant une si belle unanimité, ça me rend jaloux!"

Telle a été la réaction première du maire de Granby, M. Paul-O. Trépanier, devant la mise au point faite par la Commission scolaire de Granby, par le biais de La Voix de l'Est, en réponse aux interrogations du conseil de ville sur les raisons qui ont motivé l'augmentation de la taxe scolaire.

Toutefois, selon ses propos, il n'est pas plus avancé, n'ayant pas obtenu les réponses espérés. Disant ne pas mettre en doute l'autonomie des commissions scolaires et leur droit de hausser les taxes, M. Trépanier a de nouveau invité la Commission scolaire de Granby à "Expliquer" son augmentation de taxe.

La ville a haussé ses taxes, avoue-t-il, mais elle a expliqué sa situation, de poursuivre le maire. "Ce que nous voulons savoir, c'est pourquoi il est nécessaire à la Commission scolaire de GranBy de dépasser de $0.10 le $1 statutaire?"

Rappelant les explications de M. Zigby justifiant l'imposition additionnelle, telles la diminution de clientèle et le gel des règles budgétaires, M. Trépanier a affirmé que la CS n'a qu'à faire des mises à pied, si ses revenus sont insuffisants.

Reprenant l'exemple de la ville, le maire a souligné que les dépenses ont été coupées afin que Granby situe son taux de taxes dans la moyenne de celui des huit autres villes comparables du Québec. Nous avons coupé dans les travaux, d'ajouter également M. Trépanier.

Alors que nous lui affirmions que pour la Commission scolaire de Granby, le dossier esM fermé, M. Trépanier a rétorqué énergiquement:

"Les commissaires sont élus, on a le droit de savoir; en démocratie, un dossier n'est jamais clos", citant le dossier des Carrières Shefford.

N'admettant pas que le dossier soit classé, M. Trépanier relance une fois de plus le débat, soulignant qu'il ne lâchera pas et qu'il reviendra encore sur le sujet. Pour le conseil de ville, la question reste posée!

Mardi, aux Américains...

Lévesque parlera des investissements qu'ils peuvent faire chez nous

MONTREAL (PC) — Le discours du premier ministre, M. René Lévesque, mardi prochain à New York, portera sur l'attitude du gouvernement face aux investissements étrangers.

"Particulièrement soigné", précise-t-on à Québec, le discours s'inspirera principalement du rapport Tetley, un rapport maintenant vieux de deux ans et qui avait mis mal à l'aise le gouvernement Bourassa lorsqu'il avait été rendu public.

Ainsi on confirmait, hier, au bureau du ministre d'Etat au développement économique que, comme le suggérait le rapport Tetley, au moins trois secteurs seront totalement fermés aux investisseurs étrangers, soit ceux de la culture, de l'exploitation des ressources naturelles et des institutions financières.

Il est probable que le premier ministre puisera également dans le programme même de son parti qui réclamait un "code d'investissement" où il serait clairement établi qu'aucune société étrangère ne pourra contrôler 100 pour cent du capital-actions d'une filiale au Québec.

Ce code, selon le programme péquiste, devrait classer les entreprises en différentes catégories, selon le degré de contrôle accepté par le gouvernement, soit:

— celles où l'on accepterait un contrôle majoritaire,

— celles où l'étranger ne pourrait contrôler que 49 pour cent ou moins des actions,

— celles où l'on accepterait que des placements étrangers nettement minoritaires.

Démenti

On a par ailleurs démenti que le premier ministre annonce la création immédiate d'une "agence québécoise de révision de l'investissement étranger". Mercredi, en effet, on rapportait de New York que le ministre d'Etat au développement économique avait annoncé que Québec créerait sa propre "FIRA". Dès hier, un porte-parole de M. Landry s'empressait de préciser que cela ne se ferait qu'après que le Québec aura acquis sa souveraineté politique.

De plus, ce porte-parole précisait que le gouvernement actuel continuera, comme le précédent, de collaborer avec le gouvernement fédéral et son agence de tamisage des investissements étrangers.

PRIX DU MARCHÉ

MONTREAL (PC) — Cours des denrées transmis à Montréal par le ministère fédéral de l'Agriculture.

Beurre: arrivages courants, 92 points, $1.07; 93 points, $1.08; Commission canadienne de l'industrie laitière, $1.08; prix de gros moyen aux détaillants, $1.15.

Fromage cheddar: blanc, $1.12; coloré, $1.12 3-10.

Poudre de lait écrémé: no. 1, récipients de 50 lb, $0.69 à $0.71; procédé par rouleau et vaporisation, $0.43 à $0.44.

Lait de beurre en poudre: $0.42 à $0.45; pour nourrissage: $0.33 à $0.39.

Oeufs: prix moyens des grossistes aux détaillants, en boîtes d'une douzaine; A-extra gros, $0.97 1-5; A-gros, $0.91 2-5; A-moyens $0.85 1-10; A-petits, $0.63.

Prix de gros aux distributeurs alimentés par la Fédération des producteurs avicoles du Québec: A-extra gros, $0.94; A-gros, $0.88; A-moyens, $0.82; A-petits, $0.60; A-peewee, $0.42.

Rabiole: $4.25 le 25 lb.

Rutabaga: $1.25 le 25 lb et $2.25 le 50 lb.

Coup d'oeil sur la région

Artisanor: 2e inscription

GRANBY — À cause de la température inclémente de mardi passé, le club Artisanor de Granby a décidé de procéder à une deuxième inscription, dans le but de donner la chance aux personnes qui n'ont pas pu s'inscrire à un cours d'artisanat. Ainsi donc, les personnes de 50 ans et plus pourront se reprendre le mardi 25 janvier, à 13 heures, au sous-sol de l'église Assomption.

Diapositives sur le Pérou

ROXTON POND — Les membres de l'Âge d'or, de Roxton Pond, auront l'occasion de voir, le samedi 22 janvier, à 20 heures, des diapositives sur le Pérou. Un conférencier invité, qui a vécu trois ans dans la brousse de ce pays, commentera les diapositives. La rencontre se déroulera en la salle de l'Âge d'or.

Soirée de danse

SAINT-CÉSAIRE — Le club Or et Argent de St-Césaire invite la population à une soirée dansante qui aura lieu le samedi, 22 janvier, à compter de 20 heures, à la salle Horizon. Bienvenue aux amateurs de danse de 30 ans et plus. Le président du club est M. J.-B. Bergeron.

Cliniques

SAINT-HYACINTHE — Une clinique de puériculture et d'immunisation pour enfants aura lieu, le jeudi 3 février, au Service de Prévention d'Acton-Vale, de 14 à 15 heures 30. Il est à noter que des cliniques anti-tuberculeuses et d'immunisation pour voyageurs, manipulateurs d'aliments et autres sont tenues au Service de Prévention (ancienne Unité Sanitaire), 1150 rue Ste-Anne, St-Hyacinthe, les lundis après-midi de 14 à 15 heures 30, les mercredis avant-midi, de 9 à 11 heures et après-midi de 14 à 15 heures 30, ainsi que les vendredis avant-midi, de 9 à 11 heures.

Soirée de danse

SAINT-VALERIEN — Le Club de l'Age d'Or de Saint-Valérien organise une soirée de danse qui aura lieu le vendredi 21 janvier 1977, à 20 heures, à la salle de l'école Saint-Pierre. La musique sera sous la responsabilité de M. Giroux. Un goûter sera servi.

Un vaccin sans suites...

GRANBY - Le Service de Prévention de Granby a cessé d'administrer le vaccin contre la grippe porcine voilà près d'un mois, suite à la prise de position en ce sens du ministère des Affaires Sociales. Notre service avait cependant effectué la tournée prévue et administré le vaccin controversé à quelques 700 personnes de Granby, St-Paul, Valcourt, Waterloo et la région. Selon les informations recueillies, aucune des personnes ayant reçu ce vaccin ne se serait plainte de réactions et aucun cas malheureux n'aurait été raporté.

Une page d'histoire

1976 — Premières liaisons commerciales par Concorde: Paris-Rio de Janeiro et Londres-Bahrein.

1973 — Une tentative de coup d'Etat est déjouée en Irak.

1964 — Ouverture à Genève de la sixième session de la conférence internationale sur le désarmement.

1954 — Lancement aux Etats-Unis du premier navire à propulsion nucléaire au monde: le sous-marin USS Nautilus.

1949 — Démission de Tchang Kai-chek de la présidence de la République chinoise.

1793 — Louis XVI, exroi de France, est exécuté sur la guillotine.

POUR CONNAÎTRE LES NUMÉROS GAGNANTS

MINI-LOTO
INTER-LOTO
SUPER-LOTO
OLYMPIQUE
LOTO-PERFECTA

COMPOSEZ
372-0999

Un service de chef radio 1450

Restaurant CHEZ CLOVIS (Belval)
METS CHINOIS — METS ITALIENS
CUISINE CANADIENNE
LIVRAISON GRATUITE

SALLE À MANGER
FONTAINE BLEU
au 2ème plancher
SPÉCIALITÉS:
Fruits de mer — Grillades
Flambées — Mets chinois
— Meilleur service en ville —
DÎNER ET SOUPER D'HOMMES D'AFFAIRES
RÉCEPTIONS — NOCES

BAR-SALON CHEZ JOHNNY
AU 2ème PLANCHER
ouvert de 11.00 h A.M. à 3.00 h A.M.
Bonne place pour se rencontrer et meilleure place en ville pour manger.
Pour réservation: 372-3548
190, rue PRINCIPALE GRANBY

SOIRÉE DU BON VIEUX TEMPS
SAMEDI LE 22 JANVIER À 8.30 H P.M.
SALLE des CHEVALIERS de COLOMB
224 RUE CHRISTOPHE COLOMB
COWANSVILLE, QUÉ.
Orchestre PETER MARTIN — ADMISSION: $2.00

POUR VOS TRAVAUX DE PLOMBERIE...
PLOMBERIE ST-PAUL ENR.
GUY ST-GERMAIN, propr.
1193, PRINCIPALE, ST-PAUL ABBOTSFORD
379-5415 — rés.: 378-6516
QUALITÉ ET SERVICE

Nouvelles de Granby

Malgré une baisse de fréquentation

Le Jardin zoologique s'est maintenu en 1976

GRANBY (par Louis Lapierre) — Le Jardin zoologique de Granby n'a pas connu une année vraiment meilleure, ni vraiment pire que les autres.

L'année 1976 fut meilleure que la précédente si l'on considère que l'excédent des revenus, avant subventions, a été de $14,404, par rapport è $2,172, en 1975.

Le dernier exercice, terminé au 31 octobre 1976, n'a cependant pas été bien fameux si on se base sur la vente des billets d'admission, qui n'a rapporté que $210,650, en comparaison de $234,213, en 1975.

Ces chiffres sont publiés dans le 24e rapport annuel de la Société zoologique de Granby, présenté devant près de 300 personnes, mercredi soir, à la salle de l'école Sainte-Marie.

Face à la baisse de fréquentation du zoo, tous semblent unanimes: l'été 1977 a été nettement moins beau que celui de 1975. Dans son message aux membres, le président sortant de la Société, M. Roland Gagné, indique qu'il y a eu, cet été, 90 jours nuageux ou pluvieux, en regard de 87 journées ensoleillées. En 1975, il y avait eu 37 jours de pluie contre 141 journées de soleil.

Par ailleurs, l'actif du zoo a également connu une baisse en 1976, passant de $2,371,179, l'année précédente, à $2,212,677. Selon M. Fernand Racine, trésorier, lors du dernier terme, cette baisse de l'actif est due à une encaisse moindre, à cause du paiement rapide de certaines dettes; et un stock de marchandises moins élevé (on a voulu liquider le plus possible, notamment la nourriture des restaurants et du jardin).

Revenus

Malgré la baisse de fréquentation qui a provoqué une diminution des revenus du Jardin zoologique ($1,253,600 par rapport à $1,272,488 en 1975), certains secteurs de revenus ont enregistré une hausse.

Ce fut le cas du Tournesol (amusements), des poneys, des distributeurs automatiques et des restaurants.

C'est le Tourne-sol qui a enregistré la plus forte hausse, soit $23,629. Les revenus y ont été de $146,909 comparativement à $123,28 0 en 1975, alors quson enregistrait un bénéfice brut de $98,422.

Par ailleurs, un projet est actuellement è l'étude visant â mettre sur pied un café-terrasse, ce qui pourrait contribuer à augmenter sensiblement les revenus du zoo en 1977Zl

Dépenses

Les dépenses totales de la Société zoologique se sont élevées â $1,045,413, par rapport è $1,072,840, l'année précédente.

En ce qui a trait aux immobilisations, $10,450 ont été investis dans la réparation des bâtisses, cages, clôtures et dans les améliorations du terrain (pavage du reste des sentiers du jardin), comparativement à $37,066 pour ce domaine, en 1975.

De plus, l'achat de mobilier, de machinerie et d'outillage a coûté $17,178, contre $7,449, en 1975.

Enfin, l'aménagement du Tourne-sol (construction d'une plate-forme pour les spectacles) s'est élevé è $4,217, tandis que $7,412 ont été engloutis dans l'acquisition de matériel roulant.

L'excédent des revenus sur les dépenses, après subventions, se chiffre è $29,279, en comparaison de $29,965, l'année passée.

Animaux

Le responsable du comité des animaux, le Dr Noël Blais, a fait part è l'assemblée que les naissances survenues au Jardin zooligique au cours de l'année, représentent une valeur de $29,000, ce qui n'est pas loin d'un record, semble-t-il.

Pour leur part, les décès totalisent une perte de $18 ,000. Cependant, le montant en question tient compte de certaines disparitions plus ou moins mystérieuses, notamment chez les oiseaux. Selon le Dr Blais, quelques-uns d'entre eux auraient tout bonnement décidé de fausser compagnie à leur hôtes.

Chez les mammifères, le zoo compte actuellement quatre marsupiaux, 28 primates, 127 rongueurs, 74 carnivores, trois pinnipèdes (otaries), deux éléphants, 12 périssocactyles (zèbre, âne, Rhinocéros), et 105 artiodactyles (hippopotames, dromadaires, girafes, cerfs, etc).

Parmi les reptiles, on compte six tortues et quatre alligators. Dans la grande famille des oiseaux, on possède quatre manchots, trois pélicans, 47 ciconniformes (hérons, ibis, flamants), 147 ansériformes (canards, bernaches, oies, etc.), 13 falconiformes (faucons, éperviers, buses, etc), un nandou, et six casuariiformes (émeu, casoar).

Il y a aussi six galliformes (paons et faisan), 28 gruiformes (grues, pintades), 40 colombiformes (tourterelle, goura), deux musophagiformes (touraco), quatre strigiformes (Grand Duc, Petit Duc, Harfand des Neiges), 23 psittaciformes (perroquets, etc), quatre coraciiformes (Martin Pêcheur, calao), trois passériformes (mainate et corbeau), et quatre piciformes (toucans).



(Photo Jeannot Petit)

Le conseil d'administration qui vient d'être élu pour diriger la destinée de la Société zoologique de Granby, présente peu de changements en ce qui a trait à sa composition. On n'y retrouve, en effet, que deux nouveaux membres. De gauche à droite, première rangée, M. Bernard Beaudry, conseiller municipal délégué au CA du Jardin zoologique, M. Yoland-Paul Ferland, trésorier, M. Fernand Racine, président M. Jacques Comeau, vice-président, et M. Roland Gagné, directeur et président sortant. Sur la deuxième rangée, dans le même ordre, M. Denis Grondin, qui en est à son premier mandat comme directeur, M. Philippes Vaillancourt, directeur, M. Gérard Authier, directeur, Me Louis Lemieua, président d'élection, M. O'Neil Rodrigue, directeur, Dr Noël Blais, directeur et M. Richard Goulet, nouveau directeur.

La carte demeure à $50

GRANBY (LL) — Le coût de la carte de membre à vie du Jardin zoologique de Granby ne sera pas porté à $100.

Telle est la décision prise par les membres de la Société zoologique de Granby, qui avaient à se prononcer sur un point de l'ordre du jour de l'assemblée générale de la Société, concernant l'augmentation du coût de la carte de membre, de $50 à $100.

En fait, les membres n'ont pas eu à tenir de vote sur la question puisqu'ils ont décidé d'ignorer ce point de l'ordre du jour, acceptant, par le fait même, que la carte demeure à $50.

C'est la deuxième fois en deux ans que l'augmentation du prix de la carte de membre se trouve à l'ordre du jour.

Il faut dire que cette idée de hausser le prix de la carte rencontre beaucoup d'adversaires, dont un des plus féroces est le président du comité de recrutement des membres, M. Richard Goulet.

Au cours de l'assemblée générale, le maire Trépanier s'est également élevé publiquement contre toute augmentation du tarif requis pour devenir membre à vje de la Société zoologique de Granby.

Retour à l'enseignement traditionnel?

La CS de Granby se dotera de programmes institutionnels en français et en mathématiques

GRANBY (par Réal Marchessault) — La Commission scolaire de Granby se lance dans l'élaboration et l'application de programmes institutionnels pour le français et les mathématiques.

Voilà en effet la priorité que la locale s'est donnée pour 1977-78 lors de la dernière assemblée du conseil des commissaires.

Cette orientation semble d'ailleurs réjouir tout le monde. Ceux qui souhaitent un certain retour à l'enseignement traditionnel y trouveront leur compte alors que pour les pédagogues, les programmes institutionnels seront l'encadrement souhaité pour leur enseignement. C'est d'ailleurs ce Manque d'encadrement qu'on a tant reproché aux programmes cadres du ministère de l'Éducation.

Cheminement

On se doutera bien que cette priorité n'est pas venue toute seule et qu'elle est le fruit d'une consultation du milieu. Soulignons ainsi que l'élaboration de programmes institutionnels en français et en mathématiques était la priorité du comité de parents. Cela s'adressait évidemment à la Commission scolaire.

D'autre part, après avoir consulté les enseignants dans leurs milieux, les principaux et les professionnels non-enseignants se sont réunis pour déterminer les priorités des services éducatifs.

Unanimement, les groupes d'études formés lors de cette rencontre ont opté pour l'élaboration des programmes institutionnels. Comme cette orientation répondait au voeu de tous les agents d'éducation, n'était-ce pas là "la" priorité!

Dans un document de présentation remis aux commissaires, le directeur général de la CS, M. Georges Zigby, souligne que si une seule priorité est retenue, c'est dans le but de ne pas surcharger l'enseignant qui doit l'appliquer dans le milieu.

Notions minimum

Quant on parle de programme institutionnel, il faut comprendre que cela comporte trois éléments. Zl y a d'abord le bagage de connaissances; ensuite, le ou les moyens pour transmettre ces connaissances et enfin, l'évaluation de ces deux premiers éléments.

Dans une première ètape toutefois, il faudra, pour la CS, établir les connaissances minimum qui doivent être livrées à l'élémentaire.

Le directeur des services de l'enseignement, M. Robert Blouin, a expliqué à ce sujet qu'il s'agit de définir ce qui doit être enseigné à chaque niveau. C'est une sorte de catalogue de notions à apprendre qui sera préparé. Cela permettra d'une part de sécuriser les enseignants et d'autre part, de renseigner l'école secondaire sur le bagage académique des élèves.

Comme l'on parle en terme de connaissances minimum à acquérir à chaque niveau, certaines personnes s'inquièteront des chances d'avancement des élèves qui ont plus de facilité, si l'on peut s'exprimer ainsi. À ce sujet, M. Blouin a donné l'exemple d'un élève de première année qui pourrait acquérir plus que les connaissances minimum prévues au programme. Cet élève bénéficierait alors d'un programme enrichi qui comprendrait les connaissances minimum de la première et de la deuxième annee.

L'élève qui serait toujours en voie enrichie pourrait assimiler plus en profondeur les connaissances acquises. C'est ainsi qu'on ne doit pas nécessairement penser en terme de quantité de notions, mais également de l'approfondissement de ces notions.

Autres priorités

Si l'élaboration des programmes institutionnels s'est avéré la priorité appliquable à l'ensemble de la Commission scolaire, deux autres ont également été retenues.

Il s'agit de l'information et de la définition des objectifs. Au sujet de l'information, la CS de Granby s'interroge sur les besoins en information de la population et sur ce qu'elle transmet. On se demande aussi si les commissaires d'école sont suffisamment informés.

Dans cette voie, une politique d'information globale sera préparée dans les prochains mois.

Quant à la définition des objectifs, il s'agit là d'un processus plus interne, puisque dans une première étape, la Commission scolaire de Granby entend établir un plan d'action pour améliorer son processus administratif. On songe à ce chapitre à évaluer le personnel, sa tâche, son rendement, etc.

Seulement deux nouveaux visages

Peu de changements au CA du Jardin zoologique

(par Louis Lapierre) - Les anciens membres du conseil d'administration du Jardin zoologique n'ont pas été balayés, mercredi, comme certains semblaient le craindre.

En effet, sur un total de dix membres à élire au CA, seulement deux sont de nouvelles figures: MM. Denis Grondin et Richard Goulet, ex-président de l'Office du Tourisme de Granby.

Ce dernier est à l'origine de la création d'un comité de recrutement, dont il a d'ailleurs assuré la présidence, comité qui a recruté 230 nouveaux membres pour un total de $11,500.

M. Goulet, qui est en faveur d'un renouveau à la Société zoologique, avait rendu publique, cette semaine, une liste de huit personnes disponibles pour occuper un poste au conseil B'administration.

A l'assemblée générale de mercredi, le maire de Granby, M. Paul-O. Trépanier, parlant au nom du conseil municipal, a dit qu'fl serait malheureux que le conseil d'administration du Jardin zoologique soit balayé d'un seul coup. Il avait vanté, auparavant, les mérites de ceux qui ont réussi à réaliser une "idée irréalisable".

M. Trépanier a en outre demandé aux membres de voter avec intelligence. "Je vous demande de réfléchir", a-t-il ajouté.

Il est impossible de dire jusqu'à quel point la déclaration de M. Trépanier a influencé le vote des membres, mais, chose certaine, il est loins d'y avoir eu balayage.

Réaction

Au cours d'un entretien qu'il nous a accordé avant l'élection, M. Richard Goulet a dit que M. Trépanier avait une fois de plus trop parlé.

"Il ne peut pas y avoir de balayage général puisque la liste ne compte que huit noms alors qu'il y a dix postes à combler", de lancer M. Goulet afin d'expliquer sa pensée.

"Nous avons présenté une liste afin d'offrir un choix aux sociétaires", d'ajouter M. Goulet. Il a en outre ajouté, "Nous ne visons personne, mais on a voulu faire du renouveau".

M. Goulet a déclaré que le travail du comîté de recrutement avait créé de l'animation et suscité de l'intérêt. Cela a d'ailleurs pu être constaté puisque, malgré le mauvais temps, environ 300 personnes ont assisté à l'assemblée générale du Jardin zoologique, alors que l'an dernier, la réunion s'était tenue devant une salle à moitfé vide.

Le comité de recrutement, en plus de présenter son rapport, a mis de l'avant une série de suggestions qui touchent le fonctionnement des différents comités du Jardin zoologique.

Exécutif

L'exécutif du zoo, pour l'année 1977, sera présiBé par M. Fernand Racine, remplaçant à ce poste M. Roland Gagné, qui s'est retiré après avoir été président pendant quatre années consécutives. M. Gagné occupera un poste de directeur.

A la vice-présidence on retrouve M. Jacques Comeau, qui remplacera M. François Ménard, qui ne s'est pas représenté. M. Yoland-Paul Ferland agira comme trésorier (l'ancien trésorier est M. Fernand Racine).

Les autres membres du CA sont MM Gérard Authier, Philippe Vaillancourt, O'Neil Rodrigue, Noël Blais, Denis Grondin et Richard Goulet.

PRIX DU MARCHÉ

Pommes: McIntosh, $4.50 à $5.00; Cortland, $4.50 à $5.00 la boîte de verger.

Betteraves: $1.75 à $2.00 le 25 lb; $2.00 à $2.25 pour 12 cellos de 2 lb; $2.75 à $3.00 le 50 lb.

Carottes: $7.50 à $7.75 pour 24 cellos de 2 lb ou 10 cellos de 5 lbs.

Choux: verts, $5.00 à $6.00 le 50 lb ou le carton de 16; rouges, $5.00 à $5.50 la doz.

Endives: $1.15 à $1.25 la lb.

Panais: $4.50 pour 12 cellos de deux livres.

Poireau: $2.25 à $2.50 la doz.

Les nouvelles policières de Granby

Vols par effraction dans résidences

Plusieurs vols ont été perpétrés dans des maisons d'habitation de Granby au cours des derniers jours. Mercredi, des cambrioleurs se sont introduits par effraction au domicile de M. Mario Hade, situé au 124, rue Saint-Joseph, et ils sont partis avec de l'outillage et de l'argent dont la valeur a été estimée à $700. Par ailleurs, deux appartements, 130-1 et 130-2 Cartier, ont également été visités mercredi. Ont été subtilisés: six bagues dont une était sertie d'un diamant et une montre pour homme.

Introduction par effraction

Deux maisons d'habitation ont été forcées par des voleurs qui, selon les premières constatations, sont repartis sans rien prendre. Ces résidences sont sises au 71, rue Saint-Charles Sud, et au 796 de la rue Saint-François.

Vols par effraction dans un commerce

Un cambriolage a été commis, dans la nuit de mercredi à jeudi, au restaurant Da Francisco, située au 88, rue Principale. Les brigands ont fait main basse sur un miroir et un cadre en bois d'une valeur totale de $175.

de la région

Pris en train de voler une machine à coke

Une jeune homme originaire de Coaticook, Michael Stéphen Savage, a été arrêté vers 3 h 20, hier matin, alors qu'il était en train de sortir une machine à coke d'une maison de rapport située au 110, rue Willard, à Cowansville. Accusé de vol, Savage a comparu, hier avant-midi, devant le juge Genest, et il a plaidé non-coupable. Ce sont le sergent Gilles Walts et l'agent Claude Lefebvre, de la SM-Cowansville, qui ont procédé à l'arrestation du délinquant.

PALACE

DU 21 AU 27 JANVIER



N.B.: UN SEUL FILM

DEUX REPRÉSENTATIONS PAR SOIR: 6 h 45 et 9 h.
DIMANCHE: 2 h, 5 h et 8 h p.m.

REPRÉSENTATION SPÉCIALE POUR ENFANTS — DEMAIN SAMEDI 22 JANVIER À 2 h p.m. — Adm. Adultes **$3.25** et Enfants **$1.25**

Editorial

Jimmy Carter, 39e président des Etats-Unis d'Amérique

Le peuple américain a un nouveau président en poste depuis hier. L'installation de M. Jimmy Carter, 38e successeur de George Washington, vibre dans le coeur de nos voisins du Sud comme le début d'un temps nouveau et la fin d'un cauchemar qui a duré plusieurs années. En raison des idées nouvelles qui animent le nouveau président et de sa façon de voir l'accomplissement de ses nouvelles fonctions, nous avons pensé à propos, en guise d'éditorial, aujourd'hui, de publier le texte intégral du discours que M. Jimmy Carter a prononcé, hier, à la cérémonie de son assermentatjon comme président des Etats-Unis.

Jean Naud

En mon nom et au nom du pays, je veux remercier mon prédécesseur de tout ce qu'il a fait pour guérir notre terre.

Par cette cérémonie extérieure et physique, nous attestons une fois encore de la force intérieure et spirituelle de notre pays.

Comme le disait ma maîtresse d'école, Mlle Julia Coleman: "Nous devons nous adapter aux temps qui changent, et nous tenir cependant aux principes qui ne changent pas".

Là, devant moi, voici la bible utilisée pour l'installation de notre premier président, en 1789, et je viens moi-même de prêter serment sur la bible que ma mère m'a donnée il y a quelques années, ouverte sur une exhortation intemporelle de l'ancien prophète Michée:

"On t'a fait connaître, ô Homme, ce qui est bien,
Et ce que l'Eternel demande de toi,
C'est que tu pratiques la justice,
Que tu aimes la miséricorde,
Et que tu marches humblement avec ton Dieu" Michée, 6-8

Cette cérémonie d'installation marque un nouveau commencement, une nouvelle consécration au sein de notre gouvernement et un esprit nouveau chez nous tous. Un président peut ressentir et proclamer cet esprit nouveau, mais seul un peuple peut l'apporter.

Il y a deux siècles, la naissance de notre nation posait un jalon dans la longue quête de la liberté, mais le rêve fier et hardi qui fit frémir le fondateur de notre pays attend toujours sa réalisation. Je n'ai pas de nouveau rêve à proposer aujourd'hui, j'ai plutôt à invoquer une foi nouvelle dans l'ancien.

Notre société a été la première à se définir ouvertement en termes de spiritualité et de liberté humaine. C'est cette autodéfinition qui nous a conféré un attrait exceptionnel, mais elle nous impose aussi une obligation spéciale: de prendre en charge ces devoirs moraux qui, lorsqu'ils sont assumés, semblent servir invariablement notre meilleur intérêt.

Vous m'avez donné une grande responsabilité: rester proche de vous, être digne de vous, et donner l'exemple de ce que vous êtes. Créons ensemble un nouvel esprit national d'unité et de confiance. Votre force peut compenser ma faiblesse, et votre sagesse peut aider à amoindrir mes fautes.

Apprenons ensemble, rions ensemble, travaillons ensemble et prions ensemble, assurés qu'au bout du compte nous triompherons ensemble dans le bien3

Le rêve américain dure. Nous devons une fois encore avoir une foi totale dans notre pays et dans nous-mêmes. Je crois que l'Amérique peut être meilleure. Nous pouvons être plus forts qu'avant.

Puissent nos erreurs récentes susciter une consécration renouvelée aux principes fondamentaux de notre pays, car nous savons que si nous méprisons notre gouvernement, nous n'avons pas d'avenir. Rappelons-nous les époques particulières où nous avons été brièvement mais magnifiquement unis: en ces moments, aucun prix n'était hors de notre portée.

Mais nous ne pouvons pas nous arrêter sur le souvenir de la gloire. Nous ne pouvons pas nous permettre de dériver. Nous rejetons la perspective de l'échec, de la médiocrité ou d'une qualité de vie inférieure pour quiconque.

Notre gouvernement doit être à la fois compétent et compréhensif.

Nous avons déjà trouvé un niveau élevé de liberté personnelle et nous luttons maintenant pour renforcer l'égalité des chances. Notre consécration aux droits de l'homme doit être absolue, nos lois justes, nos beautés naturelles préservées. Le puissant ne doit pas persécuter le faible et la dignité humaine doit être valorisée.

Nous avons appris que "davantage" n'est pas nécessairement "meilleur", que même notre 9rand pays a ses limites reconnues, et que nous ne pouvons ni répondre à toutes les questions ni résoudre tous les problèmes. Nous ne pouvons pas nous permettre de tout faire, de même que nous ne pouvons pas nous permettre de manquer de hardiesse en affrontant l'avenir. Ainsi, tous ensemble, dans un esprit de sacrifice individuel pour le bien commun, nous devons simplement faire de notre mieux.

Notre pays ne peut être fort à l'extérieur que s'il est fort à l'intérieur, et nous savons que la meilleure façon de servir la liberté dans d'autres régions est de démontrer ici que notre système démocratique est digne d'émulation.

Pour être sincères envers nous-mêmes, nous devons être sincères envers les autres. Nous ne nous comporterons pas à l'étranger d'une manière qui violerait nos règles et nos principes ici, chez nous, car nous savons que la confiance que gagne notre pays est essentielle à sa force.

Le monde lui-même est aujourd'hui dominé par un esprit nouveau. Des peuples de plus en plus nombreux et à la conscience politique plus éveillée demandent, avec insistance, et exigent, dès maintenant, leur place au soleil, non pas seulement au bénéfice de leur propre condition matérielle, mais pour les droits fondamentaux de l'homme.

La passion de la liberté monte. En puisant dans cet esprit nouveau, il ne saurait y avoir de tâche plus noble ni plus ambitieuse à entreprendre pour l'Amérique en ce jour d'un nouveau commencement, que d'aider à façonner un monde juste et pacifique qui soit vraiment humain.

Nous sommes un pays fort et nous maintiendrons suffisamment notre force pour ne pas avoir à la prouver dans le combat: une force calme fondée non seulement sur l'importance d'un arsenal, mais sur la noblesse des idées.

Nous serons toujours vigilants et jamais vulnérables, et nous mènerons nos guerres contre la pauvreté, l'ignorance et l'injustice, car tels sont les ennemis contre lesquels nos forces peuvent être conduites avec honneur.

Nous sommes une nation idéaliste et fière, mais que nul ne prenne notre idéalisme pour de la faiblesse.

Parce que nous sommes libres, nous ne pouvons jamais être indifférents au sort de la liberté ailleurs. Notre sentiment moral nous dicte une nette préférence pour les sociétés qui partagent avec nous une soumission respectueuse aux droits individuels de l'homme. Nous ne cherchons pas à intimider, mais il est clair qu'un monde que d'autres peuvent dominer avec impunité serait inhospitalier à la dignité et constituerait une menace au bien-être de tous.

Le monde est toujours engagé dans une course générale aux armements, destinée à assurer le maintien de forces équivalentes entre les adversaires potentiels. Nous promettons persévérance et sagesse dans nos efforts pour limiter les armements du monde à ceux nécessaires à la sécurité intérieure de chaque pays. Nous allons faire cette année un pas vers notre objectif ultime: l'élimination de toutes les armes nucléaires de cette terre.

Nous demandons à tous les autres peuples de se joindre à nous, car le succès peut signifier la vie au lieu de la mort.

Chez nous, le peuple des Etats-Unis, il y a, évidente, une renaissance sérieuse et motivée de la confiance, et je fais mien l'espoir que lorsque mon temps de président aura pris fin, on puisse dire ceci de notre pays:

"Que nous nous sommes souvenus des mots de Michée et que nous avons renouvelé notre recherche de l'humilité, de la miséricorde et de la justice.7

Que nous avons arraché les barrières qui séparaient ceux qui sont d'une race, d'une région et d'une religion différentes, et que là où il y avait la méfiance, nous avons construit l'unité, dans un respect de la diversité.

Que nous avons trouvé un travail productif pour ceux qui sont capables de le faire.

Que nous avons fortifié la famille américaine, qui est la base de nótre société.

Que nous avons assuré le respect de la loi, et un traitement égal devant la loi, pour le faible et le puissant, le riche et le pauvre.

Et que nous avons permis à notre peuple d'être à nouveau fier de son gouvernement."

J'ose espérer que les pays du monde puissent dire que nous avons construit une pais durable, fondée non sur les armes de guerre mais sur une politique internationale qui reflète nos valeurs les plus précieuses.

Il ne s'agit pas seulement de mes objectifs, mais de nos espoirs communs. Et ils ne seront pas mes réalisations, mais l'affirmation de la permanence de la force morale de notre pays et de notre foi en un rêve américain sans cesse en développement et intact.

Carter
39e président des Etats-Unis

Le passage de Gerald Ford à la présidence

Par Ralph HARRIS

Gérald Rudolph Ford aura été un président aussi inattendu qu'il avait été un vice-président imprévu.

Etrange destin d'un homme qui n'avait jamais aspiré à un poste plus élevé que celui de "speaker" président de la Chambre des représentants.

Le 6 décembre 1973, il doit remplacer au pied levé dans ses fonctions de vice-président M. Spiro Agnew, dont la crédibilité politique a sombré dans une affaire de fraude fiscale et de corruption.

Nuft mois plus tard, le scandale du Watergate déboulonne M. Niaon, que ses compatriotes ont appris à surnommer sans aménité "Tricky Dick" "Richard le combinard".

Le 9 août 1974, M. Ford est catapulé, sans que les électeurs aient à se prononcer, à la magistrature suprême du pays le plus puissant de la terre.

Il est le premier président nommé depuis la fondation des Etats-Unis, 200 ans auparavant, tout comme Richard Nixon est le premier-président américain à avoir démissionné.

Président imprévu, finalement écarté par l'électorat, mais envers lequel l'histoire se montrera probablement plus indulgente qu'à l'égard de certains de ses prédécesseurs portés au pouvoir à des majorités écrasantes.

Elle retiendra sans doute qu'il fut un homme de circonstance, dont le peuple américain, sous le coup du traumatisme indochinois, et la Maison-Blanche, déconsidérée par le Watergate et ses retombées, avaient songé plus grand besoin.

Honnêteté et intégrité, telles étaient les vertues oubliées que M. Ford s'était engagé à ramener au pouvoir. Au plan de la présidence à tout le moins, la promesse a été tenue. C'est déjà un résultat qui fait pencher la balance en sa faveur.

M. Ford a toujours affirmé avec fierté que sa longue carrière politique, entamée en 1g49 lors de sa première élection au Congrès, lui avait valu de nombreux adversaires mais pas un seul ennemi.

Même lorsqu'ils critiquaient sa politique et sa personnalité un peu terne, les Américains faisaient preuve de respect, voir d'affection, à son égard. Nombre d'entre eux ont déclaré avoir voté avec regret contre lui aux élections de novembre qui ont ouvert au démocrate James Carter les portes de la Maison-Blanche.

De fait, le bilan du mandat de 29 mois assumé par cet Américain moyen, autant par les goûts que par la philosophie et les simples vertus, est meilleur que ne l'avaient prévu la plupart des observateurs.

En dépit de toutes les critiques et réserves antérieures quant au manque d'imagination et de stature de l'intéressé, les analyses publiées en fin d'année aux Etats-Unis sont pratiquement toutes élogieuses.

Même M. Carter a, les élections terminées, salué en lui un "homme bon et honnête" pouvant légitimement se prévaloir d'avoir accompli une tâche valable dans des circonstances difficiles.

M. Ford n'en aura pas moins été victime des retombées d'un chômage tenace et d'une économie léthargique, d'une réputation politique médiocre et du sentiment que le temps du changement était venu après huit ans de présence républicaine à la Maison-Blanche.

De façon ironique, le pardon inattendu qu'il a accordé à M. Nixon un mois après son arrivée au pouvoir aura, de son propre aveu, constitué un facteur majeur de sa défaite face à M. Carter.

Il n'a cependant exprimé aucun regret à ce propos, estimant le parBon nécessaire pour permettre au pays d'oublier le passé et de consacrer tous ses efforts à oeuvrer pour la paix à l'extérieur et la prospérité à l'intérieur.

Au plan diplomatique, on lui reconnaît des résultats de première grandeur. C'est lui qui a patronné l'accord israélo-égyptien du Sinai, parachevé le désengagement américain en Indochine, attelé les Etats-Unis à la recherche d'un règlement en Afrique australe et poursuivi la "détente" avec l'Union soviétique et la Chine.

Son mandat a été marqué par un conflit perpétuel avec le Congrès dominé par des démocrates. Mais cet affrontement a résulté de désaccords légitimes et non des abus de pouvoir et des entorses à la constitution reprochés à M. Nixon.

A 66 reprises, M. Ford a fait usage de son veto pour s'opposer au Congrès à propos de texte législatifs, et dans la plupart des cas il a tenu tête aux parlementaires.

Toujours partisan d'une politique d'économies budgétaires, il a refusé de céder aux appétits de l'Etat providence et averti ses compatriotes que seule la modération dans ce domaine pourrait leur épargner un désastre économique à la britannique.

Les principes qui ont animé le président Ford étaient fondés sur une philosophie de droite et une attitude pratique et réaliste de la politique appuyée à son tour sur une longue expérience de "congressman", dont neuf années en tant que leader de la minorité républicaine à la Chambre des représentants.

Les Américains lui sauront gré d'avoir, dans une large mesure, rétabli l'unité nationale et la stabilité après les bouleversements de la guerre du Vietnam et les scandales de l'ère Nixon.

Ayant retrouvé le calme et l'espoir, un moment perdus, les Etats-Unis peuvent maintenant tourner une nouvelle page avec M. James Earl Carter.

Le dernier jour du président Gerald Ford

À son ultime journée de travail à la Maison-Blanche, le président Gerald Ford a pris conté, mercredi, par téléphone, de M. Leonide Brejnev. Le président s'est entretenu durant un quart d'heure avec le secrétaire général du Parti communiste soviétique. Il a pris congé de la même façon, au cours de la journée, des différents dirigeants étrangers avec lesquels il a eu affaire au cours de sa présidence.

M. Ford, qui quitte Washington jeudi en début d'après-midi, à l'issue des cérémonies d'investiture de son successeur, M. Jimmy Carter, a rendu publiques deux dernières décisions de son administration: le décontrôle des prix du pétrole et une amnistie très partielle de certains déserteurs de la guerre du Vietnam.

Les mesures qu'il a annoncées ne touchent en effet, au maximum, qu'environ 700 hommes, déserteurs ayant été blessés ou décorés et ayant demandé à bénéficier d'une libération classée "honorable" de leurs obligations militaires.

Cette mesure va beaucoup moins loin que celle que se propose d'appliquer M. Jimmy Carter après son entrée en fonction, et qui permettra la réintégration dans la vie sociale de plusieurs milliers de jeunes gens ayant refusé de se déférer aux ordres de conscription militaire pendant la guerre du Vietnam.

Dans la matinée, M. Ford s'est entretenu avec les quelques nouveaux sénateurs et membres de la Chambre des représentants, élus pour la première fois en novembre.

M. Ron Nessen, le porte-parole de la Maison-Blanche, qui tenait mercredi sa dernière conférence de presse officielle après une longue période sans paraître en public, a décrit de la façon suivante l'état d'esprit du président Ford à la veille de son départ: "Il se prépare avec enthousiasme aux nouvelles tâches qui l'attendent". M. Ford, a-t-il dit, compte prononcer des conférences, enseigner, faire du sport, se consacrer à sa famille tout en conservant son intérêt pour l'avenir du Parti républicain".

Dernier repas

Mardi soir, une "surprise partie" avait été organisée par M. Ford et quelques-uns de ses intimes, à l'intention de Mme Ford.

Mercredi soir, c'est en compagnie du vice-président et de Mme Nelson Rockefeller et de leurs deux enfants âgés de 12 et 9 ans, que le couple présidentiel dînera pour la dernière fois à la Maison-Blanche.

M. Rockefeller, qui abandonne lui aussi la vie publique le lendemain, réalisera ensuite l'un de ses vieux rêves: coucher à la Maison-Blanche. Au milieu des rires des journalistes connaissant les ambitions présidentielles déçues de Nelson Rockefeller, M. Nessen a indiqué que celui-ci avait déjà une fois dans le passé dormi au 1600 Pennsylvania Avenue.

La Voix de l'Est

ABC

Journal quotidien publié par
La Voix de l'Est Ltée
136, Principale, Granby

Journal fondé en 1935

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

Camelot		DANS LES ENDROITS NON DESSERVIS PAR CAMELOTS				
Par jour:	.20	Poste	1 MOIS	3 MOIS	6 MOIS	1 AN
Samedi:	.40	Canada	5.50	16.00	31.00	60.00
Semaine:	1.40	États-Unis et autres pays	12.00	35.00	65.00	125.00
Année:	70.00					

Courrier de la deuxième classe. Enregistrement No 0679

Le lait et le système métrique

GRANBY (par Louis Lapierre) — Pour ceux qui ne seraient pas encore habitués au changement des contenants de lait, et qui se demandent encore pourquoi le lait coûte plus cher et pourquoi les sachets ne pénètrent plus aussi facilement qu'avant dans le pot à lait, nous citons ici quelques chiffres et établissons quelques comparaisons qui permettront peut-être de mieux évaluer le résultat de la conversion au système métrique.

Si on prend l'exemple de la compagnie Québec-lait, on se rend compte que les contenants qu'elle utilise ont été convertis au système métrique au mois d'octobre 1976.

Le prix de détail d'un sac de trois pintes de lait était alors de $1.53, selon le gérant des ventes de Québec-Lait, M. Jacques Giard.

Le 15 octobre 1976, le prix du sac de trois pintes de lait homogénisé a été haussé à $1.72 (prix de détail) à cause de la conversion des contenants au système métrique. Les sacs ne contenaient plus, alors, trois pintes de lait, mais bien quatre litres de lait.

Un litre de lait représente 35,2 onces, par rapport à 40 onces pour une pinte de lait. Quatre litres équivalent donc à 140,8 onces, au lieu des 120 onces que valent trois pintes de lait.

Il y a donc 20,8 onces de plus dans les sacs de quatre litres, chacun des trois sachets contenant un litre et un tiers de lait. C'est pourquoi les nouveaux sachets s'insèrent plus difficilement dans les pots à lait en plastique, et c'est aussi la principale raison qui fait que le lait se vend plus cher.

Cependant, le prix du sac de quatre litres ($1.72), fixé au mois d'octobre, n'équivalait pas à l'augmentation réelle que représente 20,8 onces de lait de plus par sac.

En effet, le nouveau prix du sac de quatre litres aurait pu être de $1.79 en se basant sur le montant de $1.53 déboursé pour l'achat de trois pintes.

Le rpix de $1.72 n'a cependant pas résisté longtemps à la monté des prix puisque dès le mois de novembre 1976, la Commission canadienne du lait haussait à $1.82 le prix du sac de quatre litres.

Ce montant, qui est toujours en vigueur correspond, selon M. Giard, au prix minimum au détail. Le prix du sac de quatre litres peu en fait varier entre $1.82 et $2., mais le montant de $1.82 est celui qu'on rencontre presque partout.

Le nouveau prix reflète probablement mieux le fait que les sachets contiennent plus de lait et le fait que des montants importants ont dû être investis, à cause de la conversion au syst me métrique, dans le renouvellement de l'équipement.

Car le montant fictif que nous avons calculé ($1.79 pour le sac de quatre lites), ne se rapporte qu'à l'augmentation de la quantité de lait par contenant, et ne tient pas compte des investissements entraînés par la conversion au système métrique.

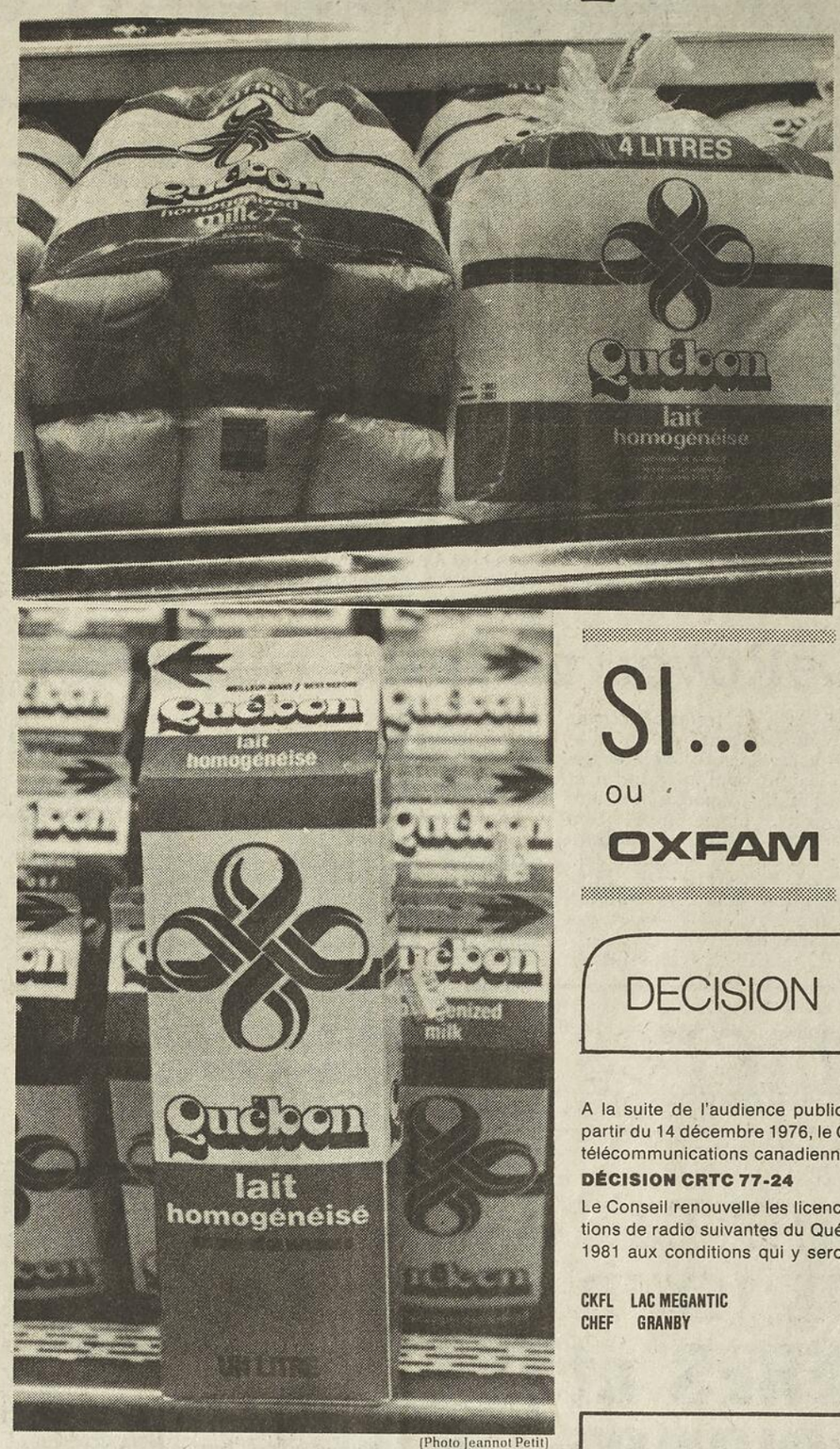
Selon M. Jacques Giard, l'augmentation du prix du lait, pour amortir les nouveaux déboursés, sera faite graduellement, sur plusieurs années.

La conversion au système métrique dans l'industrie alimentaire doit, par ailleurs, répondre à certains principes fixés par la Commission canadienne du Système métrique, en consultation avec des détaillants, des consommateurs et un groupe industriel.

Ainsi, la Commission indique que lorsqu'un nouveau format nécessite une modification du prix du produit, le nouveau prix à l'unité ne doit être le résultat que du coût entraîné par la conversion.

En outre, toujours selon la Commission, il est préférable que les formats métriques soient arrondis à une équivalence plus élevée plutôt qu'à une équivalence plus basse.

Dans le cas du lait, l'équivalence est plus élevée pour ce qui est du sac de quatre litres, mais plus basse en ce qui concerne le contenant de un litre, ce qui est normal puisque le litre ne fait que 35,2 onces.



(Photo Jeannot Petit)

Le format de quatre litres de lait, à $1.82, est actuellement plus économique que celui de un litre, qui se détaille 49 cents. L'économie est d'environ quatre cents par litre.

Marieville aussi

Farnham donne son accord au projet d'entente de la CIM

FARNHAM (par Fernand BELANGER) - La ville de Farnham fera à nouveau partie de la Commission industrielle montérégienne, et ce, pour une période d'au moins trois ans.

Le règlement comprenant le protocole d'entente intermunicipale a été adopté par le conseil municipal de Farnham, lors de l'assemblée d'ajournement de janvier.

Au cours des discussions sur le sujet, le maire de Farnham, M. Gilles Desrosiers, a expliqué que la CIM ne compterait dorénavant que six villes soient Bedford, Marieville, Rougemont, Saint-Césaire, Saint-Pie et Farnham.

M. Desrosiers a poursuivi en mentionnant que le village de l'Ange-Gardien, les paroisses Saint-Michel-de-Rougemont, Sainte-Angèle-de-Monnoir et Saint-Ange-Gardien, avaient préféré se retirer, ces municipalités ayant surtout une vocation agricole et ne jugeant pas utile de faire partie de la CIM.

En ce qui a trait à la contribution financière de la ville de Farnham, il faudra attendre l'assemblée générale de la CIM, quf aura lieu le 3 mars, pour connaître le quote-part qui sera demandée.

Pour l'instant cette contribution a été ffxée à $19,000 environ. Au cours de l'assemblée générale, les villes membres devraient avoir une meilleure idée de la situation et apprendre si le nouveau ministre de l'Industrie et du Commerce, M. Rodrigue Tremblay, a pris une décision concernant les revendications formulées par la CIM face à la politique d'aide aux commissariats industriels, laquelle politique n'a pas été modifiée depuis 1972.

Les dirigeants de la CIM ont d'ailleurs eu l'occasion de discuter de ces problèmes avec M. Tremblay, lors d'une rencontre qui a eu lieu le 20 décembre, à Montréal.

Mentionnons que la ville de Marieville a aussi adopté le règlement d'entente, lors de son assemblée d'ajournement de janvier.

Le Conseil des universités prend conscience de l'avenir de l'École

SHERBROOKE (PC) — Les universités cherchent à mieux situer leur rôle et leur présence dans le milieu. Une université à la disposition de tous les groupes sociaux et plus critiques envers son propre milieu devrait, aux dires de M. Germain Gauthier, président du Conseil des universités du Québec, caractériser l'avenir de l'enseignement supérieur au Québec.

Sans vouloir prétendre que l'université n'a pas été présente à son milieu et a été inactive jusqu'à maintenant, M. Gauthier pense que les universités seront appelées à faire le point en ce qui concerne leurs objectifs sociaux. Phénomènes relativement récent, les étudiants deviennent conscients des besoins et attentes de la société et veulent être prêts à y répondre.

Réunis pour deux jours à l'Université de Sherbrooke dans le cadre d'une première expérience de consultation dans le milieu, les membres du Conseil des universités rencontraient hier les différents groupes de l'université du rectorat à l'association des étudiants en passant par l'administration des facultés et le syndicat des enseignants. Si cette expérience s'avère satisfaisante, le Conseil poursuivra sa tournée dans les autres universités pour tenter de se tremper dans la réalité universitaire.

Organisme consultatif

Fondé en 1968 par le gouvernement du Québec, le Conseil des universités est un organisme consultatif chargé de donner des avis au ministre de l'Éducation sur l'enseignement supérieur, au même titre que le Conseil supérieur de l'Éducation, sauf que le ministre a l'obligation de consulter le Conseil des universités sur plus de sujets comme, par exemple, le budget annuel des universités, le budget d'investissements et la création de nouvelles structures.

Le Conseil des universités joue un rôle déterminant sur un certain nombre de décisions mais M. Gauthier précise qu'il n'a aucune influence sur l'orientation politique du développement de l'enseignement supérieur.

L'organisme présente tout de même un bilan fort positif après 8 ans d'activités puisqu'il a réussi, selon M. Gauthier, à imposer la décentralisation comme modèle de développement dans le réseau universitaire et la notion de réseau maintenant adoptée par l'ensemble des universités.

A Bonsecours

La police arrête trois "pushers"

BONSECOURS (RD) — La police a mis un terme cette semaine aux activités illégales de trois "pushers" qui opéraient le commerce de la drogue dans la région de Valcourt.

C'est au cours de perquisitions effectuées en début de semaine dans quatre résidences de Bonsecours que la police a découvert le pot aux roses. Habilement menée par l'agent Michel Chagnon, de la SQ-Granby, et les gendarme Robert Lamy, Jean Trembaly ainsi que Gérard Bossé, de la GRC locale, cette opération policière s'est soldée par la saisie d'un important lot de marijuana et de hashish dont la valeur marchande a été établie à environ $1,500.

Un seul des trois revendeurs était connu des policiers de la Geodarmerie Royale canadienne. Il s'agit de Yves Bolduc, 25 ans, contre qui des accusations de trafic seront portées prochainement devant la Cour des sessions de la paix de Cowansville. Les limiers ont trouvé 400 grammes de marijuana à son domicile. La drogue était empaquetée dans 14 sacs, destinés à être vendus, et dans une boîte à tabac.

Les deux autres trafiquants présumés sont: Roger Deheush, 26 ans, et Jocelyne Tessier, 23 ans, tous deux domiciliés à Bonsecours. A la résidence du premier, les policiers ont saisi 440 grammes de marijuana, 19 grammes de hashish et deux plants de pot de quatre pieds de haut. La descente effectuée au domicile de la jeune femme a été tout aussi fructueuse. En effet, la police y a découvert 475 grammes de marijuana dont un peu moins du tiers était emballé dans 15 sacs "baggies".

Un autre individu, Richard Perras, 23 ans, sera inculpé de possession simple. En fouillant son domicile, les agents de la paix ont trouvé sept "joints".

C'est è la suite d'une information communiquée à l'agent Chagnon que cette série de perquisitions a été organisée.

BANQUE DE MONTRÉAL



Roland Giroux

La Banque de Montréal annonce l'élection de Monsieur Roland Giroux de Montréal au conseil d'administration de la Banque lors de l'assemblée annuelle des actionnaires.

M. Giroux est président de l'Hydro-Québec et a eu une longue et brillante carrière dans le monde des affaires. Il est aussi président du conseil de la Société d'énergie de la Baie James et vice-président de la Régie des installations olympiques.

SI...
ou
OXFAM

DECISION

Ottawa, le 13 janvier 1977

A la suite de l'audience publique tenue à Québec (Québec) à partir du 14 décembre 1976, le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes annonce la décision suivante.

DÉCISION CRTC 77-24

Le Conseil renouvelle les licences de radiodiffusion pour les stations de radio suivantes du Québec du 1er avril 1977 au 31 mars 1981 aux conditions qui y seront spécifiées.

CKFL	LAC MEGANTIC	760698100	Radio Mégantic Ltée
CHEF	GRANBY	760902700	La Voix de l'Est Limitée

Guy Lefebvre
Secrétaire général

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Cinémas LES GALERIES DE GRANBY

Charles Bronson est MONSIEUR St Ives
Jacqueline Bisset
POUR TOUS
PLUS
"EL PISTOLERO"
Semaine: Pistolero 6:45 St-Yves 8:50
Sam.-Dim. Pistolero 3:30 - 6:45 St-Yves 1:20 - 5:00 - 8:50

CINÉMA 1
POUR TOUS
VOYEZ et vous aimerez ÉRIC
une histoire vraie
2e SEMAINE
"LES MURS ONT DES OREILLES"
Semaine Éric 6:10 - 9:35 Les murs 7:55
Sam.-Dim. Éric 2:15 - 5:40 - 9:10 Murs 12:35 - 4:00 - 7:25

CINÉMA 2
POUR ADULTES
18 ANS Adultes
Elles sont expertes des plaisirs sensuels...
PLUS
l'AMOUR à la BOUCHE
Sam.-Dim. Amour 1:25 - 4:40 - 7:55 Chattes 3:00 - 6:15 - 9:30
LES Chattes du COLLÈGE
Semaine Amour 7:55 Chattes 6:15 - 9:30

CINÉMA 3

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE
DES MEMBRES DE LA
CAISSE POPULAIRE DE WATERLOO
DIMANCHE 23 JANVIER À 3 H P.M.
À LA POLYVALENTE WILFRID-LÉGER DE WATERLOO

* La Caisse populaire a besoin de votre présence pour l'orientation future de son administration.
* L'assemblée aura lieu en ateliers de travail en groupe de 30 personnes.



$300.00 EN PRIX DE PRÉSENCE SERONT TIRÉS

Serez-vous présents?

CÉDULE DE L'ASSEMBLÉE:
— 3.00 h P.M. Arrivée des membres
— 3.00 à 4.30 h P.M. Discussion en atelier
— 4.30 à 5.30 h P.M. Plénière et élections
— 5.30 h P.M. Cocktail et tirage
— 6.30 h P.M. Souper

OCCUPEZ-VOUS DE VOS AFFAIRES, PARTICIPEZ À VOTRE ASSEMBLÉE GÉNÉRALE



Une autre année pour Violi

— Paolo Violi a été condamné à un an de prison, jeudi, pour avoir refusé de prêter serment devant la Commission d'enquête sur le crime organisé. Au juge Denys Dionne, qui lui a demandé à plusieurs reprises d'expliquer pourquoi il ne voulait pas témoigner, Violi a répondu: "Je n'ai rien à dire". Le président de la CECO a décrété que la nouvelle peine devra être purgée consécutivement à celle qu'il a écopée pour outrage, l'an dernier. Violi a interjeté appel d'une peine de six ans d'emprisonnement qu'il a reçue à Toronto pour extorsion.

Obront: des recettes de $84 millions en 11 ans, sans compter les reste...

MONTREAL (PC) — William Obront n'était pas l'argentier de la mafia montréalaise à cause de ses beaux yeux: il a disposé, de 1964 à 1975, de quelque $18,000,000 répartis dans ses neuf comptes de banque personnels.

Cette fortune, qui a été étalée hier devant les membres de la Commission d'enquête sur le crime organisé, ne représente que la pointe de l'iceberg puisqu'elle ne tient compte que de 22 pour cent des chèques qui étaient faits au nom de William Obront et qui, selon les enquêteurs, ont sans doute été encaissés. En faisant le calcul, ces derniers en arrivent à la somme impressionnante de $84 millions perçus par Obront en 11 ans.

La preuve déposée hier et expliquée devant la commission par un comptable, M. Jean-Claude. Forest, indique que ces chèques ont été versés au cours des années par 14 compagnies et 46 individus, dont 15 avaient des casiers judiciaires plus ou moins chargés.

Ces dépôts étaient effectués dans l'un ou l'autre des neuf comptes d'Obront, dont deux étaient au nom de George Demetre et l'un à celui de Léo Robidoux, respectivement secrétaire et chauffeur d'Obront.

L'enquête n'a pas touché aux comptes des 38 entreprises et sociétés de William Obront: restaurants, bars, salaisons, immeubles et déchets de métal.

Depuis deux jours, le procureur de la CECO, Me Ron Cohen, s'était attardé à décrire le rôle que jouait Obront dans la mafia. Jusqu'à maintenant, il avait été question de l'argent d'Obront prêtait, il n'avait pas été dit un mot de ses revenus.

Pourtant, les revenus dont il a été fait état hier ne sont pas ceux qu'Obront déclarait au fisc durant cette période, loin de là. De 1964 à 1972, Obront a déclaré à l'impôt des revenus de $296,000, soit une moyenne annuelle de quelque $32,000 et il a payé des impôts de $97,000, ce qui lui laisse un revenu net de $198,000, soit une moyenne de $22,000 par an. Et c'est avec ces revenus qu'il pouvait se permettre de perdre au jeu $50,000 dans une seule et même journée.

Tous ces chèques qui étaient versés à son compte représentaient les revenus provenant de quatre sources distinctes: le jeu, les prêts usuraires, "l'accommodation" et le "kiting".

Pour les deux premières sources, a souligné M. Forest, pas besoin d'explications. "L'accommodation, a-t-il poursuivi, représente un prêt sans intérêt et à court terme—de un à trois jours—consenti dans le but de dépanner un ami.

Kiting"

Quant au "kiting", il s'agit d'une manoeuvre frauduleuse pratiquée par ceux qui connaissent à fonds les rouages bancaires et qui profitent de la complicité d'un gérant de banque plus ou moins honnête. Il consiste en un échange à répétition de chèques sans provision qui sont couverts par d'autres chèques, toujours sans provision, qui sont tirés sur d'autres comptes. C'est un moyen de financement qui ne coûte rien, a expliqué M. Forest, et ce petit jeu peut durer indéfiniment.

Outre ses neuf comptes personnels, William Obront avait un autre compte dans lequel il a été déposé $5,439,000 au cours des années 64 à 75, et qui servait de garantie à des transactions financières effectuées aux noms de ses sociétés.

Avec toute cette fortune, Obront se retrouve derrière les barreaux, ayant été trouvé coupable de fraude et condamné à quatre ans de prison.

Avant qu'on explique l'origine de la fortune de William Obront, d'autres témoins, tout aussi intéressants bien que peu loquaces, avaient été appelés à la barre.

Le manque de loquacité de l'un d'eux, Paolo Violi, lui a d'ailleurs valu un an de prison, peine que lui a imposée le commissaire Denys Dionne pour outrage au tribunal.

Paolo Violi, qui purge déjà une peine de six ans de prison pour extorsion et une autre d'un an pour outrage au tribunal, avait été conduit à la salle d'audience avec tout un déploiement de sécurité.

Plusieurs minutes avant son arrivée dans le box des témoins, la salle avait été envahie par des policiers costauds qui avaient scruté tous ceux qui y prenaient place.

Précédé d'un courant de nervosité, escorté par des policiers de la SQ et ceux chargés plus précisément d'escorter des détenus du centre de détention jusqu'au tribunal, Paolo Violi est arrivé.

Du respect

Avant même qu'on puisse lui demander prêter serment, il a déclaré, d'une voix sourde en anglais: "Je n'ai rien dire". Après les admonitions du commissaire Dionne, qui lui conseillait d'écouter les questions qu'on voulait lui poser avant de déclarer qu'il n'avait rien à dire, Violi entêté, a répété qu'il n'avait rien à dire.

Les admonitions se continuant, il a ajouté: "J'ai du respect pour la cour mais je n'ai rien à dire". Puis, malgré toutes les mises en garde, après s'être fait assurer la protection de la cour, après qu'on lui eut rappelé qu'il avait déjà été condamné à un an de prison pour semutisme devant la CECO il y a quelque temps, Violi a encore répété ses cinq mots.

Son procureur, Me Bernard Labarge, gêné, expliqué aux commissaires qu'il avait pourtant recommandé à son client de collaborer en ajoutant que, puisqu'il avait déjà été condamné pour cette offense, il ne pouvait l'être une seconde fois.

Sur ce, le commissaire Denys Dionne, invoquant une jurisprudence montrant hors de tout doute que l'outrage au tribunal pouvait être puni à plusieurs reprises, a demandé à Paolo Violi s'il pouvait expliquer à la commission pourquoi il ne devrait pas être condamné pour outrage.

Encore une fois, Violi s'est répété, ce qui lui a valu de voir une année de détention ajoutée aux peines qu'il purge déjà. Poli, il a dit: "Merci", puis est sorti de la salle en marmottant.

La séance a été ajournée en fin d'après-midi jusqu'à mardi.

Jérôme-LeRoyer va faire respecter la loi 22

MONTREAL (PC) — La Commission scolaire Jérôme-LeRoyer a décidé d'amorcer des procédures en justice afin de faire respecer la Loi 22 par les parents des quelque 100 enfants italo-québécois qui occupent illégalement cinq écoles de son territoire.

A l'issue d'une réunion tenue lundi, les commissaires de Jérôme-LeRoyer ont souligné qu'ils n'avaient pas le choix et devaient appliquer la loi et la faire respecter, d'autant plus que la subvention d'un million de dollars que la CECM a demandée au ministère de l'Education pour "sa solution pédagogique", ne sera pas accordée.

La CECM avait offert de mettre à la disposition des Italo-Québécois contestataires des classes maternelles bilingues et à plein temps.

Le procureur de la commission scolaire, Me Armand Poupart, a donc reçu instruction de "prendre toutes les mesures légales, y compris l'injonction, afin de faire respecter la loi".

Les commissaire ont toutefois bon espoir de faire entendre raison aux parents avant que n'arrive l'injonction. Ces parents sont d'ailleurs convoqués à une réunion d'information et d'explication avec les commissaires lundi prochain.

Mise en demeure

Dans une mise en demeure qu'elle a fait parvenir aux parents vendredi dernier, la commission scolaire leur avait déjà intimé l'ordre de voir à intégrer leurs enfants dans la classe française qui leur a été assignée, si l'enfant est inscrit en première année, ou à l'intégrer dans la classe française assignée ou à le garder à la maison si l'enfant est inscrit en maternelle.

Trois enfants seulement sont inscrits en première année. Les autres le sont en maternelle. Contrairement à ce qui s'est produit à la CECM, ces enfants n'ont pas été assimilés dans des classes anglaises des écoles, mais occupent d'autres locaux, tels les bibliothèques et les couloirs.

"Chez-nous, à Jérôme-LeRoyer, les directeurs et principaux ne se sont pas faits les complices des contestataires", ont souligné les commissaires.

carrières
ET PROFESSIONS

CONSULTEZ CHAQUE JOUR
"CARRIÈRES et PROFESSIONS"

VOUS AVEZ LE POTENTIEL?

Réussir n'exige que deux conditions mais les 2 sont essentielles: habileté et l'occasion de la mettre en valeur. Si vous avez l'habileté ou le potentiel d'un homme d'affaires et que vous avez terminé votre secondaire, nous pouvons vous donner l'occasion de vous mettre en valeur.
Nous vous donnerons les cours et l'aide nécessaire en plus d'investir en votre succès au cours des 4 prochaines années.
Si l'idée d'être un homme d'affaires, d'être votre propre patron est votre objectif dans la vie: **Communiquez à: 372-5957** et demandez M. Gagnon

LA COMPAGNIE IBERVILLE FITTINGS LTD.

REQUIERT les services d'un mécanicien d'entretien avec une solide expérience de la machinerie semi-lourde (Punch presses), etc...
—Salaire selon expérience, bonnes conditions de travail et bénéfices marginaux sont offerts.
—Bien vouloir communiquer avec:

H.J. RODIER
directeur du personnel
IBERVILLE FITTINGS LTD.
100, rue Longtin,
ST-JEAN, Qué.
Tél.: 347-2304

LA COMPAGNIE IBERVILLE FITTINGS LTÉE

REQUIERT pour la 1ère et 2ème équipe, les services de machinistes et outilleurs. Expérience capable d'effectuer le travail efficacement et rapidement.
—POSTE permanent. Bonnes conditions de travail et bénifices marginaux
—SALAIRE selon expérience et qualifications.
— Bien vouloir communiquer avec:

M. HENRI RODIER
Directeur du personnel
IBERVILLE FITTINGS LTÉE
100, rue Longtin
ST-JEAN, QUÉ. TÉL.: 347-2304

C-I-L
INGÉNIEUR EN INSTRUMENTATION

Nous sommes à la recherche d'un ingénieur en instrumentation pour notre usine de produits chimiques située à Bécancour, Québec.
— Cette usine est hautement spécialisée et les procédés sont contrôlés par de multiples bouques électroniques.
— Le titulaire travaillera à la conception, la préparation et l'estimation de projets dans le domaine de l'instrumentation électronique et pneumatique.
— La mise en marché de nouveau systèmes de contrôle et la vérification de systèmes existants.
— Le candidat que nous recherchons est un ingénieur diplômé soit en instrumentation, soit en électricité ou en électronique avec option en instrumentation.
— Il possède de l'expérience en instrumentation surtout dans le domaine de l'électronique, de même qu'une bonne connaissance des systèmes électriques industriels.
— Salaire jusqu'à $20,000. selon expérience. Avantages sociaux et conditions de travail très favorables.
— Les ingénieurs intéressés sont priés de faire parvenir leur curriculum vitae au:

Chef des services
de l'Ingénierie
Usine CIL de Bécancour
C.P. 10
Ville de Bécancour, Québec
J0X 1B0

CHIMISTE — DÉVELOPPEMENT et CONTRÔLE DE LA QUALITÉ
INDUSTRIE DU PLASTIQUE

Une compagnie dynamique située dans les Cantons de l'Est, est à la recherche d'un chimiste avec expérience dans la formulation des plastiques vinyliques (P.V.C.) pour prendre charge du développement, de la recherche et du contrôle de la qualité de ses produits. Le candidat idéal sera parfait bilingue, aura une expérience industrielle et de supervision d'au moins 5 ans, et une notion des coûts.
Il verra de plus à l'amélioration des présentes méthodes de production et à l'étude de nouveaux produits.
La compagnie offre un excellent salaire en plus d'une gamme de bénéfices marginaux attrayants.
Veuillez faire parvenir en toute confiance votre curriculum vitae à M. Gilles Deguire en mentionnant le dossier #1227-VE
Ce concours s'adresse également aux hommes et aux femmes.

LE CONSEIL DE PLACEMENT PROFESSIONNEL
555 ouest, boul. Dorchester, Montreal H2Z 1B1
866-2807
Conseillers en Personnel depuis 1927

Une compagnie canadienne d'importance recherche
CONTREMAÎTRE À L'ENTRETIEN
pour son usine des Cantons de l'Est.

Qualifications
— 10e année ou équivalent
— Minimum de 4 ou 5 ans d'expérience en hydraulique et entretien général.
— Agressivité et initiative.
— Bilinguisme.

Responsabilitées
— Coordonner et superviser le travail de l'équipe à l'entretien, l'installation et la réparation de l'équipement de l'usine.

Traitement
— Selon qualifications et expérience du candidat choisi.
— Excellent programme d'avantages sociaux.

Faire parvenir votre curriculum vitae à C.P. 3113

Proulx, Bertrand, Johnson et Godin en sont

Huit députés péquistes veulent être mêlés de plus près à l'élaboration des lois nouvelles

QUEBEC (PC) — Le rôle du député ministeriel et les relations entre le parti et son aile parlementaire sont deux des grandes difficultés qui n'en finissent plus d'inquiéter les simples députés, membres du Parti québécois, à l'Assemblée nationale.

Ces deux questions sont d'ailleurs largement évoquées dans un document "pour étude seulement" dont ont été saisis jeudi les membres du caucus péquiste réunis à Québec.

Le document, dont la Presse canadienne a obtenu copie, est le fruit d'une réflexion commune entreprise le 13 décembre dernier par huit députés péquistes: MM. Jérôme Proulx, député de Saint-Jean et whip-en-chef, Jean-François Bertrand (Vanier), Gilbert Paquette (Rosemont), Pierre-Marc Johnson (Anjou), Elie Fallu (Terrebonne), Denis Vaugeois (Trois-Rivières), François Gendron (Abitibi-est) et Gérald Godin (Mercier).

C'est ce dernier et son collègue de Rosemont qui sont d'ailleurs les rédacteurs du document.

Député-législateur

Les auteurs du document s'inquiètent en premier lieu du "rôle du député en tant que législateur" et de "sa participation à la réflexion préliminaire des mesures législatives du gouvernement".

"A cet égard, lit-on dans le document, le groupe de travail croit que les 71 députés du Parti québécois constituent les meilleurs cueilleurs de données sur les diverses propositions gouvernementales ou sur les diverses avenues qui s'offrent au gouvernement avant qu'il ne se branche sur ce qui deviendra loi."

Selon le groupe de députés, les députés ministériels souhaitent "être mis au courant au préalable des grandes orientations du gouvernement et du cabinet".

Tout en admettant que c'est au cabinet qu'appartient la prérogative d'élaborer les nouvelles loise groupe observe "qu'il est assez frustrant pour les députés de la majorité d'apprendre à l'Assemblée nationale seulement, comme n'importe quel back-bencher de l'opposition ou après les journalistes, le contenu de telle ou telle loi".

Valorisation

Le groupe de travail estime que si le gouvernement néglige d'informer à l'avance et en permanence les députés de la majorité, "il manquerait son coup à l'égard de la valorisation du travail de chacun des députés".

La diffusion de l'information au sein du caucus permettrait au contraire, selon le document, d'éviter "que les députés se trouvent dans des situations fausses ou intenables face à leurs électeurs ou pis encore, que laissés à eux-mêmes dans l'ignorance, ils n'en viennent à formuler des remarques ou des critiques que l'opposition interprèterait volontiers, et c'est d'ailleurs son jeu, comme un manque de cohésion ou du gouvernement ou du parti".

Le groupe de députés ne semble pas douter des bonnes intentions à cet égard, "mais, écrivent-ils, deux précautions valent mieux qu'une".

Les "huit" proposent d'ailleurs:

— que le caucus soit saisi des priorités législatives du gouvernement avant que celles-ci ne soient confiées au Comité de législation;

— que le caucus soit consulté sur la façon de piloter les projets de loi à l'Assemblée nationale et sur les amendements qu'il serait possible de leur apporter;

Parti-caucus

Après avoir observé que le clivage entre le Parti et son aile parlementaire ne serait pas opportun, les huit députés soutiennent, dans leur document, que le député ne doit pas se contenter de participer aux activités de son parti dans son compté.

Selon le groupe de travail, le caucus a un rôle important à jouer en tant qu'instance dans les politiques nationales du parti.

Ces messieurs estiment qu'un article, désigné sous le nom "affaires du parti", devrait être porté à l'ordre du jour des réunions du caucus, dans le but d'informer les députés sur les décisions de l'exécutif du parti, de préparer les réunions du conseil national et de fixer le mandat de ses représentants.

Enfin, le document énumère plusieurs suggestions sur le fonctionnement du caucus, sur son ordre du jour et sur les services de recherches mis à la disposition du simple député.

À travers le Québec

Il poursuivra la banque

MONTREAL (PC) — Après avoir été battu à coups de crosse de revolver et dépouillé, près de son commerce de vêtements, dans un centre commercial du centre-ville, un citoyen de la métropole a annoncé, jeudi, qu'il intentait une poursuite de $100,000 contre la Banque de Montréal.

M. Jack Brenhouse a précisé qu'il avait été délesté de $3,500 peu après avoir tenté, sans succès, de déposer cet argent dans une succursale de la Banque de Montréal située à quelque 200 pieds de sa boutique.

Le mécanisme du coffre des dépôts de nuits était coincé, pour une deuxième fois en deux jours, et les employés de la banque ont refusé d'ouvrir la porte pour prendre son argent et c'est en retournant vers sa boutique qu'il a été assailli par deux apaches.

L'altercation qui s'est déroulée devant une foule indifférente, précise-t-il, a duré environ cinq minutes. Il fallu 16 points de suture à M. Brenhouse pour refermer une blessure reçue au cuir chevelu.

La SNQ s'informe et informe

HULL (PC) — Des citoyens de la région de Hull ont fondé une association destinée à éclairer les gens sur le référendum promis par le Parti québécois.

La Société nationale des Québécois de l'Outaouais a l'intention, selon son président, M. André Côté, d'inviter des conférenciers fédéralistes et séparatistes.

C'est ainsi que le député libéral de Gatineau, M. Michel Gratton, expliquera les avantages du Québec au sein de la confédération.

Le premier conférencier, cependant, sera le ministre québécois des Affaires municipales, M. Guy Tardif.

L'embarras du choix

MONTREAL (PC) — Les amateurs de machines à boules ont maintenant le choix, surtout dans la métropole.

Les "centres de distraction", occupant parfois deux étages, produisent un magma de cloches, sirènes, musique de discothèque et lumières vives.

Un exploitant de machines à sous, M. Marvin Tanner, explique cet essor par l'abrogation, l'an dernier, d'un article du code criminel interdisant ce genre d'appareils.

Sur la douzaine qu'on retrouve sur la rue Saint-Catherine, M. Tanner exploite neuf établissements semblables. On en compte environ 50 à travers la province.

Elles veulent des garanties

QUEBEC (PC) — Les quelque 80 infirmières des services de soins à domicile, membres du Syndicat professionnel des infirmières et infirmiers du Québec, réfusent d'être intégrées, sans garanties, au département de santé communautaire des centres hospitaliers.

Au cours d'une conférence d'information, mercredi à Québec, les représentants des infirmières ont expliqué que le ministère des Affaires sociales refuse, depuis le début des négociations en août dernier, de garantir le maintien des conditions de travail et de la qualité des soins à la clientèle.

Ainsi, les infirmières veulent obtenir la garantie qu'elles pourront continuer de donner des soins à domicile une fois intégrées au département de services communautaires, et qu'elles seront en nombre suffisant pour répondre aux besoins. Elles veulent également maintenir la qualité des soins et avoir accès aux budgets nécessaires.

POUR DE BONS RÉSULTATS ! "AYEZ RECOURS AUX PETITES ANNONCES CLASSÉES DE LA VOIX DE L'EST". SIGNALEZ 372-5433

Pour ramener la paix sociale et la prospérité

Munro affirme qu'il fera disparaître l'antagonisme entre patrons et employés

HALIFAX (PC) — Si l'on veut améliorer la mauvaise situation prévalant dans le domaine des relations ouvrières au Canada il faut éliminer l'antagonisme qui existe entre syndicats et employeurs.

C'est ce qu'a affirmé, jeudi, le ministre du Travail, M. John Munro.

Selon le ministre fédéral, l'Allemagne de l'Ouest et la Grande-Bretagne sont parvenues à se débarrasser en partie de l'agitation ouvrière en faisant appel aux syndicats dans l'élaboration de la planification, procédé dont l'application n'a pas réussi au Canada mais que le ministre du Travail continue de préconiser.

M. Munro, qui prenait la parole au cours d'un séminaire sur l'impact des syndicats sur l'économie canadienne organisé par des étudiants, il y a longtemps que les industriels canadiens auraient dû cesser de se méfier des mouvements ouvriers et inviter les syndicats à apporter leur concours à la gestion des compagnies.

Les décisions que nous prendrons au cours des prochains mois seront pleines de conséquences. Elles détermineront si les relations entre patrons et employés connaîtront une amélioration en s'acheminant vers la coopération et la confiance mutuelle.

"Les travailleurs, à mon avis, sont prêts à le faire", a affirmé M. Munro.

Manifeste

En mai 1976, le Congrès du travail du Canada (CTC) a publié un manifeste dans lequel il lançait un appel aux employeurs leur demandant d'établir un mécanisme de consultation avec la participation des syndicats et permettant de parvenir à un concensus sur les questions économiques et sociales.

La publication du manifeste a précédé de peu la lecture du Discours du trône dans lequel le gouvernement faisait part de son intention d'établir un organisme tripartite de consultation.

Pourtant, cet organisme ne peut fonctionner normalement car le gouvernement n'arrive pas à obtenir l'appui des syndicats pour son programme de 14 points visant à éliminer les causes du malaise prévalant dans les négociations, a indiqué le ministre.

Cependant, a-t-il ajouté, il semble peu probable que le gouvernement réussisse à s'assurer la collaboration des syndicats tant que seront en vigueur les contrôles fédéraux sur les salaires et les prix.

Contrô;es bénéfiques

Le ministre a insisté sur les bienfaits du programme anti-inflationniste du cabinet Trudeau: "Compte tenu de l'inflation, la vraie paie, celle que les travailleurs ramènent chez eux, a augmenté de quatre pour cent à peu près depuis l'instauration des contrôles.

"Autrement dit, le pouvoir d'achat des travailleurs canadiens a augmenté de quatre pour cent par rapport à l'année dernière.

"Un mouvement ouvrier fort est un mouvement qui apporte son concours au système industriel national au lieu de se battre contre ce système. Au Canada, le mouvement ouvrier n'est pas fort. Il est faible".

Il existe 192 syndicats internationaux, nationaux et indépendants qui se divisent en 9,000 sections autonomes au Canada et qui ne représentent même pas 30 pour cent de la main-d'oeuvre.

"Compte tenu de cette décentralisation et de l'autonomie de chacune des sections il est remarquable que les syndicats aient réussi à obtenir ce qu'ils ont obtenu", a conclu le ministre du Travail.

Exercice financier 1977

Le déficit de CP Air frisera les $12 millions

Par Claude PAPINEAU

OTTAWA (PC) — Le déficit de la compagnie aérienne CP Air atteindra de $10 à $12 millions cette année, soit près du double du bilan négatif de $6.4 millions enregistré en 1975.

C'est ce qu'a annoncé, jeudi, le président de CP Air, M. Ian Gray, à l'occasion d'une rencontre avec la presse.

Même s'il prévoit que 1977 sera une année difficile, M. Gray a dit espérer qu'on puisse corriger cette tendance de façon à ce que CP Air évite toute perte à son prochain bilan financier, à moins d'impondérables.

CP Air a présenté, mardi dernier, auprès de la Commission canadienne des transports une requête d'augmentation tarifaire de 10 et 7 pour cent pour les passages de première et de classe économique.

M. Gray a déclaré que la compagnie allait tenter de comprimer ses dépenses par une rationalisation des services.

De manière à élargir le marché, M. Gray a notamment annoncé l'élimination de la première classe pour les vols à bord des Boeing 737 (l'équivalent des DC 9).

M. Gray a en outre dit envisager certaines épargnes sur les services offerts par la compagnie, soit par exemple en coupant sur les repas servis lors des vols de courte durée.

Grèves coûteuses

Avec des pertes estimées respectivement à $8 et $2 millions, ce sont la grève de l'association des pilotes de ligne (CALPA), en marge du conflit touchant le bilinguisme dans les communications aériennes, ainsi que celle des employés de la compagnie à Mexico, qui ont le plus contribué au déficit de CP Air, a expliqué M. Gray.

Il a en outre indiqué qu'au cours de l'année, la direction de la compagnie avait dû procéder à quelque 600 mises à pied.

Unilinguisme

M. Gray s'est dit opposé à l'introduction du bilinguisme dans les communications aériennes à l'aéroport de St-Hubert, du moins jusqu'à ce que le ministère fédéral des Transports émette une réglementation uniforme couvrant les trois aéroports de la région montréalaise.

Il a dit que la compagnie n'entend pas témoigner ou prôsenter un mémoire à la commission d'enquête qui étudie présentement la question du bilinguisme dans les communications aériennes.

"Nous attendons que le gouvernement fédéral en arrive à des conclusions sur l'aspect sécuritaire de l'introduction du bilinguisme dans les communications aériennes; nous nous conformerons par la suite aux règlements", a-t-il déclaré.

Interrogé d'autre part sur le programme fédéral de lutte à l'inflation, M. Gray s'est prononcé pour une réduction graduelle des contrôles sur les prix et les revenus.

Le consommateur canadien reste méfiant et incertain

OTTAWA (PC) — Les consommateurs canadiens continuent d'être méfiants et incertains face à leur situation financière et à la possibilité d'améliorer leur sort au cours des prochains mois si bien qu'il hésiteront à faire des achats importants en 1977.

Un sondage effectué par le Conference Board du Canada, en novembre dernier, révèle que les intentions d'achat des consommateurs sont encore faibles.

Selon ce sondage portant sur le quatrième trimestre 1976, les Canadiens sont de plus en plus préoccupés par les changements survenus dans leur situation financière globale, et sont en général moins optimistes quant aux perspectives d'amélioration dans ce domaine au cours des prochains mois.

Cette attitude du consommateur s'explique du fait que le taux d'accroissement des salaires a ralenti considérablement au cours de la seconde moitié de 1976.

Baisse du pouvoir d'achat

"Le revenu personnel disponible a de fait diminué, et le pouvoir d'achat global du secteur des ménages a été considérablement réduit durant le troisième trimestre de l'an dernier", note le rapport. Par contre, les consommateurs s'inquiètent moins du rythme d'augmentation des prix selon la courbe suivie depuis un an.

Le Conference Board note au passage que la performance globale de l'économie sera beaucoup plus faible en 1977 qu'en 1976 eè que, de plus, le marché du travail se détériorera au cours des prochains mois.

Les résultats du sondage démontrent donc que les consommateurs se montreront plus réticents à prendre des engagements financiers importants et, d'ailleurs, leurs possibilités de le faire seront réduites. Si l'on se fie aux intentions d'achat exprimées, les ventes d'automobiles continueront d'être lentes alors que plus de répondants estiment que le moment est opportun pour acheter une maison.

Par contre, la proportion de ceux qui ont l'intention de faire l'acquisition d'une propriété au cours des prochains six mois a baissé.

Enfin, les intentions d'achat d'articles ménagers autres que les appareils électro-ménagers ont également diminué au quatrième trimestre, d'après ce sondage.

Démodratisation de l'enseignement: vain mot dans notre monde moderne!

OTTAWA (PC) — Selon un rapport du secrétariat d'Etat, les inégalités subsistent au Canada en ce qui concerne les chances d'accès à l'enseignement postsecondaire, puisque les étudiants qui fréquentent l'université proviennent surtout de familles aisées.

Ainsi, près de 40 pour cent des étudiants inscrits au premier cycle d'études universitaires sont originaires de familles dont le revenu annuel du père est supérieur à $15,000.

Les statistiques indiquent que, dans l'ensemble du Canada, seulement 20 pour cent des hommes mariés ont un revenu de $15,000 et plus.

Ce rapport, rendu public jeudi par le secrétaire d'Etat, M. John Roberts, traite du revenu, des dépenses et du milieu socio-économique des étudiants, ainsi que des programmes et des établissements qu'ils choisissent.

Il est basé sur une enquête menée par Statistique Canada auprès de 60,000 étudiants de niveau postsecondaire.

Le rapport indique par ailleurs que les étudiants, dont le père a fait des études universitaires sont proportionnellement plus nombreux dans les universités que dans les collèges d'enseignement postsecondaire.

D'autre part, les étudiants dont le père n'a que peu d'instruction s'inscrivent plutôt dans des programmes d'études à temps partiel que dans des programmes à temps plein, et ce, à un âge plus avancé.

Les étudiantes

Même si les étudiantes, par ailleurs, constituent 50 pour cent des effectifs de niveau postsecondaire, elles sont plus nombreuses dans les institutions d'enseignement postsecondaire que dans les universités.

Le rapport souligne en outre qu'on retrouve également des inégalités selon les différentes régions du pays.

A cause de la nouvelle loi américaine, l'industrie touristique canadienne risque de perdre $200 millions...

OTTAWA (PC) — L'Association de l'industrie touristique du Canada (AITC) craint que certaines dispositions de la nouvelle législation américaine sur la réforme fiscale, portant sur la tenue des congrès à l'étranger, ne soient "désastreuses" pour l'industrie touristique canadienne.

Au cours d'une conférence de presse, jeudi, dans la capitale fédérale, le président de l'association, M. Gerry Brander, a soutenu que cette mesure aurait des conséquences graves sur le déficit total du Canada au compte des voyages, qui excède déjà $1 milliard.

M. Brander a expliqué que la section 602 de la loi sur la réforme fiscale, entrée en vigueur le 1er janvier dernier, limite considérablement les déductions d'impôt sur les frais encourus pour des congrès tenus à l'étranger par des sociétés américaines.

$200 millions

Selon le président de l'AITC, cette mesure aura pour effet de décourager l'organisation de congrès au Canada, qui l'an dernier a généré des revenus de plus de $200 millions.

Etant donné que la loi canadienne dans ce domaine est beaucoup plus souple, l'association craint que le nombre de congressistes canadiens qui, normalement, participent aux congrès organisés par des firmes américaines au Canada, ne se déplacent désormais exclusivement vers les Etats-Unis.

"Conséquemment, conclut M. Brander, le nombre de Canadens voyageant à l'étranger augmentera à un rythme accéléré, créant ainsi une escalade du déficit du Canada dans la balance des paiements au compte des voyages."

Kmart
Donne toujours satisfaction!

FERMÉ LUNDI

POUR INVENTAIRE

PROFITEZ DE LA FIN DE SEMAINE POUR NOS SOLDES AVANT INVENTAIRE

Kmart
Donne toujours satisfaction!



Une morsure bien payée

SAN JOSE, Calif. (AFP) — Le petit Brandon Gates, âgé de 6 ans, vient de se voir attribuer $35,000 de dommages et intérêts pour avoir été mordu à la jambe par un lion, alors qu'il visitait un zoo en 1974.

La mère de l'enfant a reçu en outre $25,000 pour le choc émotionnel provoqué par l'accident.

En fait, le gamin, alors âgé de trois ans, avait escaladé une barrière lors de sa visite au zoo et couru vers la cage aux lions. L'un d'entre eux l'avait mordu à la jambe, ne le lâchant qu'après être attaqué à coups de talon à aiguille par la mère de l'imprudent.

Une goutte de nouvel espoir

NEW YORK (AP) — Estimant que l'Administration fédérale pour le contrôle des aliments et des médicaments (FDA) retarde inutilement son approbation pour des médicaments qui peuvent soulager des cancéreux, la société américaine du cancer réclame au Congrès, pour elle-même, le contrôle des essais des nouveaux médicaments anti-cancéreux.

"Les cancéreux à un stage avancé de la maladie ne sont pas des gens comme les autres. Quatre-vingt-dix pour cent seront morts dans une question de mois. Il faut leur accorder un traitement spécial", déclare le Dr Vincent Devita, chargé du contrôle des médicaments à l'American Cancer Society.

A cela, la FDA répond que les cancéreux ont le droit à la même protection que les autres malades et qu'ils ne sont pas des cobayes sur lesquels on puisse essayer des médicaments dont la valeur reste à prouver.

La controverse est vieille d'un an. Elle provient du fait que des chercheurs proposent de plus en plus fréquemment des traitements à base d'une combinaison de plusieurs médicaments. La FDA estime que ces "cocktails" peuvent être dangereux du fait de la combinaison des effets de leurs composants.

Un nouveau cicatrisant

STOCKHOLM (AP) — Deux médecins suédois — les Dr Ulf Rothman et Sten Jacobsson, de l'hôpital général de Malmoe — ont découvert un nouveau médicament ne comportant pas d'effets secondaires pour soigner les incisions chirurgicales, a-t-on appris mercredi.

Ce médicament, dont la découverte est dû au plus pur hasard, le "Debrisan" fait l'objet de tests cliniques depuis trois ans en Scandinavie, en France et en RFA.

C'est en laissant tomber de façon tout à fait involontaire un flacon de dexzran en poudre (un substitut artificiel du sang) dans un récipient d'eau que le Dr Rothman a obtenu des molécules de Debrisan.

"Les expériences ont montré qu'on peut traiter des brûlures, des escarres et des plaies à la jambe de façon très efficace avec le Debrisan; selon le Dr Rothman. Des plains très importantes et très profondes, infectées depuis des années et considérées comme incurables, se sont cicatrisées dans un temps très court".

Ce médicament, qui n'entraîne aucune allergie, sera commercialisé ce mois-ci en Suède. Son fabricant, "Pharmacia", espère qu'il sera vendu dans les toutes prochaines années à l'étranger.

JOURS D'AUBAINES

Massey-Ferguson



Venez faire une bonne aubaine avant le 28 janvier 1977 sur certaines machines neuves Massey-Ferguson:

- tracteurs industriels
- tracto-chargeurs
- élévateurs à fourche
- tracto-chargeurs/ rétro-excavateurs

et choisissez l'une des options suivantes:

1. Rabais comptant (de $300 à $1000)
2. Rabais comptant (de $150 à $500)

PLUS Nuls frais de financement jusqu'au 1er mars 1977

3. Nuls frais de financement jusqu'au 1er juillet 1977

Voyez aussi les épargnes spéciales sur:

★ Mini-chargeurs MF
★ Régaleuse MF 200B à chenilles
★ Chargeur MF 200B à chenilles
★ Chargeur MF 300 à chenilles

Financement personnalisé, service et pièces MF disponibles.

MF Massey Ferguson

R. MALOUIN & FILS INC.

539-0494

6421, rue FOSTER WATERLOO

Offre limitée au stock disponible

Sport

Ça reprend ce soir à 17h45

Une surprise de taille au Tournoi Bantam

GRANBY - La première soirée du 7e Tournoi National de hockey bantam de Granby semblait devoir être calme, c'est-à-dire aucune surprise majeure pour venir contredire les experts. Mais, tel ne fut pas le cas.

Le dernier match de la soirée, opposant Drummondville et Montréal Nord dans la classe AA, devait nous fournir cette surprise de taille, et c'est le cas de le dire. Drummondville, dernier au classement de la ligue Inter-Cités AA du Québec a éliminé Montréal Nord, premier dans son circuit, avec une vfctoire serrée de 3 à 2. C'est un but de Denis Desrosiers, sur un lancer de 90 pieds environ, qui a brisé l'égalité à moins de deux minutes de la fin. Montréal Nord, classé parmi les quatre meilleurs équipes AA du Tournoi National, avait nettement dominé ses adversaires dans les deux premières périodes, menant 2 à 0 toutefois. Le cerbère du Drummondville a tout simplement été miracleux pour prendre la première étoile du match.

Drummondville aura un autre rival de taille, soit les Maple Leafs de Verdun, dans une cérémonie spéciale a souligné l'ouverture du Tournoi. En effet, avant la troisième rencontre de la soirée, le président d'honneur, Roger Bédard, entouré de plusieurs invités, a fait la mise au jeu officielle.

Pour ceux qui aiment les chiffres, disons que l'assistance d'hier soir fut quelque peu supérieur à l'an dernier, ce qui augure bien.

Dans le premier match de la soirée, les champions de l'an dernier dans la classe A, le St-Jean, ont bien failli y laisser "leur peau" dès le premier soir. En effet, c'est un but de Sylvain Rossignol, dans le 5e minute de jeu de la période supplémentaire, qui a permis aux champions de 1976 de revenir pour au moins une deuxième rencontre. St-Jean a disposé de St-Charles de Montréal par le pointage de 3 à 2. Il est évident que si l'équipe de St-Jean n'affiche pas une meilleure tenue dans les rencontres à venir, il ne sera pas au rendez-vous, le 30 janvier prochain.

Une première équipe de la régfon a subi la Béfaite hier. Il s'agit de Roxton Pond qui, dans la classe "C", a subi une défaite de 5 à 2 aux mains des Braves de Longueuil. Roxton Pond paraissait nerveux et, les gars manquaient Be ".ffni." dans leur jeu.

Dans la puissante classe "AA", deux rencontres étaient au programme d'hier. Les Maple Leafs de Verdun ont enfflé deux buts dans la toute dernière minute de jeu, pour élimfner Vflle Emard 4 à 1. Le compte final n'indique pas clairement l'aspect réel Bu duel, car Emard a vraiment fourni une forte opposition aux vainqueurs.

Dans les autres parties de la soirée, classe "A", Montréal Est a eu raison de Roxboro 5 à 2; Châteauguay a dîsposé de Brossard 6 à 2 et Montréal Nord l'a emporté 3 à 1 sur le Sonic de Verdun.

Ce soir

Les activités reprendront ce soir à 17h45 précises. Les classes AA, A et C prendront de nouveau la vedette ce soir. Pour ceux qui aiment voir au travail une future vedette, nous les invitons à ne pas manquer le premier match, qui opposera N.D.G. au Laval Sud. Le jeune cerbère Burke du N.D.G. est considéré comme le meilleur prospect bantam au Québec actuellement.

Ce soir également, à noter la présence de Milton contre St-Vincent M.S.; ce match sera joué à 19h45 sur la petite patinoire. Enfin, disons que St-Jean et Nontréal Est, de la classe A, qui ont gagné leur partie d'hier, reviendront s'affronter ce soir à 19:00.

Les résultats d'hier

Classe "A"

ST-JEAN 3: Michel Guay, J.-François Lasnier et Sylvain Rossignol.
ST-CHARLES 2: Richard Béland, 2 buts.
MONTRÉAL EST 5: Normand Marquis, Marc Plouffe, Bruno Bédard, Shane Bray et Richard Théoret.
ROXBORO 2: Alan Brown et Bruce Forbes.
CHÂTEAUGUAY 6: Robert Renaud 2 buts, Ben Greig, Peter Hankhouser, Davey Geoffrey et David Johnston.
BROSSARD 2: Ben Laberge et Ben Lacasse.
MONTRÉAL NORD 3: Martin Hébert 2, Ben Daigneault.
SONIC VERDUN 1: Réjean Sylvain.

Classe "AA"

VERDUN 4: Lenny Lee, Jeffrey Hale, Daniel Latour et André Mercier.
VILLE ÉMARD 1: Marc Robidoux.
MONTRÉAL NORD 2: René Poirier et Benoît Quesnel.
DRUMMONDVILLE 3: Guy Yergeau, Claude Gauthier et Denis Desrosiers.

Classe "C"

BRAVES DE LONGUEUIL 5: Chris Targiroff 2, Réjean Chabot, Claude St-Jacques et Denis Paiement.
ROXTON POND 2: Jocelyn Adam et Daniel Loignon.

Calendrier des joutes

GRANBY — Voici le calendrier de la seconde journée du 7e Tournoi National de hockey bantam de Granby:

PATINOIRE	HRS.	CLASSE	EQUIPES
1	17:45	A	N.D.G. vs Laval sud
2	18:30	C	Stanstead vs Châteauguay
1	19:00	A	St-Jean vs Montréal Est
2	19:45	C	St-VIncent M.S. vs Milton
1	20:15	AA	Sherbrooke vs Anjou
2	21:00	C	St-Paul vs Châteauguay Cobras
1	21:30	AA	Ottawa Est vs Elite du Nord

Samedi matin, les activités reprendront à 7h45 précfses.

A noter également la dernière joute de ce soir, qui mettra aux prises deux des équipes favorites de la classe AA, soit le Ottawa Est et les Elites du Nord, à 21h30.



Le 7e Tournoi National de hockey bantam de Granby a été lancé hier soir au Palais des Sports. Nous assistons ici à la mise au jeu officielle faite par le président d'honneur, Roger Bédard. De gauche à droite, René Bouthillier de la Coopérative Agricole de Granby, commanditaire, Louis Cabana, conseiller municipal, Denis Dumas, président du tournoi, Roger Bédard, Réjean Veillette, président des Loisirs de Granby, Lévrard Trudel, président de l'OHLG et Richard Raymond, gérant des Liqueurs Nationales Inc., embouteilleur de Coca-Cola, principal commanditaire du 7e Tournoi.

Selon l'instructeur du St-Jean

"Il va falloir travailler si on veut rester champion"

Par Gaétan Roy

GRANBY - La toute première joute du septième tournoi national de hockey bantam de Granby a donné lieu à une partie des plus serrées. En fait, le temps réglementaire a pris fin tandis que le ableau indicateur montrait un résultat de 2 à 2. C'est donc un supplémentaire que le tout devait se décider entre les formations de classe A, le St-Jean et le St-Charles de Montréal-Nord.

Il n'a fallu que 4 minutes 52 secondes au St-Jean, dans cette période supplémentaire, pour se débarasser du St-Charles.

Guy Demers, l'inspecteur du St-Jean, qui évolue en temps normal dans la ligue de la Rive Sud contre des équipes comme ChamBly, Sorel et St-Lambert, n'était pas du tout satisfait du travail de ses hommes. "Nous avons affreusement mal joué. Mes hommes sont capables de faire beaucoup mieux. Nous n'aurions jamais Bû aller en temps supplémentaire, car on aurait pu se faire jouer un mauvais tour contre cette équipe beaucoup moins forte".

Interrogé à savoir s'il avait donné Bes conseils sMéciaux à ses troupiers, vu l'apparence différence de grandeur entre ses hommes et ceux de St-Charles, l'instructeur du St-Jean parlait ainsi: "Dans notre ligue de la Rive Sud, toutes les équipes sont balancées en ce qui a trait à la grandeur et la grosseur des joueurs. Mes hommes sont habitués de frapper et de jouer dur. Je n'ai rien eu à leur dire en ce qui concerne la robustesse, d'autant plus que je ne connaissais pas la formation de St-Charles".

Le gardien du St-Charles, Réjean Lefèbvre, a été directement responsable de la prolongation de la joute. Il a faire face à un grand nombre de tirs, mais son aplomb devant le filet a sauvé la situation à plusieurs reprises. "Il nous a volé environ 25 buts, de déclarer Guy Demers. Surtout que dans la période supplémentaire, nous ne sommes sortis que trois petites fois de leur zone ".

Fait à souligner, les Faucons de St-Jean sont les champions de la classe "A" pour l'an dernier. Questionné à savoir s'il avait bon espoir de conserver le titre, Guy Demers disait ceci: "Toute l'équipe devra travailler fort, si elle veut conserver leur titre de champion". C'est bien vrai, les Faucons devront être plus opportunistes si veulent se rendre loin. Hier, ils ont semblé plutôt faibles...

Athlète de l'année pour Richelieu-Yamaska

Denis Dubreuil; le premier!

GRANBY AC) — Hier soir au Castel de l'Estrie, des moments mémorables à profusion pour les athlètes régionaux... puisque c'était la première présentation de ce genre de soirée visant à commémorer les succès remportés par nos athlètes de la région Richelieu-Yamaska dans différentes disciplines sportives.



Denis Dubreuil, haltérophile, a reçu son trophée le rendant athlète régional de l'année en 1976 pour la région Richelieu-Yamaska. A ses côtés, Jean Côté, du Conseil régional des loisirs Richelieu-Yamaska et Gérard Côté, qui a remporté le marathon de Boston à plusieurs reprises et qui agissait à titre d'invité d'honneur.

Denis Dubreuil, haltérophile de grande classe, s'est mérité le titre de meilleur athlète régional pour l'année 1976. Il a été choisi lors d'un scrutin organisé par l'association régionale Richelieu-Yamaska, et a été élu parmi 16 candidats. Il a établi plusieurs records du Québec en haltérophilie et ses marques sont nombreuses dans le domaine.

Plusieurs sportifs de Granby se sont mérité des plaques souvenirs rappelant leur performances. Gilles Wilcott, qui pourrait bientôt représenter Granby au championnat canadien, l'a emporté au tir-à-l'arc; Johanne Laflamme s'est mérité le titre en cyclisme; Brigitte Barbier, ainsi que Jacques Paré et Constant Tétreault l'ont emporté en ski de fond; les honneurs en tennis ont échoué à Marie-Claude Goyette; Normand Choquette s'est mérité la palme en escrime; et Jean-Pierre Guévin de même que Jérôme Guillette se sont vus remettre des méritas pour leur participation en tant qu'entraîneurs...

Gérard Côté, le fameux coureur de St-Hyacinthe qui a déjà remporté le marathon de Boston, s'est fait un plaisir d'agrémenter la soirée de sa présence. Il agissait à titre d'invité d'honneur.

MOTEL BERNARD
1420, PRINCIPALE (face au club de golf)
EN VEDETTE CETTE SEMAINE
LOLITA
STRIPTEASEUSE
SPECTACLE
JEUDI — VENDREDI — SAMEDI
DANSEUSES TOPLESS
1 h p.m. — à la fermeture

HÔTEL MILTON

ORCHESTRE
LES
VENDREDIS
ET
SAMEDIS SOIR
avec le TRIO
JACQUES POIRIER
PAUL FOURNIER
JEAN GUAY
TOURNOI DE CRIB
Dimanche le 23 janvier à 2 h. p.m.
Inscription: $4 par personne
Pour réceptions de tous genres
Information: 378-2525

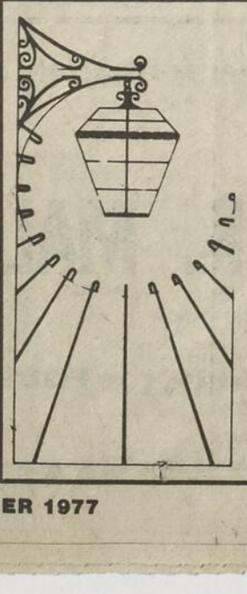

HÔTEL
Le Castel
BAR LA TOURELLE
Lundi au vendredi
Heures de détente:
de 5 à 7 h p.m.
Goûter servi à nos frais
DANSE - CHANSONS
MUSIQUE

LES SENS UNIQUES
le vendredi de 9 h p.m. à 2 h 30 a.m.
Bar La Tourelle Réal Poirier à l'orgue 9 h p.m. à 2 h 30 a.m.
Les 4 Keys Combo et la Disco du CHEF Samedi soir de 9 h à 2 h 30 a.m.
901, Principale — Granby 378-9071

OUVERTURE
PIANO-BAR
JEUDI - VENDREDI - SAMEDI
DE 9 h P.M. À LA FERMETURE

TONIE
anciennement du Lo-Bar Ranch

ALLEN WELLMAN
BAR-SALON COSETTE
(RÉNOVÉ À NEUF)
POUR INFORMATIONS: **534-2570**
rue SHEFFORD **BROMONT**


LE *Café Terrasse* *VOUS PRÉSENTE*
LUNDI
La soirée des vins
Au piano
ROBERT SEGUIN
JEUDI À DIMANCHE
21h30 à 2h30
Folklore internationale
avec les
"CORSABOUGNAT"
DIMANCHE
15h à 18h
TRIO DE JAZZ
MARIO TRUDEL
Flûte et saxe
LUC BEAUGRAND
Pianiste
RUSSELL MOREAU
Base
TOUS LES JOURS
SERVICE DE BUFFET POUR GROUPE
RES. OU INF
372-9999

Les Inouk donnent une claque à Victo, 39-8

Modérez-vous, les filles!

VICTORIAVILLE (AC) — Plusieurs lecteurs vont protester! Car la situation commence à être longue, très longue même; bref, en un mot, elle est presqu'alarmante.

Ca devient une routine, une habitude, ou si vous préférez une coutume, pour l'auteur de ces lignes, d'écrire noir sur blanc que les Inouk ont remporté leur match de hand-ball hier soir à telle place, par tel score. Et ça devient aussi une tradition pour les lecteurs, quand ils prennent connaissance de ce papier, d'être informés sur la victoire des Inouk du hand-ball hier à telle place et par tel score. Mais que voulez-vous, faut être à la mode.

Et la mode cette année, du moins en ce qui concerne l'équipe cégépienne inter-collégiale de hand-ball féminin, c'est justement de toujours gagner. Mais ce qui est pire dans tout le bataclan, c'est que les jeunes demoiselles de notre ville ne laissent jamais de chance à l'adversaire. Elles les écrasent toujours, les lapident, les anéantissent...

Prenons un exemple d'actualité. Les Inouk étaient à Victoriaville hier soir. Et au lieu de faire plaisir à leurs hôtes, elles les ont matraqué plutôt vertement et l'ont emporté, évidemment, par le compte de 39 à 8.

Il serait peut-être superflu d'insister sur le fait que les Granbyennes ont connu une excellente soirée, tant à l'offensive qu'à la défensive. Mais chose certaine, il y en a quelques-unes qui se sont amusées, dont en particulier Hélène Leduc, qui en a placé une quinzaine derrière le dos du cerbère victoriavillois.

Les trente-neuf buts des Inouk arrivent en deuxième place dans la colonne des meilleures performances de la saison. Un peu plus tôt en campagne, elles avaient réussi à compter quarante et une fois contre Drummondville.

Mais pour réussir autant de buts, il faut qu'il y en ait qui se soient amusées. Entre autres, Hélène Tétreault a fait bouger les cordages neuf fois. La colorée Suzie Mailloux a trompé la vigilance de la défensive ennemie (?) à six reprises, pendant que Louise Beaumont s'illustrait à quatre occasions. Sylvie Roger et Hélène Feeley ont complété le pointage avec des performances de trois et deux buts. Et les Inouk auraient pu capitaliser à plusieurs autres occasions... même Jacqueline Couture ne s'est pas contentée de garder ses buts, et elle a tenté de s'inscrire au pointage. Ce qui fut fait, soit dit en passant, mais qui fut refusé à la suite d'un empiètement. Bah...

Cette même Couture a vu huit ballons lui jouer des tours. Ils venaient des puissants bras de Marthe Lawrence, Elise Leblanc et Marie-Jeanne Martel, qui ont marqué chacune deux buts; ainsi que de Lise Vaillancourt et Claire Plante qui ont complété l'attaque plus ou moins dévastatrice des locales.

Voilà donc le résumé de cette onzième victoire des Inouk de Rachelle Carr-Côté, qui au rythme où elles vont, n'auront pas plus de misère à remporter le championnat provincial que vous et moi à faire une tasse de café!



(Photo Jeannot Petit)

Le club de sport d'hiver Ski-Raq de Roxton Pond tenait, en fin de semaine dernière, une course de ski de fond d'endurance. Cette course était ouverte à toutes les classes. Il s'agissait de faire le plus grand nombre de tours durant les trois heures de la course pour s'assurer le titre. Les tours étaient de trois milles et demie. Sur la photo, on aperçoit Jean-Claude Gaudreau de Roxton Pond, deuxième lors de la course; André Foisy, représentant du commanditaire; Claude Lussier de Granby, champion de la course; Luc Chicoine, responsable de l'événement et René Côté de Roxton Pond, troisième de la course.

Ligue Junior Richelieu

Joute d'étoiles à Drummondville

COWANSVILLE (GD) - Ce soir, au centre Civique de Drummondville, se déroulera la huitième joute annuelle des étoiles de la ligue Junior Richelieu. Dans le passé, toutes sortes de formules furent mises à l'essai afin de trouver un moyen sûr et populaire pour plaire autant à l'amateur qu'aux participants. Aux cours des deux dernières années, les dirigeants du circuit Richelieu ont expérimenté une nouvelle formule qui selon les connaisseurs semble être la meilleure et la bienvenue parmie tous.

En effet, depuis deux ans, les formations du circuit étant regroupées en deux sections, le match annuel des étoiles est Bisputé entre les meilleurs éléments des deux divisions. Chose certaine, c'est que de cette façon, il est pratiquement impossible d'oublier de bons joueurs qui avaient leur place dans le passé.

Aux cours des deux premières joutes disputées sellon la nouvelle formule, les étoiles de la division Sud l'ont emporté à chaque occasion sur les représentants de la division Nord. Cette année, la division Sud est de nouveau favorite pour l'emporter mais les étoiles du Nord ne se comptent pas pour autant battues.

Rappelons que trois joueurs de Cowansville ont été sélectionné pour endosser l'uniforme des étoiles de la section Sud: ce sont l'ailier gauche Yves Parcel. Ce dernier ne pourra malheureusement pas participé à la rencontre étant toujours handicapé par une blessure à un genou. Toutefois, il sera remplacé par l'excellent défenseur gauche Serge Striganuk, des Voyageurs de Cowansville.

Donc, un rendez-vous à ne pas manquer, ce soir au centre Civique de Drummondville à 20 heures 30.

A Waterloo...

Début du tournoi Molson ce soir

WATERLOO (GP) — Le tournoi de hockey Industrielle-Molson de Waterloo présentera son premier match de la compétition ce soir à 9 h 15, alors que le Waterloo Box fera face aux Flyers de Knowlton. Par la suite, pas moins de trois matches seront présentés ce soir puis, les activités reprendront demain matin à 7 heures alors que Epicerie Fréchette de Granby sera opposée au St-Alexandre.

Incidemment, cette compétition qui réunira 16 clubs de la région, connaîtra son point culminant dimanche après-midi avec la présentation des deux finales, dont celle du "A" à compter de 17 h 45 dimanche après-midi soit la dernière joute de ce tournoi doté d'une bourse de $450.00

Guépards vs Maroons

Soulignons l'événement spécial qui précèdera les deux joutes des finales, soit dimanche à 2 heures p.m. alors que les défunts Guépards de Granby dirigés par Lefty Auger, affronteront les défunts Maroons "B" de Waterloo dirigés par Jacques Malouin. Cet exhibition nous promet du jeu fort enlevant.

Voici la cédule de la ronde préliminaire: on sait que le perdant du premier match accède à la classe "B".

1—Vendredi 21 h 15 — Waterloo Box vs Flyers de Knowlton.
2—Vendredi 22 h 30 — Plaza Cowansville vs Tupper Ware.
3—Vendredi 23 h 45 — Brasserie Texas vs Bar Intellect.
4—Samedi 7 h 00 — Epicerie Fréchette vs St-Alexandre.
5—Samedi 8 h 15 — Raleigh Ind. vs Taverne Royale.
6—Samedi 9 h 30 — Epervier Mont. vs Woolco Granby.
7—Samedi 10 h 45 — Mustangs Knowlton vs Reed Packaging.
8—Samedi 12 h 00 — West Island vs Slacks Brothers.

Cours de ski de fond à Cowansville

COWANSVILLE — Tous les jeunes âgés de 12 à 18 ans, garçons ou filles, et qui sont intéressés à apprendre et perfectionner leur technique en ski de fond cet hiver, sont invités à s'inscrire au Centre Culturel et Aquatique de Cowansville avant le 1er février, aux périodes suivantes: du lundi au vendredi, de 9 heures à midi et de 13 heures 30 à 21, heures.

Le samedi, les heures d'inscription seront de 9 heures à 21 heures, et le dimanche, de 13 heures 30 à 21 heures.

Les entraînements auront lieu au Centre de la Nature, plage municipale, à compter de samedi le 5 février de 9 heures à midi, et se poursuivront tout au long de l'hiver avec possibilité de compétition à l'extérieur.

Il est à noter encore une fois qu'il n'est pas nécessaire d'être un expert pour s'inscrire. L'invitation est lancée à tous les jeunes et aucun frais d'admission n'est demandé. L'instructeur en charge du projet, Thérèse Piette, est une personne reconnue dans la région pour ses connaissances du plein-air. Elle a déjà été animatrice du programme de plein-air estival 1976 du Service de la Récréation et des parcs de la ville de Cowansville.

Tribune libre

Granby, 18 janvier 1977

M. Bernard Brodeur,
Département des Sports,
La Voix de l'Est,
Granby, P.Q.

Distribution Économique enr. disqualifiée illégalement. Lors du tournoi de balle-molle de Waterloo, disputé les 18, 19, 20, 21 et 22 août 1976, le club Distribution Économique enr. avait été disqualifié après avoir remporté une victoire de 2 à 0 en semi-finale, sur le club Grondin Sport. Ce dernier club a d'ailleurs remporté le championnat de la classe "A". On a donné comme raison au club Distribution Économique enr. que sa disqualification avait eu lieu parce qu'il alignait 3 joueurs qui n'étaient pas éligibles de faire partie de cette équipe.

Donc, le 17 janvier 1977, le club Distribution Économique enr. et le représentant du tournoi de Waterloo passaient en Cour des petites créances, devant le juge Normandin. Le club Distribution Économique enr. remportait sa cause en prouvant que ses 3 joueurs avaient le droit de s'aligner avec ce même club. Donc, le juge accorda la somme de $100.00 club Distribution Économique enr. comme s'il avait été le club perdant en finale, ne pouvant lui accorder la victoire de la finale, vu que le club Distribution Économique enr. n'avait pas joué la finale avec le IBM de Bromont et qu'une partie se joue sur le terrain, la victoire ne pouvant être acquise sans jouer. Donc, la finale aurait dû être IBM Bromont et Distribution Économique enr. et non celle qui a eu lieu entre IBM Bromont et le Grondin Sport. Le Grondin Sport ne devait pas faire partie de la finale, vu qu'il avait subi la défaite 2 à 0 en semi-finale contre Distribution Économique enr.

Signé: Marcel Fontaine
Distribution Économique.

Un beau retour en troisième

St-Jean bat les étoiles de la Juvénile Majeure!

IBERVILLE — Les Aigles de Saint-Jean, de la ligue Richelieu Junior, ont marqué cinq buts sans riposte en troisième période, pour ainsi vaincre le club des étoiles de la ligue Juvénile Majeure au compte de 10 à 8. Après le premier vingt, le compte était de 5 à 2 en faveur des étoiles et après le deuxième engagement, le score était de 8 à 5, encore en faveur des étoiles.

Pour les Aigles de Saint-Jean, trois joueurs se sont signalées en inscrivant des tours du chapeau. ûl s'agit de Réjean Houle, Normand Gélineau et Pierre St-Martin. L'autre compteur pour les Aigles a été Pierre Lapointe.

Pour les étoiles, François Meunier, des Maroons de Waterloo, et Luc Denicourt, des Chevaliers d'Iberville, ont tous deux récolté une paire de filets. Rico Laguë, des Jets de Farnham, Jocelyn Choinière et Jimmy Smullen, des Comètes de Bedford, ainsi que Robert Hamel, des Chevaliers d'Iberville, ont réussi les autres filets des perdants.

Côté lancers, les étoiles ont eu l'avantage par 44 contre 40 pour les Aigles. Une seule bataille a marqué la rencontre qui avait lieu au Paladium d'Iberville. Neuf pénalités mineures ont été distribué durant la rencontre.

Victoire décisive de 6 à 2

Canadien surprend les Flyers chez eux

PHILADELPHIE (AP) — Guy Lafleur a déjoué Bernard Parent à 15:22 de la deuxième période hier soir et les Canadiens de Montréal ont finalement disposé des Flyers de Philadelphie 6-2 dans la Ligue nationale de hockey.

Il s'agissait de la première défaite des Flyers à domicile depuis le 14 octobre dernier quand les Canadiens les avaient battus 7-1. Les Flyers avaient conservé une fiche de 20 victoires et un match nul à domicile durant cette période.

Le compte était de 2-2 quand Steve Shutt a dirigé un fort tir contre Parent. Il a fait l'arrêt, mais est tombé sur la glace et Lafleur n'a eu aucune difficulté à le déjouer après avoir récupéré le retour.

Les Canadiens y sont allés de trois buts sans riposte en troisième, ceux de Yvan Cournoyer, Pierre Bouchard et Steve Shutt, son deuxième du match et son 36e de la saison.

Il s'agissait de la troisième victoire consécutive des Canadiens contre les Flyers cette saison. Les Flyers n'ont pas battu les Canadiens depuis février dernier.

Cette défaite a permis aux Islanders de New York de rejoindre les Flyers au premier rang de la section Patrick avec 63 points. Les Islanders ont un match de plus à jouer.

Les Canadiens ont pris les devants 1-0 à 10:34 de la première grâce au filet de Yvon Lambert. Moins de deux minutes plus tard, Bill Barber a riposté pour les Flyers lors d'un avantage numérique.

Joe Watson a donné les devants aux Flyers au début de la période médiane, mais Shutt a recréé l'égalité à 6:58.

Colorado bat Detroit

DETROIT — Paul Gardner a marqué un but et en a préparé deux autres dans les 11 dernières minutes hier soir quand il a conduit les Rockies du Colorado à une victoire de 3-1 contre les Red Wings de Detroit.

Gardner a ainsi gâché les débuts de l'instructeur Larry Wilson des Wings.

Pour ajouter l'injure à l'insulte, John Wilson, frère de Larry, était derrière le banc des Rockies. C'était la première fois de l'histoire de la LNH que deux frères s'affrontaient comme instructeurs.

Les Red Wing avaient pris les devants 1-0 en première quand Dennis Hextall a déjoué Doug Favell à 3:38.

Gardner a égalé le compte à 9:18 de la troisième. À 12:11, il a préparé le jeu qui a conduit au but gagnant de Gary Croteau. Simon Nolet a marqué l'autre filet des Rockies à 17:19 pour infliger aux Wings une sixième défaite d'affilée. Les Wings n'ont pas encore remporté la victoire en 1977.

Carol Wilson, mère des deux instructeurs, a assisté à la rencontre.

Victoire des Islanders

BOSTON — L'ex-Bruin Ed Westfall a marqué ses 9e et 10e buts de la saison hier soir en conduisant les Islanders de New York à un gain de 4-3 sur Boston.

Johnny Bucyk y est aussi allé de deux buts pour les Bruins qui cédaient devant les Islanders au Garden pour la première fois depuis le 18 janvier 1973.

Westfall et Bucyk ont marqué dans la première période, qui s'est terminée avec une avance de 2-1 en faveur des visiteurs grâce au but de Bob Nystrom.

Westfall a porté la marge à 3-1 avec le seul but de la 2e reprise.

Bucyk et Gary Doak, des Bruins, ont marqué dans le dernier engagement, où Denis Potvin a procuré la victoire aux Islanders.

Encore Ti-Marc

HARTFORD — Marc Tardif a compté durant une attaque à cinq en troisième et les Nordiques sont venus de l'arrière pour vaincre les Whalers de la Nouvelle-Angleterre 5-4 hier dans l'AMH.

C'était le 28e but de Tardif et la septième victoire d'affilée des Nordiques, cependant que les Whalers encaissaient un huitième revers en autant de matches.

Paulin et Christian Bordeleau, de même que Curt Brackenbury et Réal Cloutier, son 36e, ont complété le tableau des visiteurs.

Les Whalers avaient pris une avance de 3-0 en première grâce à deux buts de Gordie Roberts et un autre de Dave Hynes.

Mike Rogers a marqué l'autre but des perdants en deuxième période.

La Cordoba 77



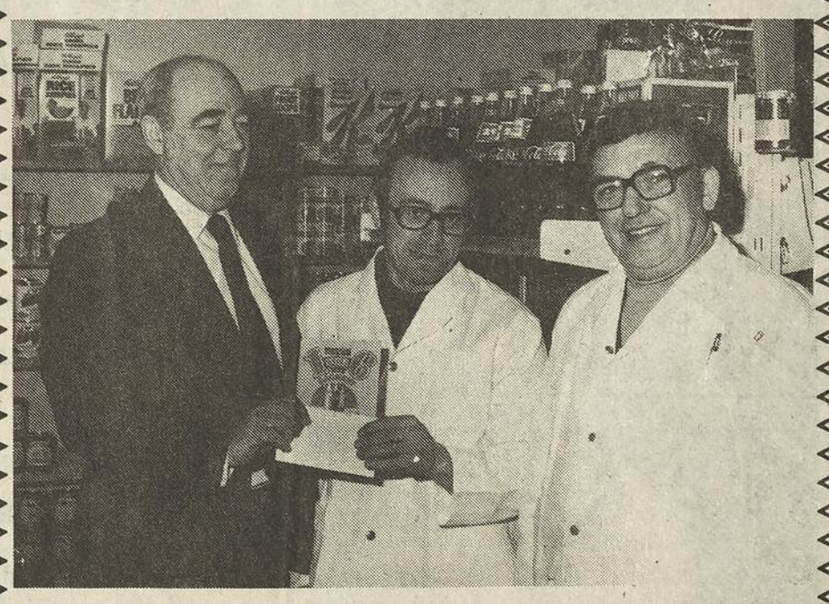
Voiture insurpassable sur le marché, même comparée avec les voitures les plus dispendieuses.

MAHEU AUTO INC.

997, PRINCIPALE GRANBY
378-7474 378-0178

Dodge CHRYSLER VENTE-SERVICE

UN AUTRE GAGNANT DE LA PROMOTION 1 SUR 6



Les chanceux ne se comptent plus pour ceux qui dégustent du Coke ou du Sprite. En effet, les gagnants affluent aux bureaux des Liqueurs Nationales Inc, situés au 460 Principale, à Granby. Et le dernier à en profiter fut nul autre que Jacques CÔTÉ, 217 Sud, St-Charles, qui n'a pas tardé à avertir M. Edouard BETOURNAY, gérant des ventes, qu'il venait de trouver une capsule lui assurant un boni de $100. Presto, en un rien de temps, le chèque lui était remis par Monsieur BETOURNAY. Lors de la remise, le gagnant et M. Bétournay étaient accompagnés de M. Origène LEMIRE, épicier granbyen.

RECHERCHEZ LES CAPSULES-BONIS
1 SUR 6 POURRAIT ÊTRE UN GAGNANT

Recherchez les rondelles de vinyle spécialement marquées sous les capsules des bouteilles de Coca-Cola, Sprite ou Fanta Orange en format individuel*

*bouteilles de 7 oz de Sprite — Coke, Sprite et Fanta Orange en bouteilles de 10 oz liq. — 284 ml ou 300 ml

NOTE: BOUTEILLES DE 6½ OZ DE COCA-COLA NON COMPRISES



Téléviseur SONY de 7"

PRIX $100.00 $1.00

1 BONUS BOTTLE 1 BOUTEILLE PRIME
Une bouteille prime de Coke, Sprite ou Fanta Orange



Ces trois filles ont bien raison d'avoir des mines réjouies car elles se sont classées les trois premières dans le slalom géant d'hier, à Arosa en Suisse. Ce sont, dans l'ordre, l'Autrichienne Monika Kaserer qui s'est classée troisième, la Suissesse Lise-Marie Morerod, classée première, et la Canadienne Kathy Kreiner qui a pris la deuxième place. Par sa victoire, Lise-Marie Morerod a pris la première position au classement individuel.

Une deuxième place, derrière Morerod

Kathy Kreiner refait des siennes en slalom géant

par Jacques GROSBOIS

AROSA, Suisse (AFP) — La Suissesse Lise-Marie Morerod a gagné de haute lutte le slalom géant d'Arosa, comptant pour la Coupe du monde et, grâce à cette nouvelle et brillante performance, a pris la tête de la Coupe du monde avec un total de 165 points devant les Autrichiennes Annemarie Proell-Moser, 142 points, et Brigitte Totschnig-Habersatter, 121 points.

Cette victoire faisant suite à celle qu'elle avait remportée la veille dans le slalom spécial de Schruns-Tschagguns et à sa deuxième place dans le combiné, lui a permis de distancer nettement Proell-Moser qui n'a pu se classer que 10ème dans le slalom géant. Il apparaît dès maintenant, alors qu'on arrive seulement à la fin de la première période de la coupe du monde, que Lise-Marie sera désormais difficilement battable. En effet, le programme de la seconde période lui est très favorable puisqu'il comprend quatre slaloms et cinq géants et seulement deux descentes. Le moins qu'on puisse dire en tout cas après ses très brillantes performances de Schruns et d'Arosa est qu'elle a pris plus qu'une très sérieuse option sur la victoire finale.

Kathy Kreiner, 2ème

Après l'abondante chute de neige de mercredi soir, le soleil était revenu à Arosa et ce fut par un temps splendide et devant un nombreux public que l'épreuve fut courue sur la très belle piste de Weisshorn longue de 1,400 m pour une dénivellation de 305 m et comprenant 53 portes.

Au poste intermédiaire, la Vaudoise passant en 45.16 précédait nettement la Canadienne Kathy Kreiner, la championne olympique de slalom géant, qui comptait 69-100 de retard. Puis venaient dans l'ordre, Proell à 75-100, deux autres Autrichiennes Monika Kaserer et Regina Sackl à 79-100 et 83-100, la Suissesse Marie-Thérèse Nadig à 89-100, les Françaises Patricia Emonet à 90-100 et Daniele Debernard et Fabienne Serrat ensemble à 93-100, la jeune Américaine Becky à 1.10.

Morerod faiblit quelque peu en fin de course mais conserva cependant 49-100 sur Kreiner, 60-100 sur Kaserer, 77-100 sur Emonet, 8 6-100 sur Dorsey dont la fin de course fut excellente, 97-100 sur Debernard et 1.19 sur Serrat qui évita de peu la chute à quelques portes de la fin.

Quant à Proell, victime d'une chute dans la descente de Schruns et souffrant encore de contusions à l'épaule gauche, elle se désunit terriblement en vue de l'arrivée et ne termina que 10ème perdant ainsi sept places depuis le poste intermédiaire.

Proell-Moser

Cette baisse de régime en fin de course, sur un très beau parcours sélectif mais pas particulièrement fatiguant, démontre une nouvelle fois, après ses deux chutes en descente, que la grande Autrichienne manque encore de condition physique après avoir abandonné la compétition pendant toute la saison passée. Il est maintenant très douteux qu'Annemarie puisse remporter cette année sa sixième victoire en coupe du monde, à moins qu'elle ne se reprenne les 25 et 26 janvier à Crans-Montana, dans la descente et le slalom qui donneront lieu à un classement combiné comptant également pour la coupe du monde.

En tout cas, le retour en condition de la Canadienne Kathy Kreiner et des Françaises n'arrange pas les affaires de Proell et de Totschnig-Habersatter qui, dans les slaloms, perdront ainsi places et points.

Il veut rester avec l'équipe

Munson et Yanks: ça va

NEW YORK (AP) — Thurman Munson, qui a conduit les Yankees de New York à leur premier championnat depuis 12 ans, a mis fin hier à ses disputes avec l'équipe.

Munson, choisi le joueur par excellence dans la Ligue américaine la saison dernière, a rencontré hier le propriétaire George Steinbrenner et ils se mis d'accord.

"Nous en sommes venus à une entente et les deux partis sont bien heureux, a dit Munson. Je me suis excusé d'avoir fait certaines déclarations et George s'est excusé de ne m'avoir pas très bien compris. Il m'a demandé si je voulais être échangé à une autre équipe. Bien sûr que non, je veux jouer à New York".

Munson avait signé un contrat de quatre ans au mois de mars dernier. Steinbrenner lui avait fait la promesse de renégocier son contrat si les Yankees remportaient le championnat de la Ligue américaine et qu'il serait le joueur le mieux payé de l'équipe à l'exception du lanceur Catfish Hunter.

Steinbrenner a renégocié son contrat le 6 janvier, mais Munson n'était pas satisfait parce que Steinbrenner ne lui avait pas dévoilé toutes les clauses du contrat de Hunter.

Cette difficulté a été éclaircie hier et Munson s'en déclare satisfait.

Celui des Voyageurs de la Nouvelle-Ecosse

Le mythe n'est pas dissipé

HALIFAX (PC) - Lorsque le Canadien de Montréal a décidé d'installer leur club de la LAH à Halifax, plusieurs ont cru qu'il s'agissait de far de l'argent. Après six ans à Halifax, les Voyageurs de la Nouvelle-Ecosse n'ont pu dissiper le mythe au grand désespoir du pilote-gérant Al MacNeil.

"Je crois que la mauvaise interprétation de la décision a été de conclure que le Canadien voulait ainsi importer l'argent de la province voisine, déclarait MacNeil récemment.

"Plusieurs gens ont l'impression que nous prenons de l'argent alors que c'est le contraire qui se produit".

Les dons incluent une opération qui coûte entre $700,000 et $800,000 annuellement et qui compte 25 employés à plein temps vivant dans la région. De plus, elle ne charge rien pour la bonne renommée qu'elle apporte dans les autres villes du circuit.

"Nous sommes une industrie dans la région, a ajouté MacNeil, car nos gars dépensent leur argent ici comme tous les autres citoyens de la région".

Succès

MacNeil, originaire de la Nouvelle-Ecosse, soutient que le Canadien est déterminé à faire un succès de leur concession à Halifax.

"Le Canadien tiennent à demeurer ici afin de créer une image patriotique d'un océan à l'autre. Ils ne se sont certes pas installés ici dans le but de faire de l'argent, car il y en a peu à faire".

MacNeil a souligné que le club avait dû perdre de $750,000 à $800,000 pour prouver sa bonne foir.

En plus d'aligner un club solide, qui compte deux titres en six saisons, MacNeil doit se battre pour répondre aux exigences de quelque 2,200 amateurs en présentant une équipe gagnante.

Selon MacNeil, la formation de cette année est aussi bonne que celle Bu passé.

Les Voyageurs ont toujours aligné des joueurs talentueux au cours de leurs six saisons à Halifax, à preume les Ken Dryden, Yvon Lambert, Larry Robinson, Steve Shutt, Michel Larocque, Mario Tremblay, Bob Gainey, Rick Wilson, etc.

"J'aimerais vraiment que le club soit mieux accepté, car c'est une véritable lutte de le conserver attrayant".

Soulignant que les joueurs des Voyageurs ont toujours su garder un bon nom au club et à la Nouvelle-Ecosse, MacNeil se demande vraiment ce qui surviendrait si le club ne participait pas aux séries de fin de saison à un moment donné.

Avec un tel palmarès, le club n'attire pas les foules plus qu'il le faut, si bien que son élimination résulterait probablement en un désastre, craint MacNeil.

En quête d'un autre KO

Foreman ne vise pas haut

PENSACOLA (Floride) (AFP) — L'ancien champion du monde des poids lourds George Foreman sera à la recherche de sa cinquième victoire consécutive par K.O. face au battant portopricain Pedro Agosto, samedi, à Pensacola, au cours d'un match prévu en 10 rounds.

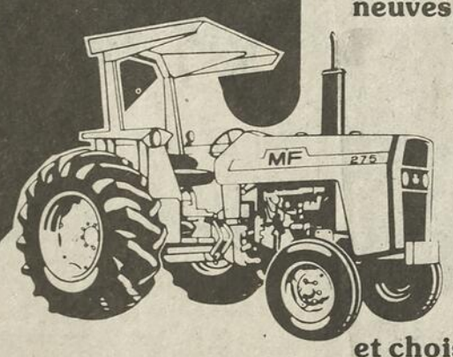
Successivement vainqueur avant le limite de Ron Lyle, Joe Frazier, Scott Ledoux et Dino Dennis dans les cinq combats qu'il a livrés l'an dernier, Foreman enregistrera probablement samedi un nouveau succès par K.O. contre un adversaire plutôt modeste.

Le redoutable frappeur texan tentera sûrement de conclure très tôt devant son rival dont la seule ambition sera de tenir les 10 rounds. Il est douteux qu'Agosto réalise cette performance, qui serait même un exploit.

Le palamarès de Foreman est de 44 victoires contre une seule défaite (infligée par Mohamed Ali).

JOURS D'AUBAINES

Massey-Ferguson



Venez faire une bonne aubaine avant le 28 janvier 1977 sur certaines machines neuves Massey-Ferguson

- tracteurs agricoles
- instruments agricoles
- presses
- fourragères
- broyeurs-malaxeurs

et choisissez l'une des options suivantes:

1. Rabais comptant (de $100 à $500)
2. Rabais comptant (de $50 à $250)

PLUS

Nuls frais de financement jusqu'au 1er mars, 1er avril ou 1er juin 1977, selon le produit

3. Nuls frais de financement...
   - jusqu'au 1er juillet 1977 sur tracteurs agricoles et instruments aratoires ou équipement industriel
   - jusqu'au 1er septembre 1977 sur presses, fourragères et broyeurs-malaxeurs

PLUS rabais comptant (jusqu'à $200) sur les produits choisis

Renseignez-vous sur les épargnes spéciales sur les mini-chargeurs MF

Financement personnalisé, service et pièces MF disponibles.

MF Massey Ferguson

R. MALOUIN & FILS INC.
6421, rue FOSTER
539-0494 WATERLOO

Offre limitée au stock disponible.

Russ Jackson n'en veut pas à la direction des Argos

TORONTO (PC) — Russ Jackson, congédié de son poste d'instructeur des Argonauts de Toronto, après n'avoir rempli que deux ans d'un contrat de cinq ans, a déclaré hier qu'il n'éprouvait aucun ressentiment à l'endroit de la direction des Argos.

Jackson, ancien joueur tout étoile dans la ligue Canadienne, devait conduire les Argos à la grande finale, mais il a connu toutes sortes de difficultés et au cours de ses deux années à la barre de l'équipe, les Torontois n'ont pas atteint les éliminatoires.

Ses dénigreurs ont dit qu'ils attendaient beaucoup plus de lui, même si la situation n'était pas rose à Toronto quand il a pris l'équipe en mains et qu'il n'avait aucune expérience comme instructeur.

Après avoir pris quelques mois de congé pour songer à son avenir, Jackson a révélé qu'il ne reviendrait plus au football à titre d'instructeur.

"Je crois que certaines personnes sont très heureuses que je n'aie pas réussi, a mentionné Jackson. Les gens en ont assez d'entendre dire que Russ Jackson réussit si bien. J'ai toujours réussi tout ce que j'ai entrepris dans ma vie. C'est peut-être bon qu'une telle chose m'arrive".

Une étoile

Après des études à l'Université McMaster, Jackson est devenu un joueur étoile avec les Rough Riders d'Ottawa. Il a pris sa retraite après 10 ans pour devenir principal d'une école secondaire d'Ottawa. Il a ensuite travaillé comme analyste pour un réseau de télévision avant de devenir instructeur chef des Argos en 1974.

"Je n'ai aucun ressentiment envers les dirigeants des Argos, a mentionné Jackson. Je crois que j'ai été un bon instructeur. Ma fiche dit le contraire, mais je sais que j'ai fait mon possible. Je tentais de bâtir une équipe dans des circonstances assez difficiles. Mais j'ai tout donné pour cette équipe. Le poste d'instructeur représente beaucoup plus de travail que je ne l'imaginais, mais j'ai travaillé très fort pour trouver des joueurs qui voulaient évoluer sous mes ordres".

Jackson a connu beaucoup de difficultés avec Anthony Davis, une super-vedette, qui avait déclaré dès son arrivée que lui ou Jackson devrait partir. Les deux ont maintenant quitté l'équipe.

Même si Jackson recevra son plein salaire pour les trois prochaines années, il tente de trouver un emploi plus stable que celui d'instructeur des Argos.

"Je ne serai jamais plus instructeur d'une équipe de football, a poursuivi Jackson. Je suis désenchanté de quelques personnes qui entourent le sport. Je ne veux plus être associé à ces personnes. J'aimerais cependant demeurer à Toronto. Je ne suis pas le genre bohème. J'ai toujours été associé au domaine de l'éducation et du sport et ce n'est pas à mon âge que je trouverai de nouveaux centres d'intérêts."

Jackson n'en veut pas à personne, mais il admet qu'il a ressenti une sensation étrange quand le propriétaire Bill Hodgson lui a dit qu'il était congédié.

"C'est un sentiment bizarre, une sensation qui laisse un vide. C'est un peu la fin. Ce n'est pas juste le fait de perdre un emploi... c'est beaucoup plus".

CLUB DE GOLF ET CURLING GRANBY-ST PAUL INC.

ÉCOLE DE GOLF
À PARTIR DU 15 JANVIER

— SÉRIE DE 5 LEÇONS AVEC VIDÉO TAPE (Coût $25.00)
— TRAPE DE SABLE INTÉRIEURE
— PUTTING GREEN INTÉRIEUR

GILLES ROUSSEAU, professionnel

CLUB DE GOLF ET CURLING
GRANBY ST-PAUL INC.

1415, PRINCIPALE GRANBY
TÉL.: 378-9846

Classements du hockey des Loisirs de Granby

BANTAM ARAMIS

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Castors	10	6	1	3	35	21	15
Canadien	10	4	3	3	33	27	11
Nordiques	10	4	4	2	26	28	10
Toronto	10	1	7	2	19	37	4

BANTAM CHEVALIERS

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Nordiques	10	5	3	2	32	30	12
Castors	10	5	4	1	42	41	11
Toronto	10	4	4	2	35	39	10
Canadiens	10	3	6	1	30	29	7

BANTAM LIONS

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Toronto	12	9	3	0	49	26	18
Castors	12	7	5	0	43	37	14
Canadien	12	4	7	1	26	34	9
Nordiques	12	3	8	1	28	49	7

BANTAM RICHELIEU

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Castors	10	9	0	1	46	15	19
Canadien	10	5	4	1	21	18	11
Nordiques	10	3	5	2	24	30	8
Toronto	10	1	9	0	9	37	2

PEE WEE DEPRESSION

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Nordiques	10	7	2	1	43	25	15
Toronto	10	6	1	3	39	26	15
Canadien	10	2	6	2	25	19	6
Castors	10	1	7	2	14	51	4

PEE WEE GRANBY ST. PAUL

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Castors	10	6	3	1	34	21	13
Nordiques	10	6	4	0	38	23	12
Canadien	10	5	5	0	26	35	10
Toronto	10	2	7	1	16	35	5

PEE WEE CAISSE POP

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Canadien	10	8	2	0	45	23	16
Toronto	10	6	3	1	30	27	13
Castors	10	3	6	1	26	33	7
Nordiques	10	1	7	2	21	39	4

MIDGET SPORTIFS

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Toronto	10	7	1	2	37	22	16
Canadien	10	5	4	1	29	25	11
Nordiques	10	4	6	0	22	31	8
Castors	10	1	6	3	21	31	5

HOCKEY

LIGUE NATIONALE

PATRICK

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Philadelphie	46	27	10	9	177	127	63
NY Islanders	45	28	10	7	164	112	63
Atlanta	45	22	16	8	156	146	52
NY Rangers	48	17	18	13	176	170	47

SMYTHE

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
St. Louis	46	20	21	5	136	157	45
Chicago	47	16	24	7	150	172	39
Minnesota	45	10	24	11	131	183	31
Colorado	46	12	26	8	131	170	32
Vancouver	48	31	13	4	130	190	30

ADAMS

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Boston	46	28	14	4	176	141	60
Buffalo	45	28	13	4	167	122	60
Toronto	46	21	19	6	166	153	48
Cleveland	46	14	24	138	164	36	

NORRIS

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Montréal	48	35	7	6	234	110	76
Pittsburgh	45	19	18	8	144	147	46
Los Angeles	47	15	22	10	147	159	40
Washington	47	13	27	7	119	176	33
Detroit	45	13	27	5	121	164	31

HIER

Islanders 4 Boston 3
Montréal 6 Philadelphie 2
Atlanta 4 Minnesota 4
Pittsburgh à Los Angeles (soir)
Colorado 3 Détroit 1

CE SOIR

Toronto à Vancouver
Boston à Cleveland

ASSOCIATION MONDIALE

DIVISION EST

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Québec	42	26	15	1	190	149	53
Cincinnati	42	22	18	2	193	149	46
Indianapolis	42	22	18	2	142	150	46
Minnesota	42	19	18	5	136	129	43
Nlle-Ang le	47	17	26	4	152	178	38
Birmingham	47	15	31	1	154	189	31

DIVISION OUEST

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
San Diego	44	25	17	2	148	140	52
Houston	43	22	16	5	148	133	49
Winnipeg	40	23	i6	1	183	142	47
Edmonton	45	19	25	1	121	158	39
Calgary	41	18	21	2	129	131	38
Phoenix	43	17	24	2	146	194	36

Hier

Edmonton à San Diego (soir)
Québec 5 N.Angleterre 4
Cincinnati à Phoenix (soir)

LIGUE RICHELIEU

DIVISION NORD

Longueuil	32	21	8	3	238	167	45
Valleyfield	33	18	14	1	213	203	37
Laprairie	33	12	15	6	206	219	30
Châteauguay	32	11	19	2	159	206	24
St-Lambert	33	9	19	5	169	219	23

DIVISION SUR

Beloeil	33	26	6	1	249	118	53
Drummondville	31	22	6	3	229	131	47
Chambly	34	17	13	4	157	132	38
Cowansville	32	i3	17	2	135	174	28
St-Jean	32	9	22	1	158	226	19
St-Hyacinthe	32	6	26	0	131	249	12

HIER

Chambly 5 Valleyfield 4
St-Hyacinthe 4 Beloeil 7

CE SOIR

Joutes des étoiles à Drummondville

LIGUE JUNIOR MAJEURE

DIVISION DILIO

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Québec	46	26	15	5	240	190	57
Trois-Rivières	45	25	14	6	272	205	56
Chicoutimi	44	26	15	3	245	204	55
Shawinigan	43	10	24	9	158	215	29
Sorel	46	9	32	5	194	281	23

DIVISION LEBEL

Sherbrooke	45	25	13	7	234	207	57
Cornwall	47	26	17	4	220	184	56
Hull	44	18	20	6	181	185	42
Laval	44	12	25	7	192	237	31

HIER

Trois-Rivières 3 Cornwall 5

CE SOIR

Hull à Chicoutimi
Sorel à Québec
Trois-Rivières à Montréal
Cornwall à Shawinigan
Laval à Sherbrooke

LIGUE JUVÉNILE MAJEURE

	G	P	N	PP	PC	Pts
Waterloo	29	27	2	0	233	96	54
Iberville	30	12	16	2	173	167	25
Bedford	27	10	15	2	117	176	22
Farnham	26	5	21	2	131	197	12

LIGUE DES MONTSLABATT

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
St-Ignace	25	17	4	4	115	67	38
Marieville	25	14	7	4	119	87	32
St-Pie	25	12	8	5	110	116	29
St-Césaire	25	11	9	5	88	88	27
Farnham	25	7	16	2	114	139	16
Ange-Gardien	25	4	20	1	89	148	9

DIMANCHE

St-Pie vs Ange Gardien, à St-Césaire 8 h
Farnham vs St-Césaire 9 h 30
St-Ignace vs Marieville 8 h

LIGUE JUNIOR "A"

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
LaTuque	37	24	8	5	235	154	53
LaCap	33	18	9	6	237	159	42
Beauport	37	16	14	7	211	221	39
Mégantic	34	17	14	3	197	149	37
Thetford	35	12	20	3	164	204	27
Joliette	36	6	26	2	173	330	14

Compteurs de la LNH

COMPTEURS

	B	A	Pts
Lafleur, Mtl	36	37	73
Dionne, LA	25	42	67
Shutt, Mtl	34	28	62
Sittler, Tor	18	38	56
Gilbert, NWO	8	38	56
McNab, Bos	27	28	55
Perreault, Buf	22	32	54
Young, Min	17	37	54
R. Martin, Buf	28	25	53
McDonald, Tor	29	22	51
Esposito, NYR	24	27	51
Clarke, Phe	18	33	51
Salming, Tor	7	44	51

A négocier L'URSS est prête

MOSCOU — Un porte-parole du comité d'organisation des Jeux Olympiques de Moscou a confirmé que les dirigeants soviétiques étaient toujours disposés à poursuivre les négociations avec les réseaux américains de télévision désireux de télédiffuser les Jeux de Moscou de 1980.

Il a ajouté que la porte était toujours ouverte aux négociations mais que le temps pressait et que, si une solution n'intervenait pas rapidement, ces négociations reprendraient avec d'autres gens intéressés à obtenir les droits de télédiffusion.

On se souvient que les trois réseaux majeurs américains, ABC, CBS et NBC, avaient négocié avec les Soviétiques en décembre dernier

Le rôle important des patrouilleurs dans les sentiers de motoneige

GRANBY - La direction des Motoneigistes du Haut-Yamaska désire informer les membres, du rôle important que joue le patrouilleur ou encore l'officier de sécurité.

Les pouvoirs et devoirs de l'officier de sécurité (patrouilleurs), selon le règlement no. 7 du ministère des transports, sont ceux que doit lui déléguer le club de motoneigistes qui le désigne. Il ne s'agit pas d'un agent de la paix ou d'un policier, à moins d'avoir été assermenté comme tel et d'exercer les fonctions correspondantes. Il s'agit plutôt d'une personne qui a accepté généralement de façon bénévole de contribuer a une saine organisation de l'utilisation des motoneiges du Québec.

Dans les sentiers agréés du club qui l'a désigné, le patrouilleur exerce les pouvoirs et les devoirs suivants:

a) Il peut donner des ordres ou faire des signaux relevant de ses fonctions auxquels les motoneigistes doivent obéir.

b) Il peut établir ou occuper un poste de contrôle permanent ou temporaire, pour vérifier si un motoneigiste a droit d'accès au sentier et pour percevoir le droit d'accès aux sentiers, s'il y a lieu.

c) Il peut exiger d'un motoneigiste qu'il exhibe son permis de conduire; le certificat d'immatriculation de la motoneige qu'il conduit et sa carte de membre de club ou son laissez-passer, même si sa motoneige porte un décalque d'identification de club ou autre.

d) Il doit exiger d'un motoneigiste, à qui il vend une carte de membre ou un laissez-passer, qu'il prenne connaissance, signe et lui remettre la formule 2.

e) Il applique les taux de cotisation annuelle et d'admission journalière établie par le club agréé et peut mettre les cartes de membres et les laissez-passer correspondants.

f) Il doit déplacer ou enjoindre à la personne qui en a la garde de déplacer une motoneige stationnée dans un sentier.

g) Il doit enlever toute barrière ou autre obstacle placé a l'entrée ou sur le parcours d'un sentier agréé du club.

h? Il doit dans l'exercice de ses fonctions, établir un rapport d'infraction pour toute infraction qu'il constate sur les sentiers du club. Il en fait rapport par écrit à la direction du club. Cette infraction peut-être commise contre les règles de comportement du motoneigistes ou contre les règles d'utilisation d'une motoneige telles qu'énumérées plus haut.

Un modèle de rapport d'infraction est envoyé au club, afin de faciliter la tâche de la direction du club agréé. Ce modèle ne résume que les infractions les plus fréquentes qui concernent plus particulièrement les tâches d'un patrouilleur de sentiers de motoneige.

Une liste complète des infractions accompagne d'ailleurs ce modèle de rapport d'infractions. A titre de renseignement. Les peines, amendes et poursuites prévues pour ces infractions sont celles des articles; 64 à 70 et 7i à 74 du code de la route auxquelles réfère l'article 7.2 du règlement 7 sur la motoneige. Respectons nos officiers de sécurité.



(Photo A.D. Paquette)

La direction du club les Plazas de Marieville a voulu souligner d'une façon particulière les 17 ans de loyaux services comme joueur de hockey pour l'équipe mentionnée plus haut de Guy (Beaver) Bernier, en lui remettant un bracelet en or gravé à son nom, de même qu'à son épouse, qui a su l'encourager durant toutes ces années. Sur la photo, Gilles Martel, gérant-général de l'équipe remet les bracelets à Mme et M. Guy Bernier.

Sommaires d'hier

Isianders 4 Boston 3

PREMIÈRE PÉRIODE
1—NY ISLANDERS: Westfall 9 (D. Potvin) 11:38
2—BOSTON: Bucyk 17 (Ratelle, Anderson) 13:56
3—NY ISLANDERS: Nystrom 23 (Parise, Bourne) 14:48
Pénalités Marshall 12:44, Harris 15:25
DEUXIÈME PÉRIODE
4—NY ISLANDERS: Westfall 10 (D. Potvin, Price) 18:21
Pénalités Milbury 3:43, Milbury 8:03, Potvin 12:44
TROISIÈME PÉRIODE
5—BOSTON: Bucyk 18 (Schmautz, Ratelle) 7:11
6—NY ISLANDERS: D. Potvin 13 (Bourne, Price) 11:09
7—BOSTON: Doak 2 (Hagman, Middleton) 13:02
Pénalités Harris 2:09, Dock 7:50
TIRS AUX BUTS
NY ISLANDERS 4 12 8-24
BOSTON 8 4 7-19
Gardiens Smith, NY Islanders; Gilbert, Boston
A.-12.489

Atlanta 4 Minnesota 4

premièRE PÉRIODE
1—ATLANTA: Plett 17 (Gibbs) 4:47
2—MINNESOTA: Hicke 13 (Eriksson, Nanne) 9:46
3—MINNESOTA: Sharpley 18 (Eriksson, Young) 12:35
4—ATLANTA: Vail 19 (Plett Lysiak) 16:54
5—MINNESOTA: Young 18 (Eriksson, Nanne) 19:43
Pénalités-Comeau Atl 8:23, Lysiak Atl 10:44, Manery Atl 11:37, Younghans Min 1B:12, Kea Atl 17:50.
DEUXIÈME PÉRIODE
Aucun but.
Pénalités-Gould Atl 5:40, Quinn Atl 9:17.
TROISIaEGME PÉRIODE
6—ATLANTA: Houston 14 (Chouinard, 2:13
7—MINNESOTA: Young 19 (Sharpley, Talafous) 5:41
8—ATLANTA: Romancych 1 (Couinard, Simpson) 12:12
Pénalités-Quinn Atl 3:26, Gibbs At 8:03, Sharpley Min 10:18.
TIRS AUX BUTS
ATLANTA: 13 6 9-28
MINNESOTA: 17 11 6-34
Gardiens-Bouchard, Atlanta; Smith, Minnesota.
A.-7,479.

Québec 5 N.-Angleterre 4

PREMIÈRE PÉRIODE
1—N.-ANGLETERRE: Hynes 3 (Lyle, Rogers) 2:34
2—N.-ANGLETERRE: G. Roberts 8 (S. Carlson, Earl) 3:24
3—N.-ANGLETERRE: G. Roberts 9 10:32
4—QUEBEC: Cloutier 36 (Tardif, C. Bordeleau) 11:42
5—QUEBEC: Brackenbury 5 (Sytherland, Dorey) 12:36
Pénalités: D. Roberts 6:01, Guité 6:46, T. Abrahamsson 11:34.
DEUXIÈME PÉRIODE
6—QUEBEC: C. Bordeleau 20 (Cloutier, Tardif) 14:19
7—N.-Angleterre: Rogers 14 (Callighen, Hangsleben) 15:35
8—QUEBEC: P. Bordeleau 21 .. 17:25
Pénalités: Dorey 2:01, P. Bordeleau, McKenzie 7:57, Sutherland 10:53, Dube 16:09.
TROISIÈME PÉRIODE
9—QUEBEC: Tardif 28 (C. Bordeleau) 7:35
Pénalités: Rogers (mineure double) 1:28, Guite 4:17, D. Roberts 6:45, Lacombe 12:53, 15:58.
TIRS AUX BUTS
QUEBEC 8 7 8-23
N.-ANGLETERRE 13 9 13-35
Gardiens: Humphreys, Québec; C. Abrahamsson, Raeder, N.-Angleterre.
Assistance: 8,104.

Canadien 6 Flyers 2

PREMIÈRE PÉRIODE
1—MONTRÉAL: Lambert 14 Lemaire, Houle 10:34
2—PHILADELPHIE: Barber 14 MacLeish, Bladon 11:52
Punitions: Goodenough Phe. 1:31, Dupont Phe., Wilson Mtl 5:55, Dornhoefer Phe. 8:30, Chartraw Mtl 11:03, Kelly Phe 12:33, Tremblay Mtl 15:11.
DEUXIÈME PÉRIODE
3—PHILADELPHIE: Joe Watson 3 Jim Watson, Kindrachuck 2:21
4—MONTRÉAL: Shutt 35 Lemaire 6:58
5—MONTRÉAL: Lafleur 37 Shutt 15:22
Punitions: Dupont Phe 0:53, Goodenough Phe, Tremblay Mtl majeures, Risebrough Mtl, Houle Mtl 0:53, Leach Phe 1:24, Savard Mtl 16:07, Dornhoefer Phe 18:48.
TROISIÈME PÉRIODE
6—MONTRÉAL: Cournoyer 14 Lambert, Mahovlich 2:46
7—MONTRÉAL: Bouchard 4 Risebrough, Tremblay 8:20
8—MONTRÉAL: Shutt 36 Lafleur 17:26
Punitions: Holmgren Phe 1:43, Jarvis Mtl 14:10.
Tirs aux buts:
MTL 8 6 12—26
PHIL. 10 7 10—27
Gardiens: Dryden, Montréal; Parent, Philadelphie.
Assistance: 17,077.

Colorado 3 Détroit 1

PREMIÈRE PÉRIODE
1—DETROIT: Hextall 10 (Libett, Cameron) 3:38
Pénalités-McKechnie 0:55, McKechnie 10:40, Shanahan 15:02, Adur 19:39.
DEUXIÈME PÉRIODE
Aucun but.
Pénalités-McElmury 7:13, Bergeron (majeure), Favell 18:05.
TROISIÈME PÉRIODE
2—COLORADO: Gardner 18 (Paiement, Croteau) 9:18
3—COLORADO: Croteau 15 (Gardner, Paiement) 12:11
4—COLORADO: Nolet 12 (Gardner, Dean) 17:19
Pénalités-Pratt, Polonich (mineures, majeures), 7:24, Joly 11:15, Hudson 13:47, Polonich 14:16.
TIRS AUX BUTS
Colorado: 4 5 13-22
DETROIT 11 15 7-33
Gardiens-Favell, Colorado; Giacomin, Detroit.
A-8,175.

Mercredi Pittsburgh 3 Vancouver 0

PREMIÈRE PÉRIODE
1—PITTSBURGH, Larouche 17 (Faubert) 7:02
2—PITTSBURGH, Kehoe 20 (Schock) 11:18
3—PITTSBURGH, Gilbertson 5 (Owchar, Malone) 18:37
Pénalités Blight Vcr 6:23, Sedlbauer Vcr, Chapman Pgh mineures, majeures 14:04
DEUXIÈME PÉRIODE
Aucun but.
Pénalités Kelly Pgh 1:58, Robitaille Vcr 7:13, Malone Pgh, Carriere Vcr double mineures 10:44.
TROISIÈME PÉRIODE
Aucun but.
Pénalités Dailey Vcr 9:49, Snepsts Vcr, Anderson Pgh double mineures 10:55, Ridley Vcr purgée par Sedlbauer 18:35.
Tirs au but
PITTSBURGH ..... 17 8 8—33
VANCOUVER ..... 4 11 6—21
Gardiens Wilson, Pittsburgh; Ridley, Vancouver
A.-13,500



(Photo Jeannot Petit)

Le club de chasse et pêche Stanley de Roxton Pond, qui comprend 300 membres, élisait en fin de semaine son 21e exécutif. Une centaine de membres se sont déplacés pour élire un nouveau bureau de direction. Deux commanditaires se sont fait un plaisir de remettre des prix de présence. Sur la vignette, assis, Pierre Pelletier, directeur; Denis Gaucher, président et Yvette Gosselin, trésorière. Sur la deuxième rangée, on reconnaît Réjean Viens, directeur; André Foisy, représentant du commanditaire; Noël Bernier, directeur et Rosaire Morin, aussi directeur. Manquant lors de la photo, Jean-Pierre Brodeur, secrétaire; Rolland Martin, Etienne Gazaille et Marcel Hains, tous directeurs.

LA TOYOTA CANADIENNE. $3148.*



DURE À BATTRE!

LA TOYOTA CANADIENNE... UNE BRILLANTE IDÉE POUR NOTRE CLIMAT.

Depuis des années, Toyota vient dans le Grand Nord canadien pour tester ses voitures. Par des températures allant jusqu'à −40°C, on met à l'épreuve le démarrage, la conduite sous zéro, la capacité des chaufferettes, la performance des dégivreurs et des systèmes électriques; on soumet les voitures à des tests de conduite et de maniabilité dans des conditions extrêmes et on évalue le comportement général des pièces mécaniques. Toyota procède aussi à des tests dans certaines villes canadiennes pour déterminer les niveaux possibles de corrosion et de sensibilité à l'humidité ainsi que le degré de résistance à la conduite urbaine.



BIEN ÉQUIPÉE POUR L'HIVER.

Grâce aux résultats de ces recherches, Toyota annonce avec fierté une nouvelle voiture qui peut se mesurer à nos pires hivers... et gagner.

La Toyota Canadienne est équipée d'un fringant moteur de 1 200 cc qui a depuis longtemps fait ses preuves, d'une batterie extra-forte, de freins à disque assistés à l'avant, de puissants dégivreurs pour la lunette arrière et les glaces latérales, d'une suspension MacPherson à l'avant, d'un système de chauffage ultra-puissant, d'une transmission à quatre vitesses entièrement synchronisées et de roues sport en acier.

TESTÉE SELON LES NORMES DE TRANSPORT CANADA.
51 m/g GRAND-ROUTE
33 m/g VILLE

La Toyota Canadienne met également en pratique une technologie très avancée de lutte contre la rouille: doublures des ailes avant en plastique, bas des portières plaquées de zinc, pièces du moteur résistantes à la corrosion et à l'humidité, etc... Et la Toyota Canadienne peut atteindre 51 milles au gallon sur la grand-route et 33 milles au gallon en ville, d'après des tests sanctionnés par TRANSPORT CANADA. Bien sûr, ces résultats peuvent varier selon les conditions et vos habitudes de conduite.

DU SERVICE PARTOUT.

Avec une Toyota Canadienne, pas de problème: il y a plus de 230 concessionnaires Toyota à travers le pays. Par ailleurs, le système Toyota d'approvisionnement de pièces de rechange par ordinateur vous assure que toutes les pièces sont faciles à obtenir, presque partout.

ET LA MEILLEURE...

C'est que cette voiture remarquable ne coûte que $3148, ce qui en fait la moins chère des petites voitures populaires au pays†. Voilà une bonne raison d'en faire l'essai au plus tôt.

La Toyota Canadienne est le résultat de recherches approfondies. Elle fait maintenant partie de l'éventail de voitures les plus vendues au monde parce que... elle aussi est dure à battre! **TOYOTA**

LA MOINS CHÈRE DES PETITES VOITURES POPULAIRES.†

*Ou moins. Ce prix est basé sur le prix suggéré par le fabricant. Les frais de transport, d'immatriculation et de préparation par le concessionnaire ainsi que les taxes ne sont pas inclus.
†D'après les prix suggérés par les fabricants pour les 10 voitures les plus vendues au Canada. Les taxes, l'immatriculation, le transport, la préparation par le concessionnaire ou encore l'équipement en option peuvent être ou ne pas être inclus.

ESTRIE TOYOTA INC. 6, Chemin Irwin Tél.: 378-8404

Annonces Classées

ACCEPTEES LA VEILLE JUSQU'A **3H30 P.M.**

Granby: 372-5433
Farnham: 293-5155

TARIFS DE NOS ANNONCES CLASSÉES

une insertion (maximum 20 mots)	$2.60
MOTS SUPPLÉMENTAIRE	15¢
CARACTÈRES GRAS	80¢
LIGNE AGATE	27¢
1 POUCE x COL.	$3.78
1 POUCE (1 mois) (Cartes d'affaires)	$60.00
LOCATION DE CASIER	55¢
AVIS DE NON RESPONSABILITÉ (3 insertions)	$21.00
AVIS, SOUMISSIONS, etc (ligne agate)	38¢
AVIS DE DECÈS	$10.00 la parution
REMERCIEMENTS	$10.00 la parution

RÈGLEMENTS

Les erreurs sont promptement rectifiées. Elles doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce. Toute annonce classée est payable avant publication.

LES IMMEUBLES **GRANBIEN** INC.

Terrain près d'une rivière canotable — facile d'accès — idéal pour roulotte — soyez le premier — Tél. M. Gareau

Bungalow: Mont Plaisant: 5½ pièces — const. 74 — foyer sous-sol — 60,000 pi. car. terrain — impeccable — prix raisonnable - R. Lamoureux

Mont Plaisant: Vous écarquillerez les yeux en voyant ce bijou de maison — grand format 26 x 44 — 5½ pces — chauf. élect. — foyer — porte-patio — tapis et marqueterie — terrain 67,500 pi. ca. boisé — Appelez Monique Lévesque

Dépanneur: Licencié — très bien situé — bon chiffre d'affaires — prix très raisonnable — R. Lamoureux

Une beauté revêtue de brique: Duplex près centre d'achats — hôpital: brique — sous-sol fini en 4 bachelors meublés — grand 5 pièces — piscine ciment 16 x 32 — Appelez Pierre Mercure

Granby: Grand local commercial au rez-de-chaussée à louer (25' x 72') — dans centre commercial — très grand stationnement — idéal pour clinique médicale — pharmacie — Demandez R. Fortin

378-0131

(21-9854)

RECHERCHONS

PROPRIÉTÉS À REVENUS de 4, 6, 8, et 12 logis.

AVONS plusieurs acheteurs sérieux avec comptant requis.

S'adresser:

JULES MESSIER
AGENT
378-6303
IMMEUBLES CHATELAINE
COURTIER

(21-22—9860)

MAISONS A VENDRE

5½ pièces, chauffage électrique avec financement garanti par la S.C.H.L. et possibilité d'aide gouvernementale, accessible à toutes catégories d'acheteurs (même sans enfant) quel que soit le revenu familial. Pour informations: Gilles Massé Construction Ltée., tél. 378-i263 ou 378-5152

(3-29—9318)

2—PROPRIÉTÉS À LOUER

MAISON à sous-louer à Roxton-Pond, 5½ pièces avec foyer dans salon, très belle vue sur le lac. $215. par mois. Tél. 372-0075

(21-22—9812)

3—PROPRIÉTÉS À VENDRE OU À LOUER

A VENDRE OU A LOUER MAISON style suisse, située à 157, rue Grove, 9 pièces, 2 chambres de bains, foyer, tapis partout, chauffage électrique.Tél. 378-2806 ou: 372-0304 (entre midi et 1 h et de 5 à 7 h p.m.)

(19-29—9806)

5—PROPRIÉTÉS DEMANDÉES

BESOIN A GRANBY ET LE CANTON
De bungalows 5½ pièces en brique ou déclin d'aluminium.
AVONS plusieurs acheteurs sérieux avec comptant requis.
NOUS finançons le nouvel acquéreur de votre propriété à 95%
COMMISSION 5%
Tél: 378-3009
DEMANDEZ Georgette Langlois, agent résidentiel
IMM. CHATELAINE
COURTIER

(366-28—9317)

7—COMMERCES À VENDRE

CANTINE A VENDRE toute équipée à loyer avec bail, offre raisonnable acceptée. Cause de vente: maladie. S'ad. 930 St-Joseph, Valcourt, tél. 532-3131

(14-35—9688)

PERMIS DE TAXI A VENDRE. Tél. 378-3866

(14-21—9664)

10—TERRAINS À VENDRE

TERRAINS A VENDRE situés dans la montagne de Bromont, pentes de ski passant à l'arrière, $0.57 le pi. ca. Inf. 534—2882

(14-19—9690)

A VENDRE 2 terrains côte à côte sur nouvelle rue. Taxes d'amélioration locales seulement $138. par année. Terrains vendus séparément ou pour acheteurs sérieux. Prix spécial pour les deux terrains.AUSSI terrain à vendre au lac Christal, $1,000. ou meilleure offre.
Tél. 378-3806

(19-21—9793)

11—TERRES FERMES

JE SUIS UN PARTICULIER désirant acheter une terre boisée ou prairie, petite ou grande avec ou sans maison. Paierais argent comptant.
ROCK A. DUBOIS
R.R. 2
BURRYJ0B 1J0 en mentionnant grandeur, endroit exact et prix ou téléphonez après 6 h p.m. à:
(1) 819 877-3032

(18-22—9755)

14—APPARTEMENTS À LOUER

APPARTEMENTS
BON SEJOUR
2½ pièces, meublé, chauffé, éclairé, stationnement et entrée privés, déneigement, câble TV, 1 étage seulement, à l'épreuve du feu, buanderie, très tranquille, ménage fait à neuf. S'ad. 168 Denison est app. 14, tél. 372-8887 ext. 159.

(20-22—9834)

APP. meublé de 3 pièces, construction récente, chauffé, éclairé, déneigé, antenne TV, laveuse et sécheuse, libre immédiatement, $150. par mois. Tél. 378-5682

(20—9819)

APP. 1 pièce, meublé, chauffé, éclairé. S'ad. 193b Paré, tél. 372-6274

(21-24—9846)

APP. 2½ et 3½ pièces meublés, chauffés, éclairés, taxe d'eau payée, situés coin Notre-Dame et Robinson aussi rue Groulx. Libres immédiatement et réservations pour plus tard. Pour visiter s'adresser: 16 Elgin, app. 4. Tél: 372-9443 ou 378-1405.

(15-42—9719)

APP. 3½ pièces, meublé, chauffé, $44. par semaine. A l'épreuve du feu. Tél. 372-5888

(21-48—9863)

APP. 1½ pièce, meublé, chauffé, éclairé, endroit tranquille pour jeune fille ou jeune couple. Situé 11 St-Charles nord. Tél. 378-3904 entre 8 h a.m. et 5 h p.m.

(18-21—9765)

APP. 2½ pièces, meublé, chauffé, éclairé, $135. par mois. Tél. 372-5303 ou 378-9242

(15-21—9732)

APP. 3½ pièces et 4½ pièces, meublés, chauffés, éclairés. Tél. 378-4768

(7-31—9477)

APP. 2½ pièces, meublé, chauffé, éclairé, situé à 563 Principale. S'ad. 416 St-Viateur est, tél. 378-2034

(19-22—9801)

APP. 1½, 2½, 3½ pièces, bien situés, modernes, meublés avec TV si désiré, bon choix. Prix à partir de $18. par semaine. S'ad. 255 avenue du Parc après 7 h p.m. au 245 avenue du Parc app 1. Tél. 372-4121

(3-29—9315)

16—LOGEMENTS À LOUER

LOGIS 4½ pièces, tapis mur à mur, prise pour auto, chauffage électrique, système d'intercom. Tél. 378-5977

(20-22—9833)

LOGIS 3½ pièces, situé au 2e étage, chauffé, eau chaude fournie, taxe d'eau payée, garage. Libre 1er février. S'ad. 61 Gill, 372-7687.

(21-22—9855)

LOGIS 5½ pièces, libre 1er février, $90. par mois, situé à 110 Paré. Tél. 372-3194

(19-21—9810)

LOGIS 4½ pièces, situé à 480 Denison ouest, pas d'enfants, tapis fournis, stationnement privé. Libre immédiatement. $140. par mois. Tél: 378-4651 entre 9 h. a.m. et 5 h. p.m. du lundi au vendredi.

(17-22—9721)

BLOC NEUF
Logis moderne de 4½ pièces, tapis mur à mur, libre immédiatement, situé à 360 Dorchester. Tél: 378-4278.

(15-21—9718)

LOGIS neuf de 5½ pièces, eau chaude fournie, taxe d'eau payée. Libre 1er février, $185. par mois, situé 100 Swett. Tél: 372-0382.

(15-21—9717)

LOGIS 4½ pièces, neuf, luxueux insonorisé au maximum pour un plus grand confort Prix $175. Tél. 378-2013

(21-27—9853)

LOGIS 4½ pièces, 2e étage, libre 1er février. S'ad.1730 rue St-Paul, St-Césaire. Tél. 469-3259

(21-22—9862)

17 ELGIN 6½ pièces, cave, solarium, remise, ménage refait au complet, libre immédiatement. Prix $190. par mois. Tél. 469-3180 après 6 h p.m.

(12-28—9609)

BROMONT, près pentes de ski: logis 3½ et 4½ pièces, meublés ou non, tapis mur à mur, aspirateur central, conciergerie, prise pour auto, déneigement. Tél. 534-2041 ou 372-3237

(6-33—9401)

3½
NEUF
Chauffage Novelec, câble TV, plancher marqueterie, prise pour auto. CONTROLE PAR LA S.C.H.L.
POUR INFORMATIONS:
Tél. 378-8903
349, BOUCHARD, GRANBY

(6-33—9404)

LOGIS dans bloc neuf, ~~4 et 12~~ pièces, eau chaude fournie, taxe d'eau payée, déneigement compris, piscine extérieure pour l'été. Réservation février, mars, avril. Pour informations 16 rue Elgin app. 4. Tél: 372-9443 ou 378-1405.

(365-27—9294)

18—CHAMBRES À LOUER

CHAMBRE à louer comprenant poêle, réfrigérateur, lavabo et téléphone, meublé, pour endroit tranquille personne seule, entrée privée. Tél: 372-0745.

(21-25—9856)

CHAMBRE à louer, chauffée, située centre-ville. Tél. 378-9242 ou 372-5303

(12-24—9552)

CHAMBRE A LOUER, entrée privée, cuisinière, réfrigérateur, près centre d'achats Frontenac, endroit paisible. Personne d'un certain âge de préférence. Tél. 372-4940 ou 372-9041

(19-21—9791)

2 CHAMBRES A LOUER meublées, chauffées, entrée privée, $16. et $18. par semaine, ménage fait à neuf, pour fille ou dame. Situées à 95 Laval, tél. 378-8349 après 4 h p.m.

(19-21—9780)

19—CHAMBRES ET PENSIONS

CHAMBRE ET PENSION pour personnes âgées, veuve ou couple, maison très moderne, prix avantageux. Tél. 372-2029

(21-22—9861)

20—LOCAUX BUREAUX À LOUER

LOCAL à louer situé 5 rue Centre, chauffé. S'ad. J.A. Leroux, tél. 372-3373

(7-31—9455)

16—LOGEMENTS À LOUER

MONT SHEFFORD, BROMONT: ski de fond, grande terre, logis 3½ pièces, meublé, chauffé, foyer, stationnement, prise pour auto, déneigement. Tél. 372-0099

(21-22—9845)

26—HOMMES DEMANDÉS

N.B. Tous les postes ci-bas mentionnés sont également ouverts aux hommes et aux femmes.

BOUCHER d'expérience demandé pour plan d'abattage de porcs et de coupe en gros à Ste-Cécile de Milton. Demandez J. Renaud, tél. 378-9931

(18-28 — 9773)

Représentant demandé, clientèle établie. Salaire illimité. Exigences: 11e année. Possédez auto. Tél: 372-9512.

(14-22—9681)

27—HOMMES FEMMES DEMANDÉS

OPPORTUNITE immédiate à temps partiel pour 3 hommes ou femmes, honnêtes, très sérieux et de préférence mariés. Pour entrevue appelez à 378-8570

(21-24—9869)

28—FEMMES FILLES DEMANDÉES

N.B. Tous les postes ci-bas mentionnés sont également ouverts aux hommes et aux femmes.

SERVEUSE demandée avec expérience, travail de nuit, entre 25 et 40 ans. S'ad. 372-1455 après 2 h.

(21-24—9868)

AVON
AJOUTEZ DU PIQUANT A VOTRE VIE TOUT EN GAGNANT DE L'ARGENT. Vendez les excellents articles de la plus importante société de produits cosmétiques au monde. Composez 372-4116 ou écrivez à: Mme L. Campbell, C.P. 367, Granby, Qué.

(5-33—9310)

DEMANDONS dame seule dans la cinquantaine pour habiter avec autre dame seule de 78 ans en bonne santé. Légers travaux et dame de compagnie, chambre privée, téléviseur. Tél. Marieville: 466-4615 et 466-7061. Références demandées.

(17-22—9702)

33—AUTOS, CAMIONS

CAMION Ford Econoline 1976, 1 tonne, 14,500 milles, moteur V8, 351, transmission automatique. Tél. 372-7689

(21—9864)

PONTIAC GTO 1971, en excellente condition, propre comme neuf. Tél. 378-0407 ou 378-3334

(19-22—9777)

CHALLENGER 1974, bas millage, un seul propriétaire. Prendrais échange petite auto en bonne condition. S'ad. 214 Dufferin, tél. 372-6207

(20-22—9816)

PINTO station, 1976, en bonne condition. Tél. jour: 539-3636

(19-25—9790)

FIREBIRD Formula 400, 1970, mécanique en très bon état, cause de vente: retour aux études. Tél. 372-7496

(19-22—9803)

BUICK LeSabre 1975, 4 portes, 11,000 milles, 455 p.c., 4 barils, tout équipée sauf air climatisé. S'ad. 375 rue Roy, Granby, tél: 378-2143.

(15-21—9716)

37—MACHINERIES

A VENDRE 3 TRACTEURS: un David Brown 1200 avec loades et cabine. Un International 250. Un Ford 4000 avec loader et cabine. Aussi 800 chaudières d'aluminium, 2 évaporateurs un 3½x12 et 4½x15. Une niveleuse att. 3 pts. 6 pi. Un pick-up International 1970,¾ tonne, 4 portes. Tél. 372-5667

(21—9867)

En sortir

OBLIGATIONS SOLIDARITÉ
OXFAM-QUÉBEC

38—MEUBLES NEUFS ET USAGÉS

A VENDRE set de chambre. Tél. 378-0757

(20-22—9835)

VENDONS
ACHETONS
ECHANGEONS
MEUBLES USAGES
S'ad. Le Coin du Meuble
6133 Foster
WATERLOO
Tél. 539-3003

(5-32—9344)

39—ARTICLES DE MÉNAGES

Un set de chambre au complet, un set de cuisine, et autres articles à vendre. Tél: 379-5212.

(21-22—9818)

40—À VENDRE DIVERS

A VENDRE pompe à gazoline, 3 H.P. presque neuve, moitié prix. Tél. 372-0733

(21-24—9859)

VENTE D'ECOULEMENT
SURPLUS D'ARMEE
GRAND choix d'assortiment de tables carrées. Grand choix de chaises en bois, droites, équipement électronique. Enregistreuses. Projecteurs. Lot de filières 7 tiroirs. Lot de machines à écrire manuelles et élect., transcripteurs élect. Lot de sténorett. Calculatrices, vaporisateurs d'insecticide. 1 indicateur. Demi-lits d'armée. 2 machines sand blasting, 1 tracteur Greveley, 10 forces. Lot de bureaux presque neufs en érable 30X60. Pompe pour lubrifier générateurs diesel. 1 pompe à eau. Lot de fan élect. différentes grandeurs. Lot de vernis. Lot de peinture noire genre époxie. Sacs de couchage. Lot de back sacs.S'ad. 343 Principale, Dunham, tél: 295-2766 (ouvert samedi 11 h. a.m. à 4 h. p.m.) et sur demande à 295-2063.

(21-36—9795)

42—VÊTEMENTS LINGERIE

A VENDRE très beau manteau de chat sauvage pour homme, valeur $1,500. laisserais à $500. Ecrire à: CASIER 3112, LA VOIX DE L'EST, GRANBY, QUE.

(19-22—9792)

50—DEMANDE À ACHETER

A LA RECHERCHE D'UNE PATERE.
AUSSI à vendre camion GMC, 1970 4 x 4, V8, moteur 350, 4 vitesses standard, servodirection, 38,000 milles.
Tél. 378-9732

(21-22—9858)

52—ARGENT À PRÊTER

ARGENT A PRETER
$100,000. à prêter sur hypothèque. Intérêt: 11% l'an. Pour informations: J.P. Matton, notaire, tél. 378-4112

(20-26—9821)

PRETS HYPOTHECAIRES
1ère, 2e, 3e
(Ville ou campagne)
TAUX COURANT
Pour réparations - achats - constructions — ventes échanges — estimations
GUY GALLANT
Agent
105, Bouchard
372-9030 ou 372-1330
Badeau et Fils, courtiers

(3-29—9311)

67—ANTIQUITÉS

A VENDRE mobilier de chambre à coucher comprenant: lit de cuivre, armoire en pin, table de nuit en pin. Prix $1,000. Tél. 378-0915

(20-22—9839)

71—MAISONS MOBILES ROULOTTES

AUBAINE!
MAISON MOBILE avec terrain à vendre. Prix $14,500. Située à Dunham. Tél. 378-5730

(15-21—9723)



Assurez-vous d'appeler
Welcome Wagon LTD.
Téléphone 372-0893
Mme Louise Boucher



Le plus merveilleux panier du monde.

72—MOTONEIGE

AUTONEIGE Polaris Mustang 1973, 34 forces, pont 20", traverse d'acier, millage véritable: 1,200 milles.
AUSSI Polaris Charger 1971, 24 forces, pont 15", traverse d'acier, 1,500 milles, comme neuve. S'ad. 99 Bourassa, tél. 372-3590

(19-25—9789)

SKI-DOO Elan, 300SS, 1975, a servi une saison, $700. S'ad. Daniel Southière, 372-6637 ou 372-1447

(19-22—9785)

ARCTIC CAT 1974, El Tigree, 295, très propre, très bonne condition, $700. Tél. 293-4850

(18-21—9771)

73—ANIMAUX

3 CHEVAUX DE SELLE A VENDRE: 1 pouliche Appaloosa d'un an 9 mois. 1 jument Tennessee bien domptée. 1 Cheval Guelding Thouroughbrob très bien dompté ayant participé à des concours de plaisance, jumping et vitesse. Tél. après 5 h p.m. à 372-0081

(20-25—9822)

A VENDRE 3 chiots épagneul cocker americain pur sang enregistrés.
AUSSI à vendre: ancien set de chambre avec lit tête haute, en bois. Tél. 469-2586

(20-22—9836)

74—DIVERS

CHERCHEZ-VOUS quelqu'un qui puisse vous préparez soit un buffet froid, repas chaud, sandwiches après soirée. Service de boisson. Service à domicile. Pour toutes sortes d'occasions. Si intéressé, tél. 372-0525

(21-22— 9829)

ATTENTION TRAPPEURS
NOUS achetons peaux à fourrures brutes: chat, loup, rat musqué, Composez 378-8484 Laflamme Fourrures, Granby.

(365-28—9304)

76—ENTREPRENEURS

VOUS DÉSIREZ faire chez vous réparation et construction neuve de tous genres: finition de sous-sol, buffet ou autres. Appelez un homme de compétence. Estimation gratuite. Tél: 372-0505 après 6 h. p.m.

(21-24—9870)

Granby

1—PROPRIÉTÉS À VENDRE

IMMEUBLES
CHATELAINE
COURTIER

GRANBY CANTON
Bungalow brique, construction récente, carré de maison 25x45, 6 pièces, très propre, terrain 100x130, taxes $112. Prix $25,000. doit être vendu cette semaine. Tél. 378-3009 ou 469-2839
GRANBY
728 Bourget: bungalow brique 5 pièces, terrain 90x110 partie sous-sol fini, piscine extérieure avec équipement. Tél. 378-3009 ou 469-2839
GRANBY
Rue St-François: nouveau développement, bungalow 5 pièces, 3 chambres, prêt société centrale transférable avec ristourne, très bonne aubaine. Tél. 378-3009 ou 469-2839
GRANBY
Bungalow 6 pièces, 4 chambres, construction brique, très propre. Prix $26,500. Tél. 378-3009 ou 469-2839
GRANBY
Rue Ste-Anne: bungalow brique 5 pièces, 3 chambres, partie sous-sol finie, terrain bien aménagé, endroit paisible. Tél. 378-3009 ou 469—2639
GRANBY
Maison de 4 logis en brique 4½ pièces chacun, construction brique. Prix $42,000. Offre sérieuse considérée. Tél. 378-3009 ou 469-2839
GRANBY
206 Robinson Nord: bungalow brique 5½ pièces, propre, prix et conditions très intéressants. Tél. 378-3009 ou 469-2839

(21-54—9865)

IMMEUBLES ROYAL REALTIES ENR.

ATTENTION! échange: propriétaire d'un spacieux cottage de style, 6 pièces avec vaste remise de 20x60 et grand terrain 44,000 pi.ca. Prendrais en échange une petite ferme n'importe où dans les Cantons de l'Est. PROPRIETAIRE d'un bungalow avec abri d'auto et garage, construit sur terrain d'un acre avec magnifique ruisseau. Située à 6 milles de Granby. Prendrais échange d'un petit bungalow 4½ pièces à Granby.
PROPRIETAIRE d'une ferme de 10 acres avec cottage 10 pièces, maison style sol de style, solide grange, ruisseau, près futur lac Savage. Prendrais en échange une propriété.
MICHEL DUCHESNEAU
372-9115 ou 372-6034
378-0994

(21—9849)

BROMONT: bungalow de 5 pièces, 28x46', terrain de 120 x 400', près du Centre Industriel. Tél. 534-2489

(21-29—9710)

MAISON de 4 logis, un logis de 6 pièces et trois de 3½ pièces. Située boul. Montcalm, construction 11 ans. Pour inf. 379-5600

(21-22—9850)

BUNGALOW neuf 5½ pièces, chauffage électrique, grand terrain boisé, situé dans un magnifique quartier de la ville de Granby. À 418 Providence. S'ad. André Lacoste Const. Inc., tél. 378-3173. A visiter sur rendez-vous.

(8-28—9497)

MAISON QUEBECOISE de 5½ pièces, construite en 1976, brique antique, fenêtres françaises, foyer dans salon, chauffage électrique radiant, galerie en pin de 42', coin résidentiel, exclusif. Tél. 372-0790 Pas d'intermédiaire, donc prix avantageux.

(19-22—9799)

TRES BEAU 4 logis de 4½ pièces, très bien situé, construction 6 ans. Rapporte $6,720. annuellement. Prix $52,000. Inf. 372-0382

(18-24—9764)

MAISON 5½ pièces avec garage attenant isolé, le tout en brique avec terrain de 145' de façade x 125' de profond. Chauffage central. Située 1er rang ouest, boul. Ménard, Ste-Cécile de Milton. Tél. jour: 539-2370 après 6 h p.m. à 378-1529. Pas d'agent. Demandez M. Laplante.

(20-22—9720)

A VENDRE jolis bungalows à partir d'aussi peu que $27,500. disponibles immédiatement à Granby et à Bromont. Subvention possible par la S.C.H.L. Comptant minime. Devenez propriétaire pour quelques dollars de plus par mois. Venez nous visiter avant d'acheter.
INF.
ADIMCO INC.
François Morin 372-7129
ou 534-2304

(14-22—9677)

SUPERBE AUBAINE!
Au prix coûtant (1,674 pi.ca.) style suisse avec cône français, 2 terrains boisés (61,000 pi.ca.) 2 foyers, terrain tourbé, sise dans nouvelle annexion. Tél. 372-6456

(14-22—9666)

A VENDRE duplex en brique bien situé, habité par le propriétaire, garage double, système de chauffage zoné à l'eau chaude, 2 logis très modernes avec foyer. Possibilité de subvention pour rénovation. Prix à discuter avec le propriétaire. Tél. 372-7129 ou 534-2304

(14-22—9686)

MAISONS 5½ pièces, prêt avec subvention, inspection S.C.H.L., 3 modèles différents, situées à proximité des écoles élémentaires et du campus.
REPRESENTANT MAISONS LATENDRESSE LTEE.
Aussi bâtisseur de maisons conventionnelles.
Il me fera plaisir de vous fournir les informations désirées.
NORBERT PARENT
Entrepreneur
en construction
86 BOURGEOIS
GRANBY
Tél. 378-1389

(3-29—9320)

IMMEUBLES STUART LTÉE
Tél. (514) 534-2505

DANS LE CANTON
A 5 minutes du centre-ville, 7 pièces, terrain 140x150, gazonné et clôturé, chauffage électrique, puits artésien, taxes $180. par année.
GRANBY
Endroit tranquille, disponible immédiatement: bungalow brique 8 pièces, 5 chambres avec salle de jeux, buanderie, salle de couture, 2 salles de bains, garage avec allée asphaltée, grand terrain paysagé, plusieurs extras inclus.
GRANBY
Bungalow brique 6 pièces, cuisine fonctionnelle, 3 chambres et grand salon, près des Galeries Granby. Faites offre, il faut vendre.
COWANSVILLE
Pour jeune couple! un joli bungalow en déclin de masonite, 3 chambres, chauffage air chaud, terrain 100x135, bien aménagé, clôturé de perches.
GRANBY
Duplex 6 pièces au 1er étage, 3 chambres, salle à dîner, tapis mur à mur, logis de 4 pièces au 2e étage loué à $140. par mois. Bien situé.
BROMONT
Pour $25,000. jeunes mariés, offrez-vous ce joli bungalow de 6 pièces avec abri d'auto sur grand terrain. Faites vite!
COWANSVILLE
A la campagne: $28,800. pour bungalow neuf de 5½ pièces, chauffage électrique, terrain 100x150, hypothèque à 11½% taxes peu élevées. Ne tardez pas!
BROMONT
Grand bungalow de 6 pièces avec logis au sous-sol, terrain 80 x 135, chauffage électrique, cabanon de 8 x 12.
COWANSVILLE
Rue Champlain: bungalow brique 5 pièces, 3 chambres, chauffage air chaud, sous-sol isolé avec styrofoam, terrain 60 x 110 paysagé, hypothèque 6½%
BROMONT
Bungalow style bavarois, 5 pièces, 3 chambres, construction 1972, situé au pied de la montagne avec vue sur le golf, chauffage air chaud, abri d'auto, grand terrain 75x153.
BROMONT
Rue Châteauguay au pied de la montagne, joli bungalow de 5 pièces, sous-sol fini, terrain de 18,000 pi.ca., piscine de surface de 24' avec équipement complet.
BROMONT
Maison canadienne en pierre des champs et déclin d'aluminium, 6 pièces salon avec foyer en pierre des champs, cuisine moderne et fonctionnelle, salle à manger, sous-sol de 8½ pi. clair avec foyer en pierre des champs, chauffage électrique, terrain 100x170.
DEMANDEZ
LUCILLE ALLARD
OU
ROGER ALLARD

(19-21—9796)

A VENDRE
MAISONS NEUVES
Situées rue Beaumont, de 5½ pièces, chauffage électrique. Prêt approuvé par la S.C.H.L. avec aide gouvernementale selon l'acheteur.

AUSSI autres maisons à construire.

S'ADRESSER:
MIRABEL
CONSTRUCTION
378-2239 ou 263-0396.

(4-31—9370)

Cowansville

7—COMMERCES À VENDRE

DÉPANNEUR à vendre. Tél. 263-3303 ou 263-5721

(11-24—9546)

14—APPARTEMENTS À LOUER

COWANSVILLE
A LOUER
3½, 4½, 5½
Chauffés, eau chaude et électricité fournies, piscine, stationnement, à 104 Des Bouleaux.
Tél: 263-4104

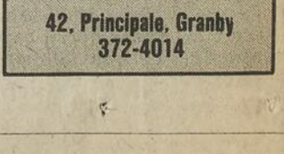
(5-32—9371)

16—LOGEMENTS À LOUER

COWANSVILLE
A LOUER
5½ PIECES
Antenne TV communautaire, remise à même le logis, prise extérieure pour auto, tapis mur à mur, chauffage électrique. Libres 1er février.
Tél. 263-5474

(13-26—9647)

IMMEUBLES Beaudry REALTIES
42, Principale, Granby
372-4014



ROXTON FALLS, restaurant, repas légers, équipement complet, logis neuf à même le bâtisse, clientèle établie, excellent chiffre d'affaires, conditions faciles. Lise Larivière 372-4014 ou 372-3527

ROXTON SUD, immense érablière, 200 arpents, possibilité de 10,000 à 20,000 entailles, bois de foyer, conditions faciles. Lise Larivière 372-4014 ou 372-3527

ROXTON FALLS, ferme laitière, 240 arpents, 2 granges, une de 60 attaches, l'autre 42 attaches, laiterie, bulk tank, équipement complet, maison stucco de 6½ pièces, Lise Larivière 372-4014 ou 372-3527

ST-PAUL ABBOTSFORD, 59 arpents de terre dont 25 faite, le reste boisé avec bois de service, maison style canadien de 9½ pièces, 2 poulaillers qui font 9,000 pieds de plancher. Gérard St-Martin 372-4014

GRANBY, très rentable maison de brique de 4 logis de 5½ pièces, bien situé, en bonne condition, bon prix. Gérard St-Martin 372-4014

GRANBY, bungalow 6½ pièces, 3 chambres à coucher, en brique patio, grand terrain, piscine creusée chauffée, faut vendre au plus vite. Gérard St-Martin 372-4014

IMMEUBLES Beaudry REALTIES
42, Principale, Granby
372-4014

CARTES PROFESSIONNELLES

DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN
DESAUTELS, BRODEUR & CIE C.A.
COMPTABLES AGRÉÉS
74, rue Court, Granby, Qué.
Édifice Centre Professionnel
Tél.: (514) 372-3347 C.P. 356

G.D. Dallaire CA
J.P. Picotte CA
L.V. Alain CA
A. Désautels CA
Y. Brodeur CA

Y. Racine CA
L. Dextradeur CA

Un homme d'affaires s'enrichit même s'il est retenu... en prison

STILLWATER, Minnesota (AP) -- Jim Willman espère quitter dans deux ans la prison d'Etat du Minnesota avec $16,000 en poche. Mais Jim Willman n'est pas un gardien. C'est un détenu.

Ancien outilleur, Willman, qui est âgé de 38 ans, est chef de service et membre du conseil des directeurs de la Stillwater Data Processing Systems Inc. (Société de traitement de données).

Willman fut reconnu coupable, à Minneapolis, en 1971, d'avoir voulu faire assassiner sa femme par l'intermédiaire d'un tueur à gages, qui a affirmé avoir reçu $1,30 DES $2,000 convenus pour l'exécution de ce crime. L'informateur renseigna la police qui envoya un détective privé assister à la remise de l'argent.

Pas de corvées

Depuis le mois d'octobre 1971, Willman purge une peine de dix ans. Cet homme fort, aux cheveux noirs, porte l'uniforme des détenus mais est totalement dispensé de corvées de prison telles que la fabrication de ficelle ou l'atelier des machines, et sa paie de $4.62 l'heure contraste avec celle de ses co-détenus, qui est de $1.75 par jour.

Une loi de l'Etat du Minnesota autorise les détenus à conduire des affaires commerciales privées, afin de les aider à trouver un emploi à l'expiration de leur peine.

La société de traitement des données, qui fut fondée en juin 1976, travaille maintenant pour le ministère des Affaijes étrangères, l'zuniversité du Minnesota et trois sociétés privées. Elle est en relations d'affaires avec deux autres sociétés.

Selon un responsable du service pénitentiaire, c'est au Minnesota que ce premier genre de programme est mis à l'essai. La Pennsylvanie, l'Illinois, l'Etat de Washington, l'Oklahoma et le Texas s'apprêtent à mettre en pratique des programmes semblables.

Ailleurs

Dans deux autres établissements pénitentiaires, des affaires privées concernent la fabrication d'appâts de pêche, de balles de golf et de poteaux. Les détenus reçoivent de $1.75 à $2.20 l'heure.

Plusieurs entreprises locales, dont quatre fabricants d'ordinateurs et de machines de bureau, ont aidé à mettre au point l'appareil utilisé pour le traitement des données.

Le conseil d'administration est constitué de 14 membres, dont 10 font partie d'affaires commerciales privées, ainsi que de Willman et de M. WiliamWard, directeur du service commercial de a Stillwater Data Processing Systems Inc.

Trois établissements locaux ont fourni le capital de $85,000.

''Nos revenus de novembre 1976 se sont élevés à $5,000 déclare M. Ward, qui a été engagé audehors de la prison. "Nous devrions réaliser en janvier un bénéfice de $6,000. Nos dépenses sont d'environ $7,700 par mois''.

Problème

Actuellement, notre principal problème est de former des hommes de métier et non de faire des affaires'', poursuit-il. Il ajoute que 15 détenus avaient été ainsi formés mais avaient abandonné le travail, ou n'étaient pas à la hauteur.

M. Ward, 30 ans, qui a une expérience de huit années dans le traitement des données, est un ancien mécanicien de moteurs d'avions à réaction de l'armée de l'air américaine. Il déclare que la société est gérée surtout "comme une affaire commerciale et non comme une oeuvre sociale".

"Nous sortons et cherchons à obtenir des affaires, et si nous pouvons travailler à un prix compétitif nous le faisons. Cela ne veut pas dire que nous sommes opposés à aborder, lorsqu'elles se présentent, les questions sociologiques, si nous le pouvons'', ajoute M. Willman, ''mais nous devons fournir un service de qualité à un prix compétitif''.

La Stillwater traite pour ses clients des informations telles que le marketing, les analystes des ventes, les inventaires et les planifications.

Lorsqu'il sortira de prison, Willman, plutôt que de retourner à la fabrication des outils, continuera probablement son travail sur ordinateur.

Outre M. Ward et Willman, troix autres hommes travaillent dans la pièce de 90 mètres carrés de la prison, qui a été louée par la Stillwater Data Processing Systems Inc. Trois autres détenus participent à ce même programme, à l'extériel.

Le xatériel utilisé par la société est constitué d'un terminal, qui est relié par téléphone à d'autres ordinateurs.

Jerry Killoran, 39 ans, l'un des trois autres détenus, est programmateur. Il a étudié le fonctionnement des ordinateurs depuis 1969 dans le service de rééeucation de la prison. Il gagne $3.45 par heure, et est satisfait du travail qu'il fait.

Quant à Donald Gray, 33 ans, il déclare: "Si je reste ici deux ou trois ans de plus, je pense être en mesure d'économiser environ $10,000. Il est payé trois dollars de l'heure.

Les Palestiniens trouvent que le combat pour leur survie nationale leur coûte bien cher

PARIS (Reuter) — Le prince Saud Al Faycal, ministre saoudien des Affaires étrangères, déclare dans une interview publiée jeudi à Paris que le conflit palestinien devait être réglé une fois pour tout.

"L'effort d'armement auquel nous contraint Israel par sa politique d'intransigeance nous coûte cher. "Outre le fait que nous voulons mettre un terme à l'effusion de sang, nous cherchons à éliminer un problème qui n'a cessé depuis trente ans d'engendrer dans la région instabilité, désordres politiques et économiques. Bref, nous voulons en finir une fois pour toutes avec ce conflit."

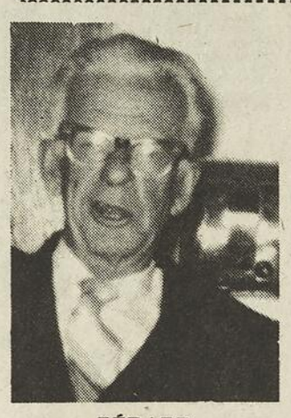
Le Prince Saud a déclaré à l'envoyé spécial du journal "Le Monde", à quelques jours de la visite officielle du président Valéry Giscard d'Estaing en Arabie saoudite, que la paix pour les Arabes est urgente.

"Les Arabes ne peuvent pas indéfiniment gaspiller leur argent dans l'achat d'armements sans pour autant voir le bout du tunnel. La situation est, en outre, périlleuse, car Israel s'arme à outrance, grâce aux Etats-Unis, et dispose des surcro0t — nous avons de bonnes raisons de le croire — d'un arsenal atomique. Pour éviter une nouvelle conflagration, il faut aller vite en besogne, à Geneve ou ailleurs, qu'importe."

Le prince Saoud ajoute: "Les arabes ont opté pour un règlement après avoir surmonté leur problème psychologique à l'égard d'Israel. C'est au tour de ce pays de faire un pas dans la même direction, de décider s'il veut ou non se faire accepter dans la région...Les conditions sont mûres dans le monde arabe pour un règlement, et cette conjoncture favorable risque d'être de courte durée."

Le prince a déclaré à Eric Rouleau, l'envoyé special du Monde, que faut d'un règlement d'ici la fin de cette année "je crains fort qu'Israel ne réussisse à nous imposer une nouvelle confrontation militaire." Il a ajouté: "Cependant, nous espérons encore que l'Europe et les Etats-Unis finiront par convaincre Israel d'adopter des positions réalisés et d'accepter notamment de restituer les territoires occupés."

in memoriam



BÉDARD
(M. Théodore)

A Ham Nord, Comté de Wolfe, le 17 janvier à l'âge de 68 ans, est décédé M. Théodore Bédard, époux de Liliane Pépin, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu vendredi le 21 du mois courant. Le convoi funèbre partira des salons funéraires

Girardot & Ménard Ltée
223, rue Principale
Granby

pour se rendre à l'église Notre-Dame où le service sera célébré à 10 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les salons seront fermés entre 17 et 19 heures. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses filles et son gendre: M. et Mme Rosaire Sylvestre (Alice), Lachine; Mme Andrée Couture, Lachine; ses frères et soeurs: M. et Mme Arsène Bédard, Montréal; M. et Mme Victor Bédard, Whitter, Californie; M. et Mme Armand Turcotte (Germaine), Danville; M. et Mme Emile Bédard, Cowansville; M. Paul Bédard, Mass; M. et Mme

HUDON
M. Napoléon

A Montréal, le 18 janvier, à l'âge de 84 ans, est décédé M. Napoléon Hudon, demeurant au 4064, rue Saint-Hubert, à Montréal, époux de feu Clara Laplante. Les funérailles auront lieu vendredi 21 janvier. Le convoi funèbre partira du salon

J.-H. Fleury Inc.
1181, blv. Saint-Joseph
Valcourt

pour se rendre à l'église de Valcourt où le service sera célébré à 10 heures 30. Le départ du salon se fera à 10 heures 15. Inhumation au cimetière de Lawrenceville au printemps.

CHOINIERE
(Mme veuve Samuel)

A Sainte-Madeleine, le 19 janvier, à l'âge de 84 ans, est décédée Mme veuve Samuel Choinière, demeurant à Sainte-Madeleine. Les funérailles auront lieu le samedi 22 janvier. Le convoi funèbre partira des salons

Jodoin
rue Beauregard
Sainte-Madeleine

pour se rendre en l'église paroissiale de Sainte-Madeleine, où le service sera célébré à 10 heures. Inhumation au cimetière de la cathédrale de Saint-Hyacinthe. La défunte laisse dans le deuil une fille, Mme Ernest Messier (Cécile) et un fils, le frère Maurice Choinière, des Frères du Sacré-Coeur, directeur de la polyvalente Robert Ouimet, d'Acton Vale; ainsi que son gendre, M. Ernest Messier.

DION
(Alberta)

A l'Hôtel-Dieu de St-Hyacinthe, le 19 janvier, à l'âge de 91 ans et 4 mois, est décédée Mme Philias Dion, née Alberta Gaulin, anciennement de St-Césaire. Funérailles le samedi 22 janvier, à 14 heures, en l'église paroissiale de St-Césaire. Inhumation au même endroit. Exposée au salon

J.P. Poirier Ltée
1521 St-Paul
St-Césaire

Salon fermé de 17 à 19 heures. La défunte laisse dans le deuil ses enfants: M. et Mme Antonin Dion, de St-Césaire, M. et Mme Lionel Valdnais (Marie-Reine), de St-Isodore de Laprairie, Mme Gilbert Duval (Lili), de Granby, Mme Gérard Meunier (Mariette), de St-Jean, M. et Mme Jean-Guy Dion, de Beloeil, ainsi que de nombreux petits-enfants, neveux et nièces.



HÉBERT
(Mme Vve Georges)

A Granby, le 19 janvier, à l'âge de 92 ans, est décédée Mme veuve Georges Hébert née Rose Anna Couture demeurant a 381, rue Notre-Dame, à Granby. Les funérailles auront lieu samedi le 22 janvier. Le convoi funèbre partira des salons funéraires

Girardot et Ménard Ltée
170, rue DufFerin
Granby

pour se rendre à l'église Notre-Dame, où le service sera célébré à 10:30 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les heures de visites seront de 14 à 17 et de 19 à 22 heures. Elle laisse dans le deuil ses enfants: M. et Mme Adélard Hébert Granby, M. et Mme Arthur Tétreault (Jeannette) Granby M. et Mme René Lauzon (Flore) Granby M. et Mme Roméo Charland (Dolorès) Roxton-Pond M. et Mme Conrad Hébert Granby, M. et Mme Gabriel Hébert Granby, M. et Mme Jean-Paul Hébert Granby, M. et Mme Arthur Hébert Granby, sa belle fille: Mme Arthur Brodeur Granby, ses frères et soeurs Mme veuve Willie Gosselin (Antoinette) Granby, Rév. Sr. Imelda Couture Cong. Notre-Dame des Anges Lennoxville M. et Mme Georges Couture Granby, Mme veuve Léo Lauzon (Florida) Cobalt, Ont. Ainsi que de nombreux petits enfants, arrière et arrière arrière petits-enfants, neveux et nièces.

Rita
FLEURISTE
29 PRINCIPALE
GRANBY.
372-2881-2
OUVERT TOUS
LES JOURS

L'art et la distinction dans les fleurs
Fortin & Ménard Enrg.
Jean-Marc Ménard, propr.
FLEURISTE
Fleurs télégraphiées
7, rue Paré Granby
372-4343

GIRARDOT & MENARD LTEE
DIRECTEURS DE FUNERAILLES
BUREAU 225 PRINCIPALE - GRANBY



FLEURS
POUR NAISSANCE
MARIAGE
HOPITAL
RECEPTIONS
MORTALITÉ
GILBERTE LOISELLE
Votre fleuriste
342, Papineau Granby 378-1191

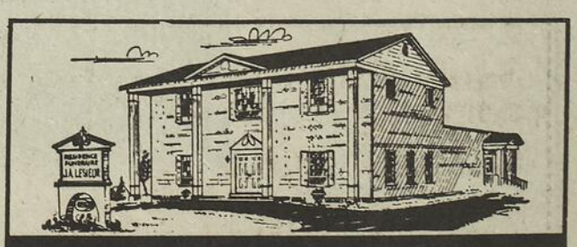
Remerciements



M. Guy Morrow et ses enfants ainsi que les frères et soeurs de la défunte désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur témoigné des sympathies à l'occasion du décès de Mme Dolorès Morrow survenu le 12 décembre 1976 soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

(21-22—9778)



LA OÙ C'EST UN HONNEUR DE VOUS SERVIR
J. A. LESIEUR INC.
372-3309
DIRECTEUR DE FUNERAILLES

Waterloo

14—APPARTEMENTS À LOUER

DOMAINE VILLA-JOIE
WATERLOO
A LOUER
APP. 2, 2½ et 3½ pièces, compris dans le loyer les services suivants: poêle, réfrigérateur, éclairage, chauffage, taxes d'eau et de vidanges, câble TV. S'ad. Mme BOUCHARD, 539-3110
(364-26—9263)

Canada
Province de Québec
District Bedford
No 460-12-000266-77
COUR SUPÉRIEURE
Chambre de la Famille
(Divorce)
EMILE CÔTÉ
Requérant(e),
c.
MARGARET RENSHAW
Intimé(e),
ORDONNANCE

La Cour ordonne à l'intimé(e), Margaret Renshaw de comparaître dans un délai de 60 jours à compter de la date de la première publication de la présente ordonnance dans: La Voix de L'Est

Prenez avis qu'une copie de la requête en divorce a été déposée à votre intention au greffe des divorces du district Bedford (92, Ottawa Granby)

Vous êtes de plus avisé(e) qu'à défaut par vous de signifier ou de déposer votre comparution ou votre contestation dans les délais prévus, le(la) requérant(e) pourra obtenir contre vous un jugement de divorce par défaut accompagné de toute ordonnance accueillant les mesures accessoires qu'il(elle) sollicite contre vous.

À Granby
Ce 18 janvier 1977
Alain Larocque
Registraire des divorces

Canada
Province de Québec
District of Bedford
No 460-12-000266-77
SUPERIOR COURT
Family Chamber
(Divorces Division)
EMILE COTE
Petitioner
c.
MARGARET RENSHAW
Respondent
ORDER

The Court orders the respondent, Margaret Renshaw to appear within 60 days following the first publication of this order: La Voix de l'Est

Take notice that a copy of the motion for divorce has been filed for you at the office of the Divorce Court for the district Bedford (92 Ottawa Granby)

Take further notice that should you fail to serve or file your appearance or contestation within the prescribed time, the Petitioner may obtain a judgment of divorce against you by default, accompanied by an order granting any other relief which the Petitioner claims from you.

At Granby
This 18 January 1977
Alain Larocque
Divorce Registrar
(21-28—9848)

Canada
Province de Québec
District Bedford
No 460-12-000265-77
COUR SUPÉRIEURE
Chambre de la famille
(Divorces)
AIME CÔTÉ
Requérant(e),
c.
THÉRÈSE CAOUETTE
Intimé(e),
ORDONNANCE

La Cour ordonne à l'intimé(e), Thérèse Caouette de comparaître dans un délai de 60 jours à compter de la date de la première publication de la présente ordonnance dans: La Voix de l'Est

Prenez avis qu'une copie de la requête en divorce a été déposée à votre intention au greffe des divorces du district Bedford (92, Ottawa, Granby)

Vous êtes de plus avisé(e) qu'à défaut par vous de signifier ou de déposer votre comparution ou votre contestation dans les délais prévus, Le (la) requérant(e) pourra obtenir contre vous un jugement de divorce par défaut accompagné de toute ordonnance accueillant les mesures accessoires qu'il (elle) sollicite contre vous.

À Granby
ce 18 janvier 1977
ALAIN LAROCQUE
Registraire des divorces

Canada
Province of Québec
District of Bedford
No. 460-12-000265-77
SUPERIOR COURT
Family Chamber
(Divorce Division)
AIME CÔTÉ
Petitioner
THÉRÈSE CAOUETTE
Respondent
ORDER

The Court orders the respondent, Thérèse Caouette to appear within 60 days following the first publication of this order: La Voix de l'Est

Take notice that a copy of the motion for divorce has been filed for you at the office of the Divorce Court for the district Bedford (92, Ottawa, Granby)

Take further notice that should you fail to serve of file your appearance or contestation within the prescribed time, the Petitioner may obtain a judgment of divorce against you by default, accompanied by an order granting any other relief which the Petitioner claims from you.

At Granby
this 18 January 1977
ALAIN LAROCQUE
Divorce Registrar
(21-28—9847)

CARNAVAL

Un voyage au Carnaval de Québec est organisé par le club Cité Princesse le 12 février prochain.

Pour informations:

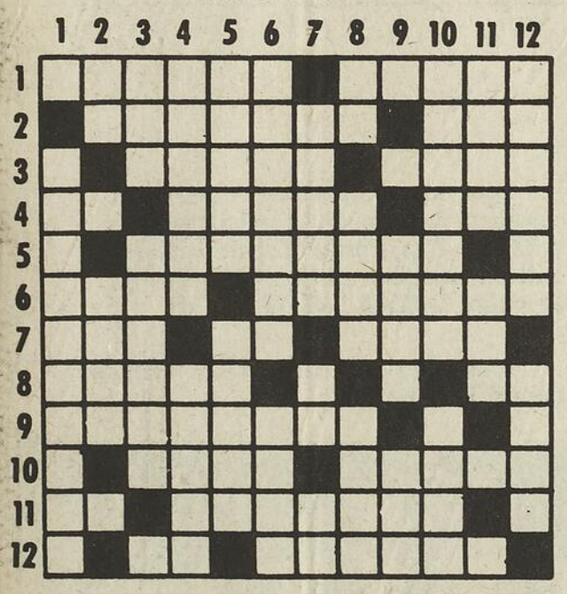
372-9814

MOTS CROISÉS

PROBLEME 3423

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	S	U	L	C	A	T	U	R	E		R	E
2		V	O	L	T	A		A	U	R	A	S
3	V	I	S	E	R		E	R			I	M
4	I	F		M	E	R	V	E	I	L	L	E
5	S	O	R	E	S		I	T	O	U	R	
6	E	R	I	M		O	T	E		E	L	A
7	E	M	E	T	T	R	E		D	L	E	L
8		E	U	E		T	E		R	O	D	
9	H		R		T	E	T	T	E		B	A
10	A	S		M	A	I	R	E	S	S	E	
11	S	E	M		I	L	E		S	E	N	S
12	E	L	I	R	A		S	U	F	F	A	

PROBLEME 3424



HORIZONTALEMENT

1– Art de la navigation sur mer. – Pièce en acier suspendue à un cable pour fixer un navire.
2– Partie immergée d'un navire (pl.). – Cri sourd d'un homme qui frappe un coup.
3– Amener vers soi. – Action
4– Préfixe qui indique le passé. – Sorte de laine d'Espagne. – Général américain.
5– Bouleversé.
6– Rude au goût. – Laissé seul.
7– Type représentatif des Etats-Unis. – Route rurale. – Riv. de France.
8– Pour s'asseoir. – La sienne.
9– Lieux.
10– Dieu des vents. – Qui n'existe que dans la pensée.
11– De la gamme – Universel.
12– Usages. – Espaces sablés.

VERTICALEMENT

1– Qui aiguisent les couteaux.
2– Prép. lat. – Partie du corps humain.
3– Homme très avare. – Sert à guérir.
4– Faire apparaître l'irisation. – Boisson composée d'eau chaude sucrée, d'eau-de-vie et de citron (pl.).
5– Empereur romain. – Ch. -1 de c. (Gironde).
6– Agacer. – Pont de Paris.
7– Tribu sauvage. – Unit les parties du discours. – Inf.
8– Carte à jouer. – Anneau de cordage. – Titre de noblesse.
9– Sans compagnie. – Fils de Jacob.
10– Temps chaud. – Mélangé.
11– Sillon peu profond. – Près de.
12– Opiniâtre. – Propre aux oiseaux.

VOTRE HOROSCOPE

BELIER du 21 mars au 20 avril

Vous apprendrez une nouvelle d'un parent éloigné qui vous fera une certaine peine. La maladie dont il est atteint est, vous dit-il, incurable.

TAUREAU du 21 avril au 20 mai

Au jeu, vous n'avez pas de chance et vous êtes, huit fois sur dix, perdant. Evitez donc de vous y livrer, du moins pendant un certain temps.

GEMEAUX du 21 mai au 21 juin

Montrer plus d'acharnement dans tout ce que vous entreprenez. Vous arriverez alors à des résultats insoupçonnés.

CANCER du 22 juin au 22 juillet

Une maladie vous guette. Prenez les devants et astreignez-vous à ne vous livrer à aucun abus. Vous pourriez ainsi, peut-être, l'éviter.

LION du 23 juillet au 23 août

En vacances, vous connaitrez une nouvelle aventure qui vous redonnera confiance en vous, car vous l'aviez perdue.

VIERGE du 24 août au 22 sept.

Cette période est propice aux affaires de coeur. Cependant, ne vous laissez pas aller à des écarts qui pourraient vous compromettre.

BALANCE du 23 sept. au 23 oct.

Il faut croire que les astres vous sont actuellement très favorables. Tâchez d'en tirer le maximum de profit.

SCORPION du 24 oct. au 22 nov.

Evitez les excès, de quelque ordre qu'il soient, et faites preuve de prudence dans tout ce que vous entreprenez.

SAGITAIRE du 23 nov. au 21 déc.

Vous êtes de nature méthodique. Cependant, un peu plus fantaisie agrémenterait votre existence par trop monotone.

CAPRICORNE du 22 déc. au 20 janv.

Au lieu de toujours compter sur les autres, comptez-donc un peu sur vous-même. Vous réussiriez ainsi beaucoup mieux.

VERSEAU du 21 janv. au 19 fév.

Période très favorable. Vous connaîtrez dans les jours à venir une ère extrêmement heureuse. Bonne chance, donc!

POISSONS du 20 fév. au 20 mars

Ne vous laissez pas décourager par des riens. En réagissant, vous pourriez arriver à changer le cours des choses.

AGENCE DE SÉCURITÉ
DEMANDE DE SOUMISSION

Les compagnies intéressées à soumissionner pour le sujet ci-haut mentionné pourront se procurer un "Cahier de Charges" au Centre d'Accueil de Rouville, Marieville.

L'ouverture des soumissions se fera le 16 février 1977 à 10 h 00 à l'adresse plus bas énumérée en présence des soumissionnaires.

Pour de plus amples informations, veuillez communiquer avec:

JEAN-PIERRE GAUTHIER
Directeur des Services Administratifs
Centre d'Accueil de Rouville
1881 rue Edmond Guillet
Marieville, P.Q. J0L 1J0
(514) 466-4475 Ext. 72
(21—9843)

MATÉRIAUX DE PLOMBERIE ET QUINCAILLERIE
Escompte 20% sur matériaux de plomberie
Heures d'ouverture:
LUNDI au VENDREDI
Ouvert après 4h p.m.
SAMEDI de 9 h a.m. à 5 h p.m.
R. TRUDEAU & FILS
MAGASIN
Granby, Qué.
60 sud, St-Antoine 378-8823

HOMMES FEMMES DEMANDES
possédant auto pour une compagnie de la région
S'ADRESSER A:
OMER PLANTE
378-9741

$ DEVENEZ CAMELOTS $
Garçons et filles sérieux, ambitieux, dynamiques et travaillants, âgés de 10 à 15 ans.
POUR GRANBY, COWANSVILLE, WATERLOO, FARNHAM, ST-CÉSAIRE, ST-PIE, MARIEVILLE, ACTON VALE, BEDFORD, BROMONT, ST-PAUL, ADAMSVILLE.
APPELER
LA VOIX DE L'EST
Service du tirage
372-5433
Mme TÉTREAULT, poste 72

En prêtant serment au pied du Capitole Jimmy Carter devient le 39e président

WASHINGTON (Reuter et AP) — M. Jimmy Carter est devenu, jeudi, le 39e président des Etats-Unis après avoir prêté serment devant une centaine de milliers de personnes massées au pied du Capitole. Celui qui n'était, il y a un an encore, qu'un planteur de cacahuètes, a promis à ses compatriotes "un nouveau départ" après les épreuves endurées ces dernières années.

Debout derrière une vitre à l'épreuve des balles, flanqué de son épouse Rosalynn et du président-sortant Gerald Ford, M. Carter a posé la main gauche sur une bible qui lui avait offert sa mère il y a 20 ans et a levé la main droite en répétant après le président de la Cour suprême, M. Warren Burger, le serment traditionnel: "Moi, Jimmy Carter, je jure solennellement que l'exécuterai fidèlement mes fonctions de président des Etats-Unis et que je préserverai, protègerai et défendrai, au mieux de mes capacités, la constitution des Etats-Unis. Que Dieu me vienne en aide".

On se rappellera que MM. Richard Nixon et Spro Agnew, dans la même cérémonie mais il y a quatre ans, avaient eux aussi promis solennellement de "veiller à ce que les lois soient loyalement appliquées". Ils ont été chassés pour avoir manqué à cette parole.

Après le malaise créé par le fiasco vietnamien et le scandale du Watergate, peut-être fallait-il, pendant deux ans et demi, la candeur mais aussi l'honnêteté et la force de caractère d'un Gerald Ford pour rassurer et réhabiliter à ses propres yeux une nation qui n'en avait pas pour autant perdu sa pugnacité en affaires. En appelant de ses voeux le souffle d'un "esprit nouveau", le président Carter, dans son allocution inaugurale, invite à cette réflexion.

Le président non élu Gerald Ford aurait ainsi assuré une période de transition entre le doute et une ère nouvelle qui verra "l'Amérique" retrouver ses racines spirituelles et morales, et renouer avec le "rêve américain".

"Si je peux rester proche des citoyens de ce pays, et ne pas les decevoir, je pense que j'ai une chance de devenir un grand président", confiait M. Carter, mercredi, à ses amis de Plains avant de quitter la Georgie. "Cela reste à voir. Je ferai du mieux que je peux, et je crois que j'ai en moi ce qu'il faut, dans la mesure où je peux bien représenter le peuple américain, trouver de la grandeur."

Dans l'allocution qu'il a prononcée au cours de la cérémonie de son investiture, M. Carter a mis précisement l'accent sur les valeurs morales de la société américaine.

Un nouveau départ

Il a déclaré que les Etats-Unis maintiendront ce qu'il a appelé "une force tranquille" qui ne reposera pas uniquement sur les arsenaux militaires mais sur la "noblesse des idées". Il s'est engagé à promouvoir un "nouveau départ" et un "nouvel esprit" entre tous les Américains après les erreurs du passé qu'il n'a pas cité mais qui ont pour noms Vietnam et Watergate.

M. Carter a également insisté sur le combat qu'il entend mener contre la misère, l'ignorance et l'injustice. Poursuivant sur un thème qui lui est cher, celui de la moralité en politique, il a fait savoir qu'il ne tolèrerait pas que les services secrets continuent de se comporter à l'étranger comme ils l'ont fait par le passé. "Nous savons que la confiance dont jouit notre pays est essentielle à sa force."



Il a également annoncé qu'il s'efforcerait de freiner la course aux armements stratégiques (SALT) avec l'URSS. "Nous allons faire un pas de plus vers notre objectif final: l'élilination de toutes les armes nucléaires de la terre." Il a toutefois mis en garde ses compatriotes contre tout optimisme exagéré. En outre, les Etats-Unis ne baisseront pas leur garde et seront vigilants face à toute tentative de domination du monde.

Hommage à Ford

Son discours de 13 minutes a été interrompu à sept reprises par des applaudissements nourris, notamment lorsqu'il a rendu hommage à son prédécesseur, M. Gerald Ford qui a murmuré des remerciements avant de se lever et de serrer la main de M. Carter.

Trois kilomètres à pied

Contrairement à toutes les traditions, et au grand dam des services de sécurité, c'est à pied que Jimmy Carter a parcouru les trois kilomètres qui séparent le Capitole de la Maison-Blanche après la cérémonie.

Souriants et détendus, Jimmy Carter et son épouse se sont rendus main dans la main à leur résidence, suivis de leur fille Amy, neuf ans, qui sautillait. Le nouveau président a refusé d'utiliser la voiture présidentielle blindée.



Carter et... ses femmes

WASHINGTON (AFP) — Amy Carter, âgée de neuf ans, ne sera pas longtemps le plus jeune des occupants de la Maison Blanche: l'une des belles-filles du nouveau président, Caron, l'épouse de James junior, surnommé "Chip", un étudiant de 26 ans, attend un bébé pour le mois de mars, et le jeune couple est venu, lui aussi s'installer, dans la résidence présidentielle. "Chip" s'est déjà inscrit à l'université George Washington.

C'est pratiquement toute la famille Carter qui a quitté la bourgade de Plains, en Georgie, pour emménager à l'adresse la plus prestigieuse d'Amérique: 1600 Pennsylvania Avenue, Washington D.C.

Seul le troisième des grands fils du président, Jack, âgé de 29 ans, va continuer à résider à Calhoun, en Georgie naturellement, où il habite avec sa femme Judy et leurs fils de trois ans, Jason.

Jeff, 24 ans, étudiant à l'Université d'Etat de Georgie va venir poursuivre ses études dans la capitale, et vivra donc avec sa femme Annette sous le toit familial.

"Miss Lilian"

Et bien sûr, la mère du président, la fameuse "Miss Lilian", âgée de 78 ans, est arrivée mercredi de Plains pour assister à l'inauguration. Mais il est probable que, comme sa présence ne sera guère indispensable pour faire du "baby sitting" avec Amy quand les parents sortiront en ville, elle ne tardera guère à regagner Plains, où la signature des autographes pour les touristes et la pêche à la ligne l'occupent beaucoup.

L'un des proches parents qui, quant à lui, compte bien ne faire que de rares apparitions est Billy, 39 ans, le frère cadet du président. Venu avec quelques "copains" pour assister à la fête, il est descendu à l'hôtel, et c'est avec ses traditionnelles boîtes de bière qu'il compte célébrer l'événement, avant d'aller retrouver à Plains sa pompe à essence devenue célèbre.

L'aînée des deux soeurs, Gloria Spann, 48 ans, mariée à un fermier de Plains, est décidée à ne rien changer à sa vie, et à poursuivre son passe-temps favori, la motocyclette. L'autre soeur, Ruth Stapleton, 46 ans, une prêcheuse "évangeliste", a exercé une certaine influence sur son illustre frère. Elle a participé, jeudi, à la première cérémonie religieuse célébrée au Lincoln Memorial.

Mme Carter

Mais, alors que le président passera durant les quatre prochaines années le plus clair de son temps à exercer un métier particulièrement absorbant, le véritable chef de la famille sera son épouse Rosalynn, qui est elle-même une "tête politique".

La nouvelle "première dame" d'Amérique ne compte pas se laisser entièrement absorber par "l'intendance": elle s'intéresse particulièrement, par exemple, aux problèmes de santé mentale. Il n'est pas impossible que le président, dont elle a toujours été "le plus proche conseiller", l'envoie parfois effectuer à sa place des missions aux Etats-Unis ou à l'étranger.

des Etats-Unis et met tout de suite ses gardes du corps dans l'eau bouillante...

WASHINGTON (AFP) — Bousculant le protocole, Jimmy Carter et sa femme Rosalynn ont décidé de faire à pied le trajet allant du Capitole à la Maison-Blanche: trois kilomètres par une température au-dessous de zéro.

C'est la première fois dans l'histoire des États-Unis qu'un président élu fait un aussi long parcours à pied.

Jimmy Carter n'était pas pris au sérieux lorsqu'il affirmait pendant sa campagne qu'il ne se laisserait pas enfermer dans la Maison-Blanche et qu'il garderait un véritable contact physique avec le peuple américain.

Il affecte de céder aux conseils des hommes politiques et chefs du service de sécurité qui lui disent que s'il marchait, il serait impossible d'assurer sa protection. C'était compter sans la ténacité et l'extraordinaire santé physique de Carter et de sa femme. Ils sont montés en voiture au départ du Capitole et, presque aussitôt, en sont descendus et ont marché souriants, se tenant la main, au milieu de Pennsylvania Avenue.

Comme Harry Truman

Ce fut le désarroi chez les membres du "Secret Service" dont les plus proches avaient tout de même été prévenus et l'affolement chez les cinéastes et les opérateurs de télévision qui, installés dans des voitures et des camions, se trouvèrent soudain devancés, dépassés par le nouveau président.

La foule était ravie. On était loin du temps où Lyndon Johnson ne pouvait, à cause de la guerre du Vietnam, que fréquenter des aéroports militaires et où, sous la présidence impériale de Richard Nixon, toute sortie du président était prétexte à des manifestations d'hostilité.

Seul, Harry Truman faisait chaque jour une promenade quotidienne à pied et changeait tout le temps d'itinéraire pour semer ses "anges gardiens".

Le Georgien Jimmy Carter, qui ne renie ni ses origines, ni ses convictions, n'a pas fini de surprendre. Avec lui, c'est une ère vaguement populiste, au bon sens du terme, qui commence.



A l'issue des cérémonies d'investiture de son successeur Jimmy Carter, l'ex-président Gerald Ford et Mme Ford ont quitté le Capitole par hélicoptère pour la base aérienne d'Andrews, d'où un appareil militaire doit les emmener à Monterey, en Californie. Visiblement ému, le sourire un peu crispé, M. Ford, dont les 28 années de vie publique, à la Chambre des représentants, en tant que vice-président, puis président, s'achèvent ainsi officiellement, a serré la main du président Carter. L'ex-vice-président Nelson Rockefeller et sa femme, et quatre anciens collaborateurs de l'ancien président l'ont accompagné à bord de l'hélicoptère, qui a survolé durant quelques minutes les principaux monuments de la capitale fédérale.

Les-à-côtés

PLAINS, Georgie AFP — Avant de quitter Plains pour Washington, le président élu M. Jimmy Carter s'est rendu dans sa banque et a retiré son passeport et celui de sa femme de son coffre fort.

Sachant bien que le président n'a pas besoin de passeport pour voyager à l'étranger, M. Carter a expliqué qu'il agissait par précaution.

Il a également déposé dans son coffre-fort un codicille à son testament, rendu nécessaire par sa décision de confier à un administrateur ses biens personnels pendant le temps qu'il serait à la Maison-Blanche, afin d'éviter tout conflit d'intérêts.

Mme Carter a profité de l'occasion pour retirer de l'argent de son compte et payer ses dernières notes de gaz et d'électricité avant de partir.

WASHINGTON AP — La famille Carter devient jeudi la "première famille" des Etats-Unis, tout en ayant fermement l'intention de ne pas laisser le protocole empiéter sur la simplicité de ses habitudes de vie.

M. Jimmy Carter continuera à porter des blue jeans, son épouse Rosalynn espère pouvoir continuer à danser le quadrille à la Maison Blanche, sa fille Amy ira à l'école publique, et ses fils Chip et Jeff fréquenteront les lycées de la capitale.

Le troisième fils Carter, Jack, restera en Georgie où il effectue un stage d'avocat chez son beau-père.

Mme Carter compte participer activement aux tâches du nouveau président, comme elle l'avait fait pendant la campagne électorale. Agée de 49 ans, elle s'occupera particulièrement du combat en faveur des handicapés mentaux. Elle sera également probablement chargée de missions à l'étranger, en tant que représentante personnelle du président.

NEW YORK (Reuter) — Quatre lettres piégées, dont l'une adressée au président Jimmy Carter, ont été découvertes dans quatre endroits différents à New York, jeudi, a annoncé la police.

Les autres avaient pour destinataire M. Gerald Ford, que M. Carter a remplacé ce même jour à la Maison-Blanche, le gouverneur de Porto-Rico et le FBI (Federal Bureau of Investigation).

Trois ont explosé et la quatrième a été désamorcée par les démineurs de la police.

WASHINGTON (AP) — Si l'on en croit les résultats d'un sondage réalisé par la chaîne de télévision CBS la grande majorité des Américains font confiance à la nouvelle administration du président Jimmy Carter, mais ils ne pensent cependant pas qu'elle parviendra à juguler l'inflation.

Selon les réponses apportées par un échantillon de 1,234 adultes des deux sexes, 70 pour cent des personnes interrogées sont optimistes pour les quatre années à venir et 75 pour cent sont vaincues que le gouvernement pourra mieux faire face à sa tâche maintenant que le même parti est à la tête aussi bien du Congrès que de la Maison- Blanche.

Cependant, 54 pour cent seulement pensent que le président Carter sera en mesure de réduire le chômage, et 63 pour cent sont d'avis qu'il ne parviendra pas à enrayer l'inflation.

La plupart des personnes interrogées considèrent que l'économie doit être stimulée davantage par la création d'emplois que par une réduction des chartes fiscales.

WASHINGTON (AFP) — La passation des pouvoirs de l'équipe Ford à l'équipe Carter, qui a duré près de trois mois, s'est déroulée jusqu'au bout avec une bonne grâce et une volonté de coopération inhabituelles.

Lorsque Roosevelt avait succédé à Hoover, en 1932, il avait refusé systématiquement de prendre contact avec le président Hoover encore en exercice, refusant même de répondre à des coups de téléphone de la Maison Blanche.

Dwight Eisenhower ne fut guère plus aimable avec le président sortant Harry Truman. John Kennedy ne tint aucun compte des rares avis que lui donna Eisenhower. Et Richard Nixon oublia de consulter son prédécesseur Lyndon Johnson.

WASHINGTON (Reuter) — Le président Gerald Ford a entamé sa dernière journée à la Maison-Blanche par un petit-déjeuner auquel il a convié les membres de son cabinet et ses collaborateurs les plus proches.

Pendant ce temps, les déménageurs décrochaient les portraits de la "première famille des Etats-Unis" qui ornaient les murs de l'aile occidentale de la grande bâtisse où les Ford habitaient. Toutes les affaires personnelles de la famille Ford ont été empaquetées et placées à bord du jet présidentiel qui l'emmenera en Californie après la cérémonie d'investiture de M. Jimmy Carter.

Quant aux affaires de la famille Carter, elles seront à la Maison-Blanche lorsque le nouveau président y emménagera après l'investiture.

Le vice-président Nelson Rockefeller, son épouse et leurs deux enfants, ont dîné mercredi soir à la Maison-Blanche avec la famille Ford et y ont passé la nuit.

Avant de se rendre au Capitole, les Carter, les Ford et les Mondale ont pris le café ensemble à la Maison-Blanche.

Si votre communication interurbaine est interrompue, prévenez immédiatement le téléphoniste. Le temps d'interruption ne vous sera pas facturé.

Si on vous a facturé un interurbain que vous n'avez pas fait, prévenez le bureau d'affaires. Les frais seront annulés.

Pour mieux profiter de votre service téléphonique, demandez la brochure gratuite des p'tits conseils. Écrivez-nous à Bell Canada, C.P. 14, Tour de la Bourse, Montréal, Québec, H4Z 1A2.

Les p'tits conseils de Bell Canada... rappelez-vous-en!

L'interurbain: évitez les frais injustifiés.

Bell Canada

Sports et plaisirs d'hiver

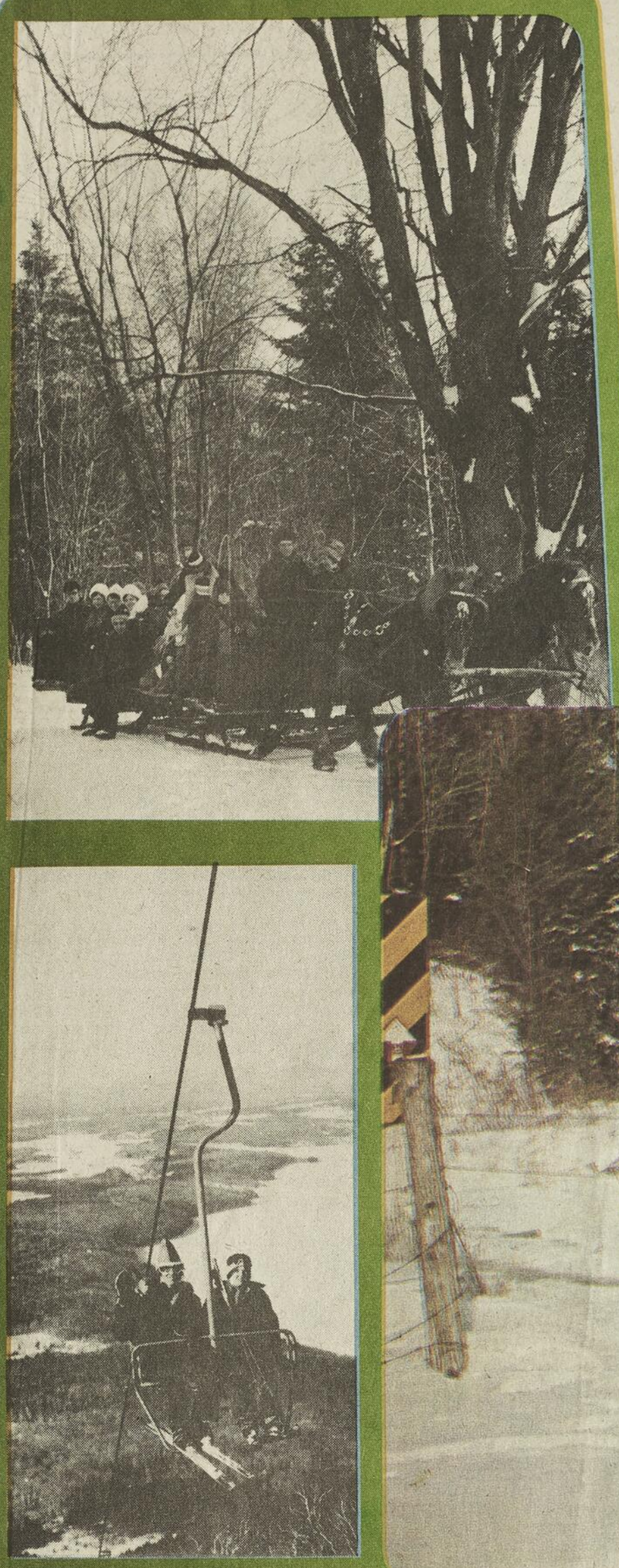
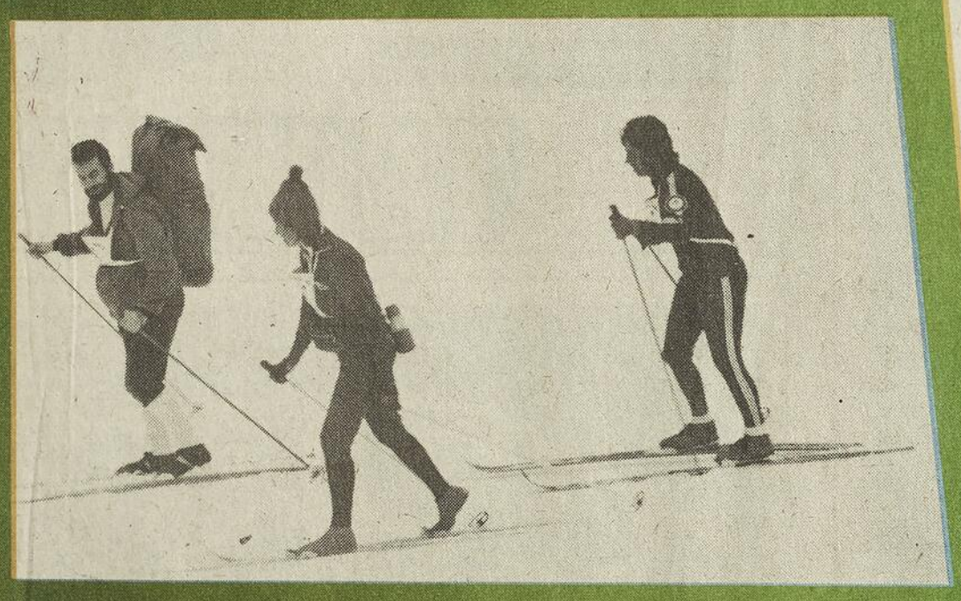




PHOTO COULEUR JEANNOT PETIT





PARTOUT SUR LA NEIGE

JOHN DEERE

EST À VOS CÔTÉS

JOHN DEERE

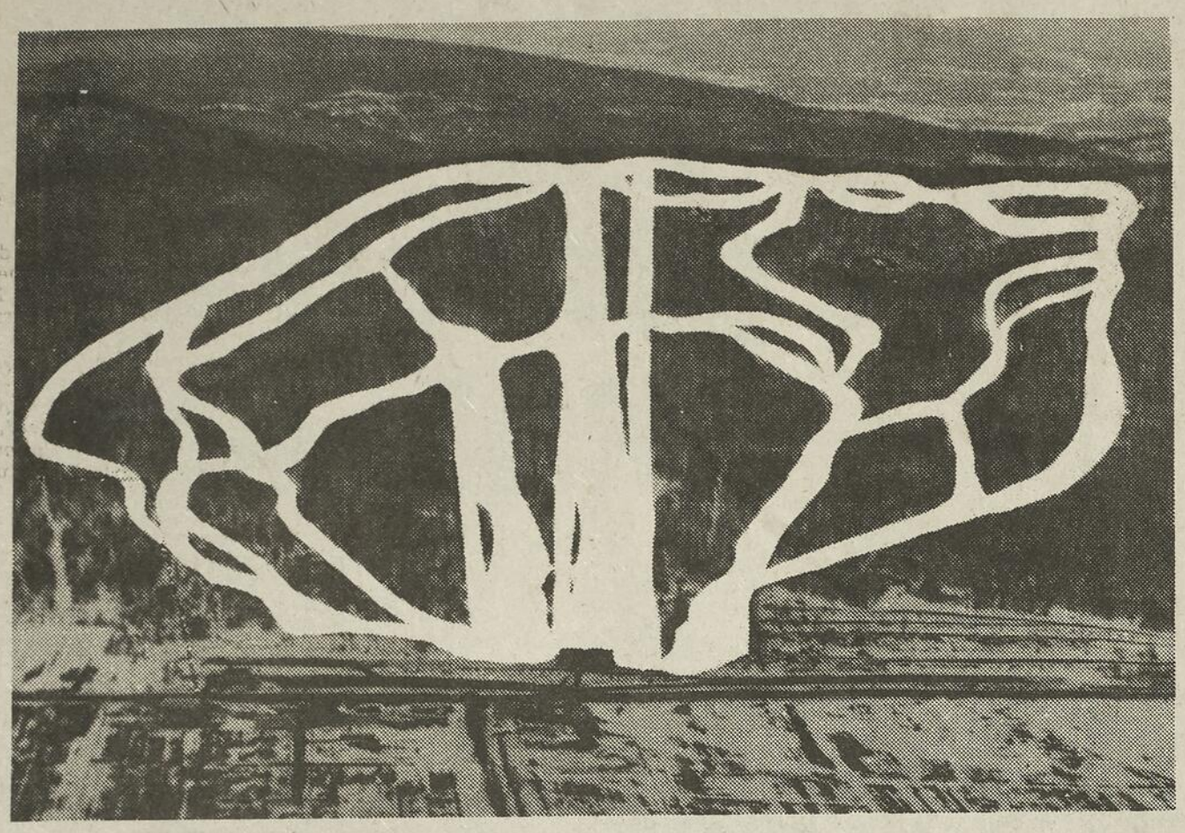
LIQUIFIRE® L'ARDENTE

est destinée au conducteur exigeant qui apprécie une motoneige puissante. Un seul regard vous convaincra des performances de cette machine. Elle est longue et racée, basse sur la neige, avec un capot plongeant qui diminue la résistance du vent et offre une excellente visibilité. Les pilotes de courses de fond sont continuellement à la recherche de machines rapides et robustes, pour augmenter leurs chances de franchir la ligne d'arrivée en premier. C'est pourquoi John Deere et L.S. SPORT ont la motoneige qui répondra à vos exigences et à vos goûts.

L.S. SPORT
1183 RUE PRINCIPALE
GRANBY QUE
Tel. (514) 378-5511

Le cahier
"Plaisirs et sports d'hiver"
est préparé par
le Service de la publicité
de La Voix de l'Est

La Voix de l'Est



Le Québec en hiver...

Ce n'est certes pas aux Québécois qu'il faut rappeler qu'il tombe en moyenne, de décembre à avril, 3.3 m (130 pouces) de neige au Québec. Les skieurs et les automobilistes, pour des raisons différentes, sont parfaitement au courant.

Depuis quelques années, 3 autres catégories de personnes attendent avec impatience la première neige: les skieurs de fond, les raquetteurs et les motoneigistes. Ils sont de plus en plus nombreux.

La motoneige

Dès fin novembre, la motoneige, cette invention québécoise, reprend ses droits. La topographie et l'enneigement lui sont favorables. Depuis une dizaine d'années, les modèles se sont diversifiés, raffinés et embellis; la vitesse de ces engins a d'ailleurs suivi la même amélioration. En montagne, en plaine, en forêt, sur les lacs gelés et dans les grands champs vallonnés, elle file à vive allure. Près de 200,000 amateurs québécois en font leurs beaux dimanches.

Publié par le ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, le répertoire LA MOTONEIGE AU QUEBEC donne la liste des clubs où, ans la grande nature, des sentiers sont balisés et entretenus. Dans certains parcs du gouvernement où l'usage de la motoneige est autorisé, la longueuB totale des circuits fait 600 milles. On y trouve des relais chauffés et, pour plus de sécurité, les circuits sont patrouillés.

Le ski de fond et la raquette

Le ski de fond et la raquette, sports aussi naturels que complets, conviennent à la famille, aux petits groupes et aux solitaires. Pratiqués sur des territoires naguère isolés et inaccessibles, ils sont l'occasion d'un retour à la nature dont la féerie, le silence et l'aspect, durant l'hiver, restent bien souvent méconnus. Loin de la pollution des grandes villes, l'air pur leur sera bénéfique.

L'ornithologue, le biologiste et le botaniste amateurs y trouveront grand plaisir. Le côté éducatif de ces deux sports les destine aux familles: ils sont pour les enfants une admirable leçon de choses! L'équipement est peu coûteux. La coquetterie est mise au ban. De nouvelles amitiés se nouent dans une atmosphère où spontanéité et simplicité sont de mise.

Shefford Valley un centre de ski familial

SHEFFORD VALLEY - La région granbyenne offre un potentiel considérable pour faciliter l'accès d'activités de pleine air à ses citoyens. De par sa situation géographique Granby possède des parcs, lac et rivière, mais saviez-vous que nous avions aussi un centre de ski sur notre territoire.



Le centre de ski Shefford Valley est un centre de ski familial sans pareille. Tout en offrant des facilités reconnues à tout centre de ski soit: trois remontées mécaniques et quelques 15 km de pistes pour les skieurs alpins. Shefford Valey a voulu faire profiter les amateurs de ski de fond d'une piste magnifique d'environ 10 km, qui les amène en excursion à travers la montagne et autour d'un lac. Le centre offre aussi les services de restauration et de bar, de location d'équipements, de patrouille de ski, et d'une école de ski reconnu par l'alliance des moniteurs de ski du Canada.

Un centre de ski familial, d'abord à cause de son chalet qui pourvoie aux skieurs chaleur et intimité. Le centre de ski Shefford Valley a su s'entourer d'associations qui ont pour but de rendre le ski alpin et le ski de fond accessible à tous. Entre autre l'association Fami-Ski qui tient chez nous de nombreux stages, soit de semaine où de fin de semaine, d'animation par des moniteurs chez les skieurs. A Shefford Valey se ne sont pas les activités qui manquent. Il y a aussi une équipe de compétitions reconnue à la régionale Richelieu-Yamaska où vos jeunes sont entrainés et participe à de nombreuses compétitions, l'école de ski Shefford Valley s'occuPe en plus des parents, des enfants par des méthodes évolutives, ce qui permet à l'enfant de profiter des joies de la neige le plus rapidement possible.

Pour ce qui est des activités un peu plus spéciales, soit quant le printemps nous gratifie de quelques belles journées de soleil, il offre à tous ses amis skieurs l'occasion de participer à toutes sortes de courses à obstacles, à des mascarades, à différentes fêtes, comme la préparation de votre steak favori sur charbon de bois à l'extérieur.

Et oui, le centre de ski Shefford Valley c'est tout ça et il n'est qu'a 6 milles de Granby sur la route 112 en direction de Waterloo . Constatez par vous même l'ambiance qui règne à Shefford Valley et profitez de l'occasion pour rencontrer la direction et son personnels qui sont ouvert à toute vos suggestions.

CENTRE DE SKI DE FOND

"LES C EDRES"

20 MILLES
de pistes entretenues



* BOUTIQUE DE SKI
* ECOLE DE SKI (Pierre Dugas)
* LOCATION D'EQUIPEMENT
* "SUN DEC K"
* BAR
* RESTAURANT (Repas complets)
* TARIF DE SAISON

À COMPTER DU 24 JANVIER
3½ MILLES DE PISTES ÉCLAIRÉES

Centre de ski de fond "LES C EDRES"

TÉL.: 534-2108

Boutique de Ski Bromont Ski Shop

VENTES, LOCATIONS ET RÉPARATIONS

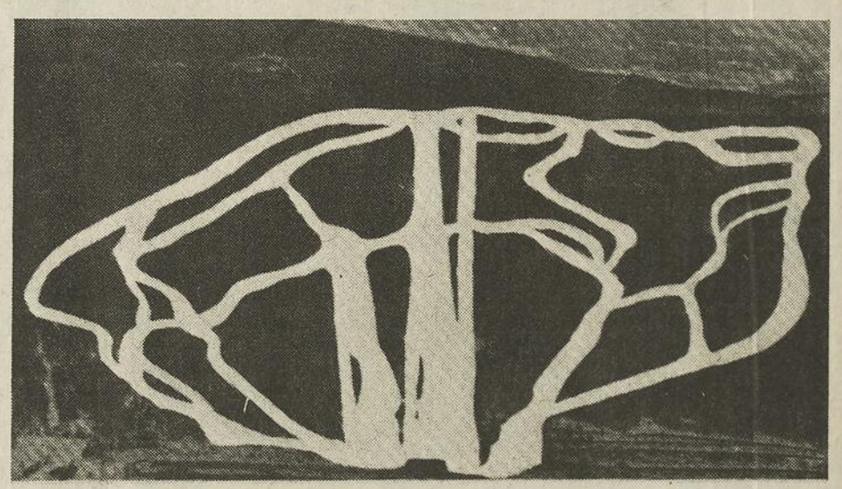
DIRECTEUR

SALOMON

LOOK

ROSSIGNOL

TECNICA



SKI Shefford VALLEY

TARIFS DE FIN DE SEMAINE:
BILLETS DE JOURNÉE

ADULTES	$6.75
ÉTUDIANTS	$5.75
ENFANTS	$4.75

(14 ans ou moins)

TARIFS DEMIE JOURNÉE:
À PARTIR DE 1 HEURE

ADULTES	$5.00
ÉTUDIANTS	$4.00
ENFANTS	$3.00

(14 ans ou moins)

CAPACITÉ: 3,600 SKIEURS À L'HEURE
8 superbes pistes pour un total de plus de 15 milles. Altitude: 1600'. Dénivellation 1,000'. École de ski certifiée par la C.S.I.A., cafétéria, patrouille de ski, boutique de ski.

SHEFFORD VALLEY situé entre Granby et Waterloo
Route 112. *Pour information* 372-1550

Bombardier introduit deux nouveaux modèles de motoneiges en 1977

VALCOURT — La gamme de motoneiges Ski-Doo offerte par Bombardier-MLW Limitée en 1977 est sûrement la plus complète de toute l'industrie et répond très adéquatement aux besoins des différents motoneigistes. Mais toujours soucieuse de bien servir la clientèle des amateurs de motoneige, Bombardier-MLW Limitée introduit deux autres modèles portant ainsi le total à dix-huit différentes motoneiges Ski-Doo disponibles sur le marché. Les motoneiges Everest 440 L/C et Elite 440 L/C sont les nouvelles nées de l'usine de Valcourt située dans les Cantons de l'Est, au Québec.

La motoneige Elite concrétise un tout nouveau concept de la pratique du sport de la motoneige. Conçue pour accueillir deux passagers, elle permet à ces derniers de s'asseoir côte à côte confortablement sur des sièges baquet. Sa carrosserie révolutionnaire se distingue par ses couleurs jaune et noir traditionnelles. L'Elite tire son pouvoir d'un puissant moteur Rotax 440cc **refroidi au liquide.** Dans ce nouveau concept de motoneige, le moteur est monté à l'arrière. La stabilité de l'Elite n'est à nulle autre comparable grâce aux 34½ pouces qui séparent ses deux skis. Deux chenilles de 15 pouces en caoutchouc renforcées de tiges de fibre de verre, lui assurent toute la traction nécessaire. Les autres caractéristiques standard de cette luxueuse motoneige sont: un indicateur de vitesse, une jauge d'essence et de température, un briquet, des poignées chauffantes et anti-dérapantes, un démarreur électrique, une transmission avec traction avant et arrière, des ceintures de sécurité et un radiateur.

D'autres équipements peuvent être facilement installés tels que: radio émetteur-récepteur, radio AM/FM, support pour les skis de randonnée, chaufferette pour les passagers et des signaux de direction.

Il a fallu plus de cinq ans de recherches et de tests avant que les dirigeants de Bombardier-MLW Limités n'acceptent de prdduire ce nouveau véhicule en série. Mais cette année, la motoneige Elite est définitivement au point et une étude de marché a démontré clairement qu'elle répondrait à un besoin dans un certain segment de la population des motoneigistes.

Nouvelle aussi sera la façon de se procurer une motoneige Elite. Ainsi le motoneigiste désireux d'en faire l'acquisition, devra placer sa commande accompagnée d'un dépôt chez un concessionnaire Ski-Doo avant le 30 juin 1977. Les motoneiges commandées seront ensuite livrées à partir du 1er décembre de la même année. La motoneige sera munie d'une plaque identifiée au nom de l'acheteur.

Les principales spécifications de base du véhicule sont les suivantes: un moteur Rotax à valve rotative de 444cc refroidi au liquide monté à l'arrière, un carburateur Mikuni VM-34, des silencieux jumellés réduisant le bruit au minimum, un démarreur électrique, une carrosserie en fibre de verre, un châssis d'acier, une longueur hors-tout de 107 pouces, une largeur hors-tout de 44½ pouces, une transmission avec marche avant et arrière, poulie de commande "Instant Torque" et poulie menée à came, un poids de 773 livres, une pression au sol de .44 lb/po. carrés, une double suspension "Torque Reaction" avec amortisseurs sur la suspension et sur les skis, un système d'éclairage développant 140 watts, un système d'allumage è base de magneto, un réservoir à essence d'une capacité de 6.75 gallons, l'utilisation d'essence ordinaire avec un rapport essencehuile de 50 à 1 et, enfin, un système de freins à disque auto-ajustables.

"Nous croyons que le moment est fort bien choisi pour lancer ce nouveau concept de motoneige", de dire monsieur Laurent Beaudoin, le président de Bombardier-MLW Limitée, "et nous sommes convaincus que l'Elite ouvrira de nouvelles voies à la pratique du sport de la motoneige".

Une autre motoneige marquera une date historique dans l'évolution de l'industrie. Fabriquée en quantité limitée pour cette première année, la motoneige Everest 440 refroidie au liquide concrétise la somme des efforts fournis par le département des recherches et du développement de Ski-Doo, et se veut une preuve concrète de la haute technologie atteinte par cette firme québécoise.

"Nous avons retardé l'introduction de cette motoneige pendant trois ans" de déclarer le président Laurent Beaudoin, "car vous voulions que cette motoneige ait atteint un summum de perfection avant de l'offrir aux consommateurs. Tous les tests imaginables ont été réalisés par nos ingénieurs afin d'assurer un rendement maximum au véhicule. L'étude du marché nous montre nettement que la demande est existante et notre nouvelle motoneige est prête à répondre aux exigences des notoneigistes".

Les années de recherches portant sur diverses possibilités de refroidissement au liquide ont abouti à la réalisation d'un système d'échangeur de chaleur des plus sophistiqués, situé dans le tunnel même de la chenille pour un maximum d'efficacité et de protection. L'action conjuguée de la neige projetée par la rotation de la chenille, du déplacement d'air naturel occasionné dans le tunnel par la vitesse et des propriétés de thermo-conductibilité de l'aluminum concourrent à assurer un refroidissement très efficace.

La toute nouvelle Everest 440 L/C offre aussi les caractéristique suivantes: un châssis léger en aluminium, une suspension à glissière "Torque Reaction", une réserve de carburant intégrée au réservoir principal avec valve sélectrice, le refroidissement uniforme de la tête du moteur aussi bien que des cylindres, wn carburateur Mikuni pour un meilleur millage, un démarreur électrique, une poulie motrice "Instant Torque", un tableau de bord très complet avec indicateur de température, indicateur de vitesse gradué en MPH et KPH et tachomàtre, un siège à plusieurs épaisseurs de mousse et avec un revêtement de luxe, des ressorts monolame avec des amortisseurs chromés, des skis plus larges munis de lisses au carbure, des poignées chauffantes, un allume-cigarettes et un rétroviseur ajustable.

"Nous sommes fiers de la réalisation de cette motoneige", de dire Beaudoin, "car elle possède toutes les caractéristiques qui lui permettent de s'intégrer à la ligne des motoneiges Ski-Doo qui ont fait la fierté de nos clients depuis dix ans tout en leur donnant la plus grande satisfaction. Déjà les rapports de nos différents distributeurs en Amérique du Nord nous permettent de croire que la nouvelle Everest 440 L/C sera chaudement accueillie par les motoneigistes".





Le Musée national du ski du Canada

par Krystine Pottier

Relégué au deuxième étage d'un vieil immeuble du centre-ville d'Ottawa, le Musée national du ski abrite une collection particulièrement intéressante pour les fervents du sport qui se font de plus en plus nombreux.

Beaucoup de régions du Canada jouissent de conditions géographiques et climatiques idéales pour la formation de champions de ski; d'ailleurs, le pays en a donné plusieurs. Le musée expose de l'équipement ayant servi à des champions internationaux de la classe de Lucille (Wheeler) Vaughan, d'Anne (Heggtveit) Hamilton et de Betsy Clifford.

Il abrite aussi la Coupe Devlin décernée depuis 1920 au gagnant du championnat canadien amateur de ski de fond.

Uo présentoir consacré à l'évolution des fixations, depuis les modèles en métal et en cuir utilisés dans les années 1920 jusqu'aux modèles plus légers que nous connaissons aujourd'hui, montre à quel point le ski de fond est devenu populaire au fil des ans.

Une partie du musée est consacrée à des timbres commémoratifs provenant d'un grand nombre de pays. Chaque timbre est accompagné d'un commentaire sur la façon dont sont représentés l'équipement et le style du skieur. Aussi étrange que cela puisse paraître, certains de ces timbres viennent de l'Espagne, du Togo et de l'Arabie.

Un autre coin du musée est consacré à la vie de Herman (Jackrabbit) Smith-Johannsen qui, malgré ses 100 ans, pratique toujours son sport favori. Ayant quitté les Etats-Unis pendant la crise pour venir s'établir au Canada, c'est lui qui, au début des années 30, ouvrit la piste feuille d'érable longue de 90 milles qui relie Shawbridge au Mont-Tremblant (Québec).

La collection comporte des photographies illustrant diverses techniques de ski et retraçant l'histoire du remonte-pente. C'est à Shawbridge au Québec, le 1er janvier 1933, qu'Alex Foster eut le premier l'idée d'utiliser un remonte-pente en fixant une roue de voiture à un arbre au moyen d'un câble et d'une poulie. On eut tôt fait de surnommer "yo-yo" ce genre de ski dont les adeptes semblaient passer le plus clair de leur temps à monter et à descendre.

Inauguré en mai 1971, le Musée national du ski en est encore à ses premières armes. La conservatrice, Kathi Telfer, souligne qu'un bon nombre d'objets sont entreposés faute d'espace pour les exposer. Elle est cependant très optimiste et elle affirme: "Ce musée sera ce que nous en ferons".

Jusqu'à présent, Mme Telfer s'est attachée à retracer l'histoire du ski en Europe et en Amérique du Nord en offrant notamment une rétrospective du ski olympique. Cette présentation comporte, entre autres choses, un historique et des photos des équipes canadiennes de ski qui ont participé aux Jeux olympiques au cours des années.

Le Musée national du ski est ouvert toute l'année du mardi au samedi, de 11 h à 16 h et l'entrée est gratuite.

Pour de plus amples renseignements sur les attraits touristiques du Canada, prière de s'adresser à l'Office de tourisme du Canada, 150, rue Kent, Ottawa K1A 0H6.

La sécurité du passagers

NE PRENEZ AUCUN RISQUE lorsque des enfants vous accompagnent. Conduisez plus lentement. Ne ménagez aucune précaution. Evitez les flancs de pente et les terrains cahoteux. Les enfants doivent s'agripper solidement aux poignées, rester bien assis les pieds sur les marchepieds. Vérifiez souvent leur posture et corrigez, au besoin. Lorsqu'il s'agit de tout jeunes enfants, placez-les TOUJOURS en avant du conducteur. Ainsi, vous pourrez veiller sur eux.

Lorsque de tout jeunes enfants ou toute autre personne vous accompagnent, démarrez et ralentissez en douceur. Le contrecoup d'un démarrage rapide peut blesser le passager assis derrière vous ou l'occupant du toboggao, ce qui n'est pas votre cas puisque vous avez l'avantage de savoir quand vous partez et de vous tenir solidement au guidon. Votre passager se fie uniquement à votre compétence et à votre prudence. Conduisez à une vitesse modérée. Une vitesse excessive sur un monticule peut prendre un passager par surprise et lui causer de graves fractures dorsales. Prévenez vos passagers: ils doivent surveiller les branches d'arbres, les chicots au ras du sol, etc. Assurez-vous qu'ils n'ont pas froid.

LA DIRECTION DU CLUB DE GOLF ET CURLING GRANBY ST-PAUL INC.

est heureuse d'offrir à toute la population de Granby et la région, cet hiver, des divertissements des plus appropriés tels que:

RAQUETTE — SKI DE FOND
PATINOIRE — COURS DE GOLF

VENTE ET LOCATION
Equipement de golf, curling et ski de fond

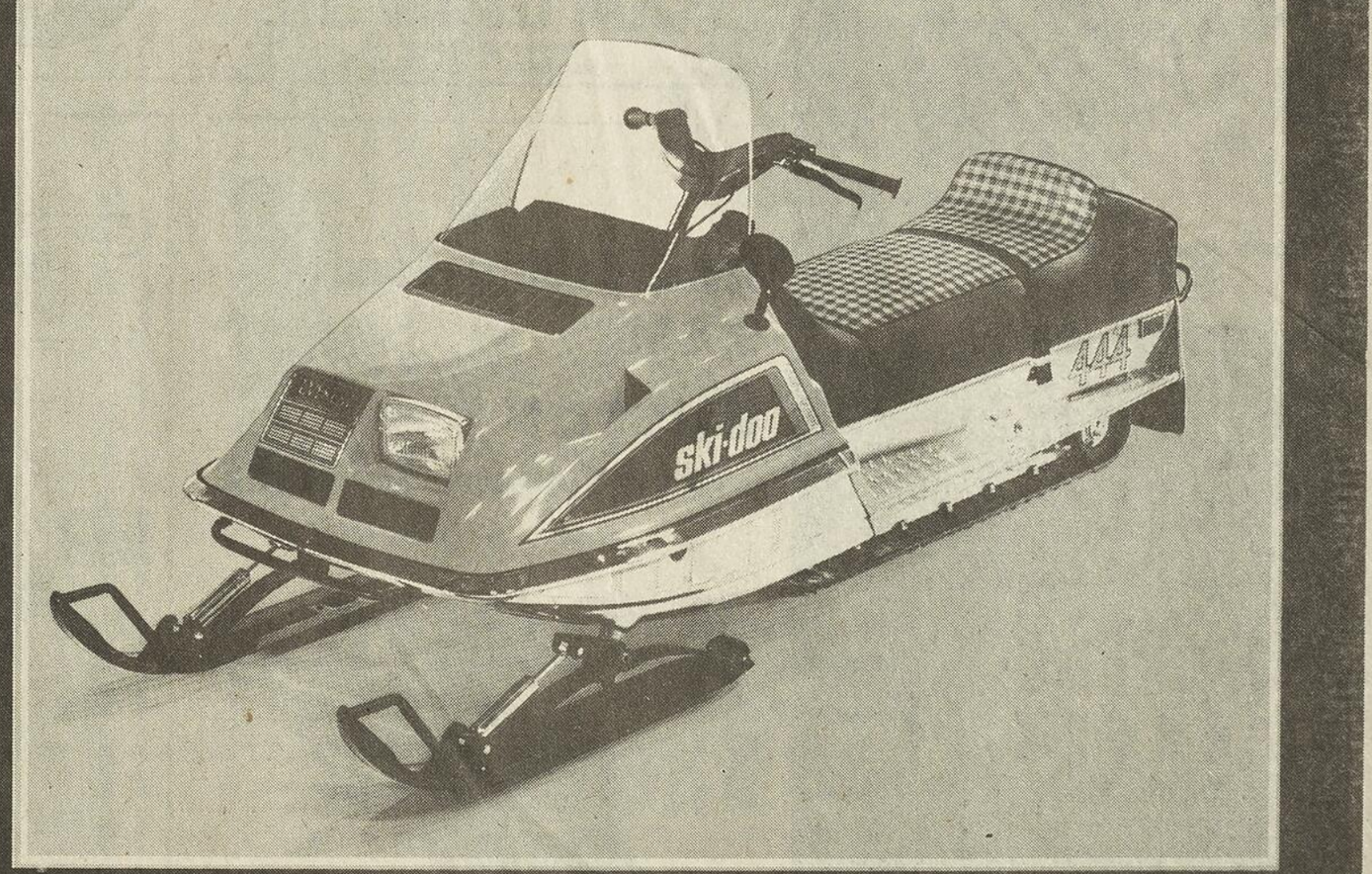
RÉCEPTIONS DE TOUS GENRES

POUR RÉSERVATIONS:
Gilles Rousseau ou Roger Ricard

CLUB DE GOLF ET CURLING GRANBY ST-PAUL INC.

1415, Principale, Granby
Tél. 378-9846

EVEREST®
REFROIDIE PAR LIQUIDE



UN NOUVEAU SOMMET

BOMBARDIER ski-doo motoneiges

EN MONTRE CHEZ

JEAN LUSSIER MARINE LTÉE
1252 PRINCIPALE, GRANBY **378-7927**

CHEZ NOUS C'EST SKI-DOO DEPUIS PLUS DE 15 ANS

Ski dans l'Est offre des milles et des milles de pistes de ski

Le groupe Ski dans l'Est évolue au fil des années. Après quinze ans, ce groupe qui renferme cinq stations de ski a progressé à un tel point, qu'aujourd'hui on le considère parmi les premières régions de ski de l'Amérique du Nord.

Ski dans l'Est se gagne cette réputation pour plusieurs raisons, et naturellement à la suite d'un travail constant des dirigeants des différents centres au niveau de la promotion et de la programmation et le développement de son produit.

Ski dans l'Est offre à l'amateur de ski des milles et des milles de ski formidable pour tous les skieurs, et ce depuis les débutants jusqu'aux experts.

Ce groupe Ski dans l'Est comprend les centres de Bromont, Mont Orford, Sutton, Owl's Head et Jay Peak. Ainsi dans un rayon de 30 milles et à peu de distance de Montréal et d'un centre comme Sherbrooke, le skieur y retrouve tout ce dont il a besoin pour jouir du plein air.

En plus de ses milles de pistes et de pentes, et ce à une altitude allant jusqu'à 4,000 pieds et une dénivellation verticale atteignant 2100 pieds, Ski dans l'Est offre aux skieurs une neige abondante. En raison de l'altitude élevée des montagnes et leur situation au sein d'une zone de neige naturelle, il y tombe entre 150 et 250 pouces de neige chaque hiver. Ceci fait en sorte que les saisons sont plus longues.

Vingt-huit monte-pente desservent la région, y compris quinze télésièges doubles et le fameux téléférique de 61 passagers de Jay Peak.

Ski dans l'Est offre toujours les semaines de ski inter changeables donnant l'occasion de faire du ski dans une, deux ou toutes les stations de ce groupe pendant vos vacances de ski. Des vacances s'organisent pour un prix d'environ $150 à n'importe quel centre y compris le logement, repas, monte-pente et les leçons de ski.

Ski dans l'Est regroupe aussi les meilleurs pros de ski et des moniteurs qualifiés. Leur enseignement vous permettr a de jouir de ce sport au maximum. Les programmes d'instructions varient entre dix et 20 heures pour une semaine de ski. Les nouveaux adeptes du ski peuvent se prévaloir sans frais d'un programme d'initiation avec instructions sur les principes du sport.

Le billet de saison interchangeable est valable dans toutes les stations de Ski dans l'Est. Rien de mieux pour le skieur à la recherche d'une variété de ski sensationnel et la commodité d'un billet payé à l'avance.

L'équipement d'entretien moderne permet d'avoir des pistes bien entretenues pour du meilleur ski. Un équipement d'une valeur de plus d'un demi-million de dollars est mis en oeuvre 24 heures par jour pour assurer les meilleures conditions de ski en tout temps.

Chaque année, certains skieurs grillent d'impatience d'inaugurer la saison un peu plus tôt que l'année précédente, tandis que les "adorateurs du soleil" veulent adhérer aux pentes jusqu'à la fin d'avril ou au début de mai. Pour donner libre cours à ces tendances, l'importance de l'entretien des pentes s'accentue dans toutes les stations de ski. Les bienfaits d'un entretien plus suivi se font aussi sentir durant toute la saison de ski.

Des équipes d'expérience dans l'entretien des pentes commandent ces appareils jour et nuit pour obtenir les conditions parfaites sur lesquelles comptent les skieurs de SKI DANS L'EST. Chaque chute de neige entraîne sur les pentes les gros rouleaux, pour damer certaines pistes, tandis que d'autres sont laissées "nature" pour les adeptes de la poudreuse. Si la neige est bien foulée après chaque nouvelle chute, la saison de ski pourra être prolongée de plusieurs semaines.

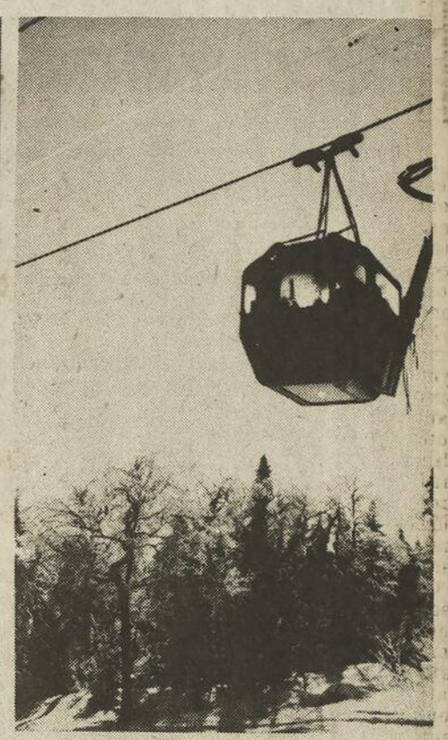
Qu'il s'agisse de transporter la neige des sous-bois sur les pistes, de recouvrir les endroits usés par l'affluence des skieurs, ou de damer avec soin è la suite d'une légère chute de neige, les hommes et l'équipement de la montagne sont toujours à l'oeuvre.

Un hospitalité chaleureuse attend les skieurs et le Vermont se joint à la proverbiale hospitalité du Québec. Une atmosphère sans formalité règne et un choix d'au-delà de 150 hôtelleries, motels, hôtels, chalets, auberges, pensions et dortoirs est offert.

Le plaisir d'après-ski se fait lui aussi sans formalité avec un choix d'auberges et de boîtes de nuit à votre service. La succulente cuisine s'ajoute à tout ceci avec les discothèques où ça bouge.

Voilà donc plus de dix ans que les skieurs de l'Ontario, de l'Est des Etats-Unis et du Québec, il va s'en dire, viennent jouir de l'hospitalité insurpassable de la région Ski dans l'Est où l'ambiance canadienne française est remarquable.









En haut à gauche: partout au Québec, les pentes de ski accueillent des débutants d'aujourd'hui...skieurs-étoiles de demain...

En haut à droite: l'hiver montre-t-il sa griffe? Les adeptes de la nature s'en moquent! Au mont Sainte-Anne, summun du modernisme et du confort, le service de télécabine permet d'admirer à loisir le grandiose panorama des environs.

En bas à gauche: le joyeux casse-croûte dégusté dans un décor féerique consolide les amitiés. Le coeur de la montagne en est tout ému... Pour le sportif, c'est tout un tonique!

En bas à droite: tour à tour, les grandes compétitions internationales et nationales mettent en effervescence les stations de ski du Québec. Alors, les skieurs-vedettes européens, américains et canadiens rivalisent de prouesses! Photographies: Direction générale du tourisme.



La station de ski MONT SUTTON est située sur la plus haute montagne, dans un rayon de 100 milles de Montréal. 20 milles de pistes et de pentes idéales, six monte-pentes pourvus du dernier modernisme, école et boutique de ski plus une multitude de commodités qui rendront votre séjour des plus agréable. La neige y est abondante et les pistes toujours en parfait état.

PRIX SPECIAL SUR SEMAINE

SUTTON 5

Monte-pentes et Leçons de ski . . . $53.00
a) 5 jours consécutifs (lundi à vendredi) avec 4 heures de leçons par jour.
b) 5 jours répartis sur un nombre de semaines à votre choix avec deux heures de leçons par jour.

Monte-pentes seulement $29.00
a) 5 jours consécutifs (lundi à vendredi).
b) 5 jours répartis sur un nombre de semaines à votre choix.

Aussi, un boni spécial.
Achetez votre billet de ski de semaine à n'importe quelle heure après-midi et, vous recevrez gratuitement un autre billet vous permettant de skier une journée entière à votre choix, excepté les jours fériés et les fins de semaines.

Venez skier sur nos magnifiques pentes!

MONT SUTTON INC. Sutton, Québec

Tél.: (rapports d'enneigement) . . . (514) 866-7639
(514) 866-7718
Réservations . . . . . (514) 538-2646
Bureau . . . . . (514) 866-5156
(514) 538-2545

SEMAINE DE SKI

5 jours
SUR SEMAINE
Monte-pentes et Leçons de ski **$53.**
A) 5 jours consécutifs (lundi à vendredi) avec 4 heures de leçons par jour.
• Billets interchangeables aux 6 stations de Ski dans l'Est.





JEAN LESSARD Directeur

Rossignol™

Jean lessard MONTSUTTON

BOUTIQUE DE SKI JEAN LESSARD LTEE
Vente et location de ski
Mont Sutton — Tél.: 538-2548

118985

Pistes de Ski de Fond
D. & M.
SUTTON EN HAUT INC.
Cross Country Ski Trails

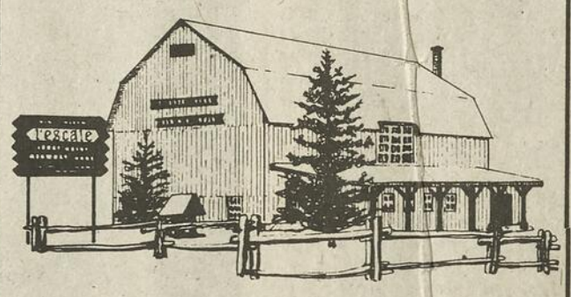


Renseignements — Information
Ski de Fond — Cross Country Skiing
Pistes de Ski de fond D. & M.
SUTTON EN HAUT Inc.
Cross Country Ski Trails
C.P. - P.O. Box 508, Sutton, Qué. J0E 2K0
Jour: (514) 538-5532 — Soir: (514) 538-5067

Hôtellerie — Lodging
HOTEL HORIZON
C.P. - P.O. Box 130, Sutton, Qué. J0E 2K0
Tel. (514) 538-3212

RESTAURANT

L'ESCALE

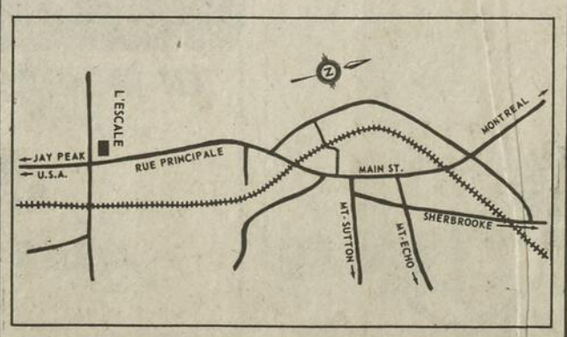


RUE PRINCIPALE — MAIN STREET
SUTTON, QUE.
TEL. (514) 538-3807

SPÉCIALITÉS
FRUITS DE MER
STEAK SUR CHARBON DE BOIS

MENU SPÉCIAL DU DIMANCHE
LICENCE COMPLÈTE

OUVERT DU MARDI AU DIMANCHE
DE 6 P.M. à la fermeture



Le ski de fond; sport à la mode

Le ski de fond, ou ski de randonnée, est de plus en plus à la mode. Ceci pour quelques raisons bien simples: le ski alpin demande peut-être un peu plus d'agilité et ce n'est pas tout le monde qui a envie de dévaler le risque de se casser une jambe! Pour ceux qui sont moins téméraires mais qui ont envie de connaître le ski, le ski de fond se présente comme le sauveur.

L'équipement, sensiblement le même que pour le ski alpin, est cependant moins lourd, donc, un peu moins encombrant. Il faut l'entretenir, bien sûr, mais on a rien sans peine. Le véritable amateur doit donc choisir un bon équipement et en prendre grand soin.

Il peut ainsi aller se promener en forêt, humer le bon air et apprécier le paysage tout en prenant beaucoup d'exercice. Si le ski alpin demande plus d'agilité, le ski de fond, lui, demande plus d'endurance. Les muscles travaillent beaucoup plus.

Autres avantages: pas besoin d'attendre en ligne au remontepente et nul besoin de suivre des cours! C'est, quasiment, du tout cuit! Evidemment, à moins que l'on connaisse très bien l'endroit où on désire aller, il est prudent de ne pas se promener seul dans le bois. Un accident peut toujours arriver et, à plusieurs, on peut plus facilement s'entraider.

Tout le monde, ou à peu près, peut se payer un équipement de ski de fond. Ceux qui vivent déjà à la campagne n'auront pas loin à faire pour profiter de ce sport. N'importe quel champ peut faire l'affaire! Pas besoin de chercher une montagne pour pratiquer ce sport qui, de plus en plus, voit le nombre des amateurs augmenter.

Pour apprendre à skier, pas de problème: c'est le pas de marche habituel, le pas alternatif. Le bras et la jambe opposée travaillent ensemble. Pas plus compliqué que cela!

Hotel Edel Inn Hotel



MAPLE ROAD **MONT SUTTON**
SPÉCIALITÉS:
FRUIT DE MER — CHARCOAL STEAK
CUISINE CANADIENNE
NOCES, BANQUETS, CONVENTIONS.
15 CHAMBRES MODERNES.
MARC CHOINIÈRE, propr.

Tél: 538-2238
MAPLE ROAD **MONT SUTTON,**
SUTTON, Qué.

La fourrure canadienne protège bien contre la froidures de nos hivers

La tradition de qualité des fourrures canadiennes continue de s'imposer sur les marchés internationnaux. Des ventes records de 50 à 60 millions pour l'année dernière en font foi.

Mais alors que la fourrure est encore un symbole de statut social en Europe elle n'a plus ce panache de prestige chez nous. Et les collections offertes par nos grandes maisons canadiennes prouvent qu'elle est une élégance à la portée d'une majorité toujours croissante de consommateurs.

Certes, les jeunes en réclamant des fourrures pour leur style de vie ont amené les designers à faire preuve d'imagination et d'originalité pour créer ce qui plaît non seulement à la femme de 40 ans qui a changé d'esprit et d'allure et s'habille beaucoup plus "jeune" que jadis. Mais en rajeunissant la mode et en utilisant des peaux "nouvelles", en innonvant dans les teintures et dans les méthodes de fabrication, on a également donné à la fourrure une popularité à des prix accessibles.

Fourrures d'aujourd'hui

Il en existe une centaine de sortes! Les unes éternelles favorites, les autres voyant leur étoile briller et se ternir au fil des caprices de la mode et selon les aléas de l'offre et de la demande, sans parler du flux de la richesse générale et de la transformation des goûts.

Sur la liste des pelleteries favorites — qu'il s'agisse de "haute fourrure" ou de fourrure "pour tous" on trouve le vison d'élevage, le castor, le racoon (aussi appelé chat sauvage ou raton laveur), le renard, le pécan, le rat musqué, le lynx, le chatlynx, tous des pelages canadiens... aussi bien que le si soyeux agneau caracul ou de type broadtail qu'on nomme Swakara, venant de pays comme l'Afghanistan, le sud-ouest africain, les Indes, etc. Les pelages de léopard, de panthère et autres ocellés du même genre - qui d'ailleurs ont toujours été trop chers pour être vraiment dits "populaires" - sont maintenant placés sur la liste des espèces en danger d'extinction. Cette année deux groupes retiennent particulièrement l'attention: les fourrures à longs poils et les visons.

Les premières sont représentées par le loup, le raton laveur, le renard norvégien et le loup canadien. Les seconds nous montrent les nombreuses facettes du vi son : vison Canada Majestic, mi-fauve et croisé noir.

La silhouette

La ligne mi-ajustée, mi-évasée, domine et les simples boutonnages sont souvent remplacés par le style porte feuille sans fermeture, ni ceinture. Toutefois, la taille est parfois soulignée de ceintures nouées tantôt en fourrure, tantôt en suède ou en cuir.

C'est une saison de capes et pélerines pour celles qui ont la silhouette assez mince et l'argent pour se permettre cette "fantaisie". Car ce n'est pas le vêtement le plus pratique pour la femme qui travaille. Mais pour le soir c'est d'une élégance et d'un chic exceptionnels.

La mode a, par ailleurs, signé l'arrêt de mort de l'ourlet au genou et des ourlets de fourrure contrastante. La longueur la plus populaire sera celle qui caresse le mollet; ce qui n'empêche pas le manteau de soirée long de multiplier ses apparitions dans des fourrures aussi variées que le rat musqué, le raton laveur, le renard, le vison, le chinchilla et le swakara.

La fourrure... une manière de vivre

A cours des quatre dernières décades nous avons bien changé notre manière de vivre.

Cela a donné une conception nouvelle des traditions établies, particulièrement celle du "statut".

Les stuctures sociales ont aussi bien changé surtout après la deuxième guerre mondiale. De meilleurs salaires, une meilleure répartition générale de la richesse, des revenus nets plus élevés, ainsi qu'une démocratisation poussée de la mode ont fait que le "statut" est une question de goût, de distinction, et de savoir s'habiller en fonction d'un style de vie.

Fourrures pour les hommes

Les fourrures pour les hommes mettent l'accent sur le loup, le raton laveur et la loutre, bien que le vison et le rat musqué reste un choix très populaire.

Le loup, le lynx et le renard trouveront de bons "joueurs" chez les jeunes ainsi que chez les sportifs.

Même si les couleurs sont légèrement moins éclatantes que dans le cas de la mode féminine, on verra sûrement des hommes s'emballer pour le rouge, le cuivre, le brique, tandis que d'autres resteront sagement dans la gamme des bruns.

Et si les manteaux sport coupés sous les hanches sont en vedette, les autres à simple boutonnage ou double boutonnage soulignant le genou resteront des favoris de l'élégance masculine.



A gauche: Manteau de lynx travaillé verticalement au corsage et horizontalement à la jupe.

Au centre: Manteau de renard court à fermeture éclair.

A droite: Manteau de renard Magellan teint pécan et ceinturé de cuir.

Présentés au cours de la 25e Semaine de la fourrure canadienne à Montréal.

CAMPING MUNICIPAL DE WATERLOO

PISTE DE SKI DE FOND ÉCLAIRÉE

Le Service des Loisirs de Waterloo est heureux d'offrir à toute la population un site de plein air des plus complets pour les divertissements d'hiver tels:

— SKI DE FOND
— RAQUETTE
— PISTE DE MOTONEIGE
— TOBOGGAN

Pour informations: 539-2384

Pratiquez le sport de la motoneige en toute quiétude

avec une

protection adéquate

en consultant un des membres de

L'ASSOCIATION DES COURTIERS d'ASSURANCE

SECTION ESTRIE-SUD



Voici quelques-uns de nos nombreux spéciaux

MANTEAU DE VISON

Couleur perle, pastel, ranch, peaux sur peaux. Style cintré, devrait être vendu à $1,625.

En vente à **$1,188.**

CHAT SAUVAGE

Dans ce groupe, vous trouverez des manteaux de chat sauvage naturel, ou teint roux, Toniki, ou cognac. Styles variés, travaillés à pleines peaux ou peaux descendues.

En vente à partir de **$839.**

Très beau choix de

CHAT OCELOT

Style cintré, certains unis ou garnis de fourrure à poils longs au collet.

En vente à partir de **$1,275.**

LA FOURRURE C'EST NOTRE AFFAIRE

Laflamme FOURRURE

328, Principale Granby 378-8484



BROMONT

MOINS DE TEMPS EN LIGNE

MOINS DISPENDIEUX PAR DESCENTE

PLUS PRÈS DE CHEZ VOUS
5 MINUTES DE LA SORTIE 78 DE L'AUTOROUTE

BROMONT

SKI EN SOIRÉE LUNDI AU SAMEDI
6 H 30 P.M. À 10 HEURES P.M.
NOUVEAU "DISCO-BAR"

JOURNÉES DES DAMES
MARDI — JEUDI
MONTE-PENTES POUR LA JOURNÉE
Leçon de ski 11 30 h a m à 1 00 h p m
Diner $1.00 credit

JOURNÉE DES HOMMES
MERCREDI
Monte-pentes toute la journee Leçon de ski 11 30 a m a 1 00 h p.m.
Diner $1.00 credit

$7.50 CHACUN

JOURNÉE DES COUPLES
LUNDI
Monte-pentes pour la journee Leçon de ski 11 30 h a m à 1 00 h.p.m
Diner $1.00 credit

JOURNÉE DES ÉTUDIANTS
VENDREDI
Monte-pentes toute la journee Leçon de ski 11 30 h a.m. a 1 00 h p.m.
Diner $1.00 chacun

Un aspect du ski dans l'Est

1. SKI DANS L'EST, la région à une heure environ à l'est de Montréal, Canada, de part et d'autre de la frontière internationale Québec/Vermont, compte cinq principales stations de ski dans un rayon de 30 milles: JAY PEAK au nord du Vermont, MONT SUTTON, BROMONT, MONT ORFORD, et OWL'S HEAD au Québec.
2. DES MILLES ET DES MILLES DE SKI FORMIDABLE (au-delà de 100 milles de pistes et de pentes), pour tous les skieurs, depuis les débutants jusqu'aux experts. L'ALTITUDE s'élève jusqu'à 4,000 pieds et la DÉNIVELLATION verticale atteint jusqu'à 2,100 pieds.
3. NEIGE ABONDANTE... L'altitude élevée des montagnes de SKI DANS L'EST et leur situation au sein d'une zone de neige naturelle contribuent à un enneigement plus considérable, entre 150 et 250 pouces de neige y tombent chaque hiver, et à des saisons plus longues.
4. VINGT-HUIT MONTE-PENTES desservent la région, y compris quinze télésièges doubles et le fameux TÉLÉPHÉRIQUE pour 61 passagers de Jay.
5. LES SEMAINES DE SKI INTERCHANGEABLES... offrent l'occasion de faire du ski dans une, deux ou toutes les stations de SKI DANS L'EST pendant vos vacances de ski. Des VACANCES DE SKI de cinq jours s'organisent pour environ $150 à n'importe quel centre, y compris le logement, les repas, les monte-pentes et les leçons de ski. Toutes les semaines de SKI DANS L'EST (5 ou 7 jours) sont interchangeables tout au long de la saison dans toutes les stations.
6. LES MEILLEURS PROS DE SKI et des moniteurs accrédités vous aideront par leur enseignement à jouir de ce sport au maximum. Les programmes d'instructions de SKI DANS L'EST varient entre 10 et 20 heures pour une semaine de ski de cinq jours. Les NOUVEAUX VENUS AU SKI peuvent se prévaloir sans frais d'un programme d'initiation avec instructions sur les principes du sport.
7. BILLET DE SAISON INTERCHANGEABLE... valable à toutes les stations de SKI DANS L'EST pendant la saison: pour le skieur à la recherche d'une variété de ski sensationnel et la commodité d'un billet payé d'avance.
8. EQUIPEMENT D'ENTRETIEN MODERNE: pistes bien entretenues pour du ski formidable. Un équipement d'une valeur de plus d'un demi-million de dollars est mis en oeuvre vingt-quatre heures par jour pour assurer les meilleures conditions de ski en tout temps. (Pour les skieurs ambitieux, certaines pentes sont laissées nature).
9. HOSPITALITE INTERNATIONALE... L'amitié chaleureuse du Vermont se joint à la proverbiale hospitalité du Québec. Une 3tmosphère sans formalité règne et un choix d'au-delà de 150 hôtelleries, motels, hôtels, chalets, auberges, pensions et dortoirs est offert PLAISIRS D'APRES-SKI... sans formalité également, ur choix considérable d'auberges et de boîtes de nuit est à votre service! La succulente cuisine francaise, le cochon de lait grillé, les dégustations de vins, les discothèques où ça bouge, sont autant d'intéressants supplémen%s qui gravent dans votre mémoire le souvenir de votre SKI DANS L'EST.
10. CLASSES JUVENILES/GARDERIES — Cela signifie que vous pouvez même amener les "tout-petits", sans inquiétude! Et chausser de skis les plus entreprenants!

Recourrez donc aux services d'un moniteur...

Vous désespérez de vos capacités au ski? Vous réalisez que vous ne faites guère de progrès, ou vous désirez vous adonner au ski sans savoir par où commencer? Ce qu'il vous faut, c'est une semaine de leçons de ski par un moniteur accrédité.

Pour une somme modique vous pouvez prendre des leçons de ski de l'un de plus de 4,000 moniteurs qualifiés au Canada. Tous s'efforcent d'aider le skieur à améliorer sa technique et lui donner de l'assurance.

Dans la région de SKI DANS L'EST, située à une heure de distance à l'est de Montréal, chevauchant la frontière Québec/Vermont, les écoles de ski de Bromont, Mont Orford, Mont Sutton, Owl's Head et Jay Peak offrent des instructions de ski supérieures.

Si vous préférez des leçons particulières, pour de l'a' ention personnelle, elles sont disponibles à prix raisonnable, et vous ne manquerez pas dans ces conditions d'améliorer votre ski. Si vous vous ennuyez et recherchez la compagnie, vous aimerez les leçons en groupe; le double du temps d'une leçon particulière vous procure l'occasion de faire la connaissance de gens d'habileté égale à la vôtre.

Les leçons les plus populaires à SKI DANS L'EST sont incluses dans un tarif à forfait qui comprend cinq jours de remontées mécaniques et de leçons pour seulement $53.00. Ce prix forfaitaire du lundi au vendredi, disponible chaque semaine, durant la saison de ski, comprend l'usage illimité des monte-pente, de même dix ou vingt leçons selon l'endroit où vous les prenez. L'avantage de cet ensemble est l'interchangeabilité; vous choisissez un seul des cinq centres ou tous ceux que vous désirez, pour de la variété. La région dans son ensemble compte plus de 100 milles de pistes et 28 remontées mécaniques modernes.

Quelle que soit la station choisie pour les leçons, toutes sont bien établies. Les écoles sous la direction de Murray Yeudall à Bromont, Robert Bousquet à Mont Orford, Jean Lessard à Mont Sutton, Bob Richardson à Owl's Head et Wolfgang Schadinger à Jay Peak, sont classées parmi les meilleures en Amérique du Nord.

La technique canadienne de renommée internationale est enseignée dans les quatre régions canadiennes, et Jay Peak au Vermont enseigne selon sa propre méthode la "façon Jay" qui est reconnue. Peu importe la méthode, vos leçons de SKI DANS L'EST seront agréables et profitables. Les moniteurs de SKI DANS L'EST sont choisis pour leur habileté au ski, leurs capacités d'enseignement et leur personnalité, et chaque centre compte de vingt à quarante enseignants, tous désireux de faire de vous un expert.

Bromont

Bromont est la station de ski située à deux pas de l'Autoroute des Cantons de l'Est. Bromont offre 15 milles de pistes des plus variées pouvant rencontrer autant les désirs des débutants que les experts. Le ski de fond ainsi que le ski de soirée font aussi partie des activifés de ce centre. Hôtel et motels au pied de la montagne de 1,300 pieds qui compte trois télésièges doubles, une arbalète et un pony lift. Le centre comprend des chalets aménagés sur les pistes. Chalet moderne avec bar et cafétéria. La location des skis et l'atelier de réparations est sur place et en plus l'école de ski Murray Yeudall, une figure populaire dans le monde du ski alpin, est le directeur de l'Ecole et disponible en tous temps pour vous fournir des informations. Bromont a été par le passé le site de nombreuses compétitions à l'échelle nationale.

Mont-Orford

Le centre de ski du Mont-Orford est depuis longtemps le centre de ski le plus populaire. Lui aussi est situé à proximité de l'Autoroute des Cantons de l'Est, Orford offre vingt milles de pentes, sur une dénivellation verticale de 1,600 pieds. Le centre est desservi par trois télésièges doubles, trois arbalètes et un monte-pente junior. Le centre comprend bar, deux cafétérias, rapport d'enneigement, location de skis et atelier pour la réparation et aussi l'Ecole de ski qui encore la louit d'une torte popuLaritè aupres Qes skteurs. Robert Bousquet est à la tête de l'école qui regroupe 30 moniteurs. Orford a lui aussi été l'endroit utilisé par plusieurs jeunes skieurs à se bâtir une réputation dans les compétitions.

Sutton

La station de ski du Mont-Sutton règne sur la plus haute montagne canadienne. Sutton offre vingt milles de pistes; neige artificielle couvrant les pistes de l'arbalète. Ce centre comprend quatre télésièges doubles et un pomalift. Le centre regroupe trois restaurants, école et boutique de ski, atelier de réparation et de location ainsi que des casiers pour skis et chaussures. Un rapport d'enneigement 24 heures par jour. Jean Lessard, ancien membre de l'équipe nationale de ski, dirige l'Ecole de ski du MontSutton dont la réputation n'est plus â faire. Sutton a aussi été par le passé l'endroit de rendez-vous de nos meilleurs skieurs canadiens.

Owl's Head

S'élevant à 1770 pieds au-dessus du rivage à l'ouest du Lac Memphrémagog, Owl's Head offre pour sa part onze milles et demi de piste sur son vaste territoire. Owl's Head sert très bien sa clientèmle avec ses trois télésièges doubles et une arbalète. Le pavillon au pied de la montagne offre des facilités de motel dans un ambiance agréable et sans cérémonie. Ex-membre de l'équipe nationale de ski, Bob Richardson est le directeur de l'Ecole de ski de Owl's Head. Encore là, cette station a été le site de plusieurs compétitions de ski sur le plan provincial et réunissant nos meillerus meilleurs espoirs. La chalet au bas de la montagne comprend un bar et cafétéria, boutique de ski, garderie d'enfants en plus d'un rapport d'enneigement quotidien.

Jay Peak

Situé à la frontière Québec-Etats-Unis, Jay Peak s'élève à 4,000 pieds d'altitude. La station est ouverte à l'année offrant trois cafétérias, clubs, restaurants aux stations du téléphérique; trois bar-salons; piscine l'été; garderie d'enfants. Le centre regroupe 24 pistes majeures; boutique de ski, de souvenirs, atelier de location et la réparation des skis. Jay Peak est une montagne impressionnante avec une dénivelation de 2,100 pieds. Le téléphérique de 7600 pieds qui transporte en une seule fois 61 passagers au sommet, et ce en six minutes. En plus de son téléphérique, Jay possède deux téléessièges doubl et trois arbalètes pour conduire les skieurs à leur destination. L'Ecole de ski de Jay Peak est réputée.

Moto, motoneige, motoneigistes

Au Québec, on peut circuler en motoneige sur 32,000 milles de sentiers pour motoneigistes, le réseau routier est de 28 ,000 milles. Est-ce donc dire que l'on possède un meilleur réseau de sentiers pour motoneigistes que de routes et autoroutes pour automobilistes? Peut-être...

Après l'ascension vertigineuse de la quantité de motoneigistes dans les années '60, bon nombre de néophytes estiment que la motoneige, c'est fini, kaput, on en parle plus.

Bob Petit, directeur technique de la Fédération des Clubs de Motoneigistes du Québec ne cherche pas de fauxfuyant. "C'est vrai, dit-il, que le nombre de motoneigistes a légèrement régressé par rapport à 1970, mais la quantité a cédé la place à la qualité. Les motoneigistes d'aujourd'hui sont beaucoup plus actifs, beaucoup mieux organisés qu'auparavant. Ils font partie de clubs structurés offrant de nombreuses activités. La fameuse époque où l'on tournait en rond dans les champs est maintenant révolue, Dieu merci.

Selon Bob Petit, environ 700,000 Québécois s'adonnent régulièrement à la motoneige. Au ministère des Transports, en 1975, on dénombrait un peu plus de 300,000 motoneiges dûment enregistrées. C'est donc dire que l'on compte environ dmux motoneigistes par motoneige. Qui sont-ils, tous ces motoneigistes? Ils ont en moyenne entre 25 et 40 ans, ils habitent à parts égales à la campagne et dans les régions urbaines et ils sont membres de clubs de motoneigistes affiliés à la FCMQ.

Quant à la Fédération des Clubs de Motoneigistes du Québec Inc., elle regroupe 355 clubs de motoneigistes. Subventionnée par le gouvernement provincial, cette fédération existe depuis deux ans, issue du regroupement de deux anciennes associations. Son rôle principal consiste à représenter les clubs auprès des différents paliers du gouvernement.

La FCMQ a même donné naissance à une autre organisation, les Sentiers de Motoneige Trans-Québec dont le but principal est de favoriser la réunification de tous les sentiers de motoneiges afin d'étendre le réseau le plus loin possible à l'intérieur des limites du Québec. Aujourd'hui, on peut facilement aller à Québec ou à Montréal en motoneige grâce à de larges sentiers bien aménagés, chose impensable, il y a cinq ans à peine.

D'un autre côté, les motoneigistes ont appris à redorer le blason de ce sport; on n'entend plus de gens se plaindre du bruit de ces véhicules, ni de cultivateurs déplorer les ravages subis par leurs champs.

Un des instruments responsables de cette amélioration du civisme des motoneigistes est le magazine Motoneige au Québec. Tiré à 85,000 exemplaires, il est gratuitement remis à tous les membres des clubs affiliés à la Fédération.

Quant à la motoneige la plus populaire, la marque Ski-Doo de Bombardier remporte encore la palme... et c'est tant mieux!

Les dix commandements du motoneigiste

1. Je dois être un bon sportsman. Et j'userai de mon influence auprès des autres propriétaires de motoneige afin de promouvoir chez tous les adeptes une conduite qui sera celle d'un amateur de sport respectable.
2. Je tâcherai de combattre la pollution en ne jetant pas de détritus nulle part.
3. Je veillerai à ne pas endommager les arbres, les buissons et tous les autres spécimens de la flore environnante.
4. Je respecterai les droits d'autrui et leur propriété.
5. Je donnerai un coup de main si jamais quelqu'un a besoin des autres.
6. Je serai, avec mon véhicule, à la disposition des autorités lorsqu'il y aura nécessité d'organiser une opération de recherche et de sauvetage.
7. Je ne nuirai pas à tous ceux qui pratiquent les divers autres sports que la nature nous permet de pratiquer en hiver. Comme moi, ils ont le droit de profiter pleinement des joies de la saison froide.
8. Je connaîtrai et respecterai les lois et règlements des gouvernements provinciaux, fédéral et municipaux régissant l'utilisation de la motoneige dans la région où j'utiliserai la mienne. Si j'utilise un terrain public, j'aviserai les autorités concernées.
9. Je ne nuirai pas à la faune en évitant de m'approcher des régions où il est affiché que le territoire est sanctuaire d'animaux à poil ou à plume.
10. A moins d'y être autorisé par une permission spécifique, j'éviterai les déplacements en rase campagne.

Invitation à la détente
pour tous les jeunes de coeur et d'esprit.

DISCO CLUB LE RAVAGE

Quoi de plus accueillant qu'un pétillant feu de foyer, un agréable décor rustique et une musique invitante!

Le Chéribourg VOUS CONVIE À SON DISCO-CLUB "LE RAVAGE" AU PIED DU MONT-ORFORD

C'EST CHALEUREUX
C'EST RUSTIQUE
C'EST UNIQUE
C'EST UN RENDEZ-VOUS

Chéribourg Auberge MONT ORFORD
Chéribourg
sortie 118 de l'autoroute des Cantons de l'Est

MONT ORFORD

UNE STATION SUPERBE AU CENTRE DE TROIS MONTAGNES

Du plaisir pour tous
— Elévation de près de 3,000 pi.
— Dénivellation de 1,600 pi.
AMPHITHEATRE DE NEIGE UNIQUE

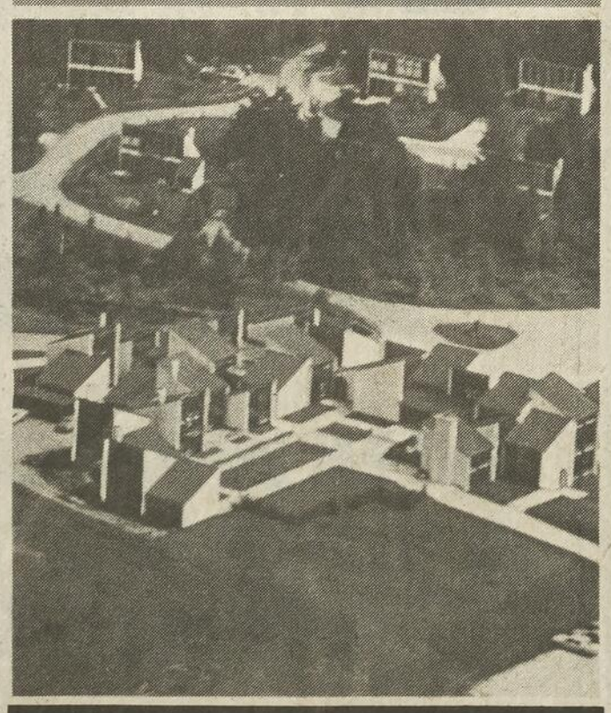
Le Mont Orford fera les délices du plus casse-cou des experts. Et la joie du débutant le moins audacieux. Ses 3 montagnes offrent 20 milles de pistes (l'une atteint même 2½ milles de longueur) classées de "novice" à "compétitions". Il y en a pour tous les goûts!

SPÉCIAL DE $7.50
POUR HOMMES ET FEMMES
LES MARDIS — MERCREDIS — JEUDIS
Ce spécial comprend: 1 billet de monte-pentes, 1 heure de leçon, 1 goûter au bar.

L'une des stations de ski les mieux cotées de toute l'Amérique. Profitez d'une semaine de ski! Les pentes sont à vous quand la foule s'est retirée. Un coup de fil... Et nous vous retiendrons un confortable chalet privé. Ou une chambre douillette dans l'un des 30 hôtels ou auberges avoisinants.

Réservations:
Tel.: (819) 843-4200
Station de ski
Mont Orford C.P. 248,
Magog, Qué.

Auberge Chéribourg Inn



POURQUOI NE PAS LOUER UN CHALET A CHERIBOURG
LOCATION
A LA SEMAINE
OU AU MOIS
SORTIE 118 DE L'AUTOROUTE DES CANTONS DE L'EST

GRANDE VENTE DE MI-SAISON

Polaris Colt 1977 Polaris Colt S/S



DU 22 JANVIER AU 7 FÉVRIER
Avec l'achat d'une COLT '77 vous recevrez $100.
ou d'une COLT S/S vous recevrez $150.
(Le chèque vous sera envoyé directement par la compagnie POLARIS)

POIRIER SPORT
Qualité - Vente - Service
GRANBY
372-3466

192 est, rue DENISON 372-3466 GRANBY

Sports et plaisirs d'hiver

Bien choisir sa motoneige

Choisir une motoneige, c'est aussi compliqué que de choisir une voiture! Il faut penser à mille petits détails avant d'arrêter son choix! Il y a plusieurs marques et différents modèles à l'intérieur même de ces marques. Et chaque modèle possède ses petits atouts qui lui sont propres.

D'abord, il faut songer si l'on désire un modèle à une place (il en existe) ou à deux. Il faut penser à se munir d'un traîneau quelquefois, mais attention: prenez un modèle en conséquence, qui sera assez puis sant pour tirer tout le poids!

Si vous désirez acheter une motoneige pour vos enfants, c'est également à considérer lors du choix. Comparez enfin les marques et les prix, les services après-vente et les garanties.

Les motoneiges doivent répondre à certaines normes de construction fixées par le gouvernement afin d'augmenter et accroître par le fait même les nombreux plaisirs que procure ce sport.

Voici la liste des choses à vérifier lors de l'achat. Toute motoneige doit être munie en conséquence.

1. Un ou deux projecteurs à lumière blanche installés à l'avant.
2. Un ou deux feux rouges à l'arrière placés sur l'axe ou symétriquement près de cet axe.
3. Un ou deux feux de freinage également rouges placés dans les mêmes dispositions que ceux qui précèdent.
4. Un ou deux réflecteurs rouges placés encore à l'arrière.
5. Deux réflecteurs rouges placés de chaque côté, le plus près possible de l'arrière à au moins six pouces au-dessus du sol.
6. Une surface réfléchissante installée en avant et de chaque côté du guidon ou du volant.
7. Un numéro d'identification gravé par le fabricant.
8. Une ou deux poignées, selon le modèle pour permettre aux passagers de bien se tenir.
9. Un rebord circulaire d'au moins un quart de pouce de diamètre faisant le tour de l'extrémité avant de chaque ski.
10. Une protection contre les parties mobiles de la transmission, du ventilateur et de l'embrayage centrifuge.
11. Un dispositif d'arrêt du moteur en cas de défaillance du mécanisme qui contrôle l'énergie fournie par le moteur et d'un dispositif qui occasionne le débrayage lorsque le conducteur lâche l'accélérateur.
12. Un système de freins adéquat.
13. Un pot d'échappement ou silencieux.
14. Autant que possible, des trousses à outils et de premiers soins.

Vous aurez alors un véhicule qui vous fournira le maximum de sécurité et vous permettra des randonnées qui feront votre plaisir et celui de votre famille.

Le ski de fond à "La mode du Québec"

Les sommets arrondis et peu élevés du Québec, au pied desquels s'allongent des vallées recouvertes par d'abondantes chutes de neige ont attiré les skieurs depuis le début du siècle. La nouvelle vogue dont jouit le ski de fond est surtout marquée au Québec, l'endroit idéal pour pratiquer ce sport. Ses conditions de neige, ses paysages et la renommée que la province s'est acquise depuis longtemps pour sa délicieuse cuisine française, en font un centre de ski de premier ordre.

Au Québec, plusieurs restaurants se consacrent maintenant exclusivement aux adeptes du ski de fond.

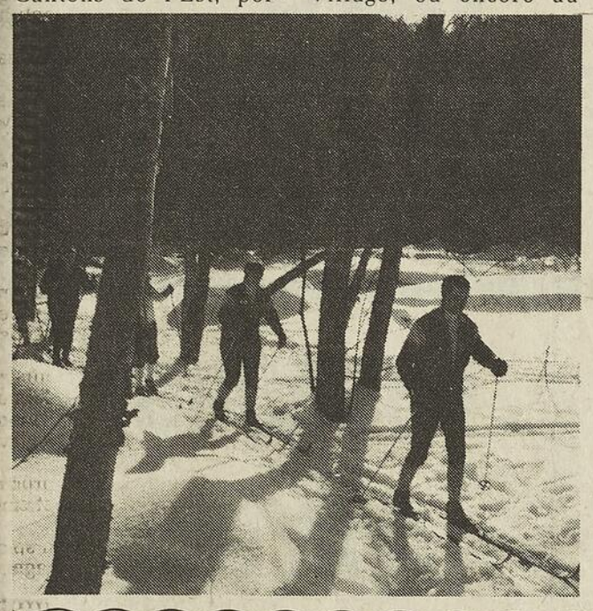
Dans les Cantons de l'Est, situés à quelques milles au nord de la frontière du Vermont un nouveau centre offre du ski de fond à sa clientèle et on y fait déjà régner l'atmosphère chaleureuse qui caractérise l'hospitalité canadienne-française.

A quatre milles de Knowlton, au Québec, le restaurant Farmer's Rest sert de chalet d'accueil aux sportifs qui désirent parcourir les pistes réparties sur une superficie de 12 milles et tracées par le propriétaire, André Pagé. Elles sont bien entretenues et conviennent aux débutants et aux skieurs moyens; elles suivent les ondulations de la forêt d'épinettes qui domine la très belle vallée Echo. Les abondantes chutes de neige des Cantons de l'Est, permettent à la saison de ski de durer depuis fin novembre jusqu'à mi-avril.

Après une première saison fructueuse l'hiver dernier, le restaurant The Farmer's Rest a obtenu un permis d'alcools et en plus de servir des goûters légers, il peut maintenant offrir des repas complets.

Le prix d'une journée de ski est de $2. André qui s'exerce au ski de fond depuis l'âge de 3 ans, donne des leçons. Le coût: $8 pour une leçon particulière, $12 pour deux élèves et $4 de plus chaque élève supplémentaire. Les leçons durent environ deux heures. André a obtenu d'heureux résultats avec des gens qui n'avaient jamais chaussé de skis auparavant et il juge que deux leçons sont suffisantes. Les frais de location pour les bottines, les bâtons et les skis s'élèvent à $5 par jour. Il est possible de se loger dans les villages voisins comme Knowlton et Sutton.

Le Mont-Orford près de Magog, au Québec, est réputé pour ses populaires pentes de ski alpin, mais le parc du Mont-Orford est sillonné par des milles et des milles de pistes de ski de fond. Grâce aux chalets chauffés et aux indications qui jalonnent les pistes, le visiteur muni d'une bonne carte peut vivre une expérience indépendante et agréable. Après s'être entraîné sur les pistes et gorgé d'air frais, il pourra s'héberger facilement, se détendre et bien manger à Cheribourg Village, ou encore au Cabana Lodge et à l'Auberge de l'Etoile de Magog.



En empruntant l'autoroute 10, à 40 milles à l'est de Montréal on arrive à Bromont, une autre station de ski alpin qui possède également un vaste réseau de pistes de ski de fond situées à quelques minutes des monte-pentes. Bien qu'il soit possible de se procurer l'équipement, les cartes des pistes et les directives à la boutique de ski de Bromont, près des pistes de ski alpin, le véritable centre d'activités sociales de la fraternité nordique se trouve à Sugar Hut.

Le parc Mont-Sainte-Anne, situé à 27 milles à l'est de Québec est un complexe récréatif ouvert toute l'année mais les skieurs n'y sont pas négligés. En effet la station offre 80 milles de pistes de ski de fond. Passer la journée sur les pistes enneigées et la soirée à Québec... que demander de mieux?

Mais c'est dans les Laurentides, au nord de Montréal, que le ski de fond jadis populaire à cet endroit, regagne vraiment la faveur des skieurs.

L'Auberge Far Hills Inn, sise près du hameau de Val Morin, illustre bien l'histoire du ski dans une province reconnue pour ses sports d'hiver.

Construite en 1928, l'auberge est située sur le parcours de la célèbre piste Maple Leaf. C'était un endroit fort fréquenté des sportifs car, à chaque fin de semaine, le train en provenance de Montréal y déposait une foule de skieurs.

Au Québec, on a commencé à faire du ski alpin en 1932; au cours des deux décennies suivantes, il a acquis une plus grande popularité que le ski de fond, pratiqué seulement par une petite minorité. Far Hills Inn est donc devenu le refuge d'une clientèle s'adonnant au ski alpin sur les nombreuses pistes qui serpentent les vallées avoisinantes.

Mais lors du retour au ski de fond, il y a trois ans, l'Auberge Far Hills Inn a été la première à redevenir ce qu'elle était d'abord, un centre de ski de fond.

Cette année, ses pistes qui commencent dès le seuil de la porte de la boutique de ski, couvrent une distance de 55 milles.

Les pistes s'entrecoupent, ce qui permet aux skieurs de varier chaque jour leur itinéraire. La plupart des pistes sont conçues pour les débutants et les skieurs moyens; malgré tout, les skieurs les plus expérimentés peuvent trouver des pistes qui leur conviennent surtout celles qui mènent aux promontoires qui se dressent au-dessus de la vallée.

La piste Maple Leaf, tracée par Jack-Rabbit Johannsen, passe devant la porte de l'auberge. Après quelques milles, une autre piste quitte Maple Leaf Trail et va se terminer au sommet du Mont-King. De là, on peut voir les autres collines de la région.

Cette année, une nouvelle piste permet d'atteindre le point le plus élevé de la région, Iceberg Mountain; il offre un splendide panorama qui s'étend de Sainte-Adèle à Sainte-Agathe.

Les fins gourmets voudront sûrement suivre la piste qui conduit à La Sapinière, l'un des meilleurs restaurants au pays, réputé pour les 11,000 bouteilles de sa cave à vins.

Cette année, Far Hills Inn aura sa patinoire, outre la raquette, la luge et les promenades en traîneau, activités qui vont généralement de pair avec la semaine de ski de fond.

A chaque soir, on peut se divertir au salon Panorama, lieu de rencontre favori, après une journée en ski.

La semaine de ski va du dimanche au vendredi. Elle comprend l'hébergement pour cinq nuits, soit du dimanche au vendredi, l'équipement de ski de fond ou de raquette pour six jours le petit déjeuner et dîner. Les frais sont de $145 pour une personne, $210 pour deux, $285 pour trois, et $360 pour quatre. Les leçons sont en supplément et coûtent $4 pour une demi-journée. Généralement les débutants n'ont besoin que de deux leçons. Le personnel est composé de sept instructeurs à temps complet et de quatre à temps partiel, tous certifiés.

En fin de semaine l'auberge offre un rabais; on peut s'y loger le vendredi et le samedi soir et y prendre deux copieux petits déjeuners et deux dîners pour $29.95.

Far Hills Inn a aussi des guides qui sont à la disposition du public pour quelques dollars de plus. Il est possible de louer l'équipement de ski et les cartes des pistes à la boutique de ski.

Au Château Montebello, un hôtel luxueux et rustique de la province de Québec, on est aussi revenu au ski de fond; on y trouve un réseau de pistes, des instructeurs et un service de location.

Le réseau de pistes de ski de fond qui s'étend sur une longueur de 70 milles dans les collines de la Gatineau, situées de l'autre côté de la rivière, face à Ottawa, la capitale nationale, est l'un des plus considérables au Québec.

Camp Fortune, la station de l'imposant club de ski d'Ottawa est le principal centre de ski de fond des collines de la Gatineau. On peut s'y réchauffer dans les quatre chalets bâtis le long des pistes, s'y reposer, boire, manger et rencontrer des compagnons pleins d'entrain.

L'immense région des Laurentides située dans le parc provincial des Laurentides, au nord de Québec ainsi que le parc provincial du Mont-Tremblant se font de plus connaître par leur ski de fond.

Il est possible d'avoir de plus amples renseignements au sujet du ski de fond "à la mode du Québec", en s'adressant au ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche de la province de Québec, ou au siège de l'Office situé au 150, rue Kent, Ottawa K1A 0H6, Canada.



GRANBY CAMPER INC.
VENTE-SERVICE-REPARATIONS
529 DUFFERIN GRANBY 372-4760

ADERSA



SKI ALPIN

ROSSIGNOL FLASH modèle 77 rég. $129.95 SPÉCIAL $99.95

FISHER AVANT modèle 77 rég. $109.95 SPÉCIAL $89.95

BOTTINES

DYNAFIT Prix sugg. $100 SPÉCIAL $59.95

NORDICA ALPINA $69.95

DYNAFIT JUNIOR $34.95

L'ENSEMBLE QUÉBÉCOIS SKI DE FOND SPÉCIAL $99.95

Ski "Karhu" Touring mousse 76	$80.00
Bottines en cuir A-3	$29.95
Fixations automatiques	$ 7.00
Bâtons bambou	$ 7.00
Si acheté séparément	$123.95

L'ENSEMBLE SUÉDOIS SKI DE FOND SPÉCIAL $49.95

Ski "Nordic 80"	$35.00
Bottines en cuir A-3	$29.95
Fixations automatiques	$ 7.00
Bâtons bambou	$ 7.00
Si acheté séparément	$78.95

ENSEMBLE DE SKI ALPIN pour femmes

• SKI "Blizzard" fibre de verre base transparente	$70.00
• Bottines Fynafit flash 4 boucles	$60.00
• Fixations Tyrolia CLX 55	$25.00
• Courroie de sécurité	$6.00
• Installation	$ 6.00
Si acheté séparément	$167.00

PIRX OBERSON $130.

ENSEMBLE DE SKI ALPIN pour hommes

• Ski "Dynastar Mirabel", fibre de verre, ski compacte	$120.00
• Bottes Dynafit Flash 4 boucles	$ 60.00
• Fixations Salomon 202	$ 40.00
• Courroie de sécurité	$ 6.00
• Installation	$ 8.00
Si acheté séparément	$234.00

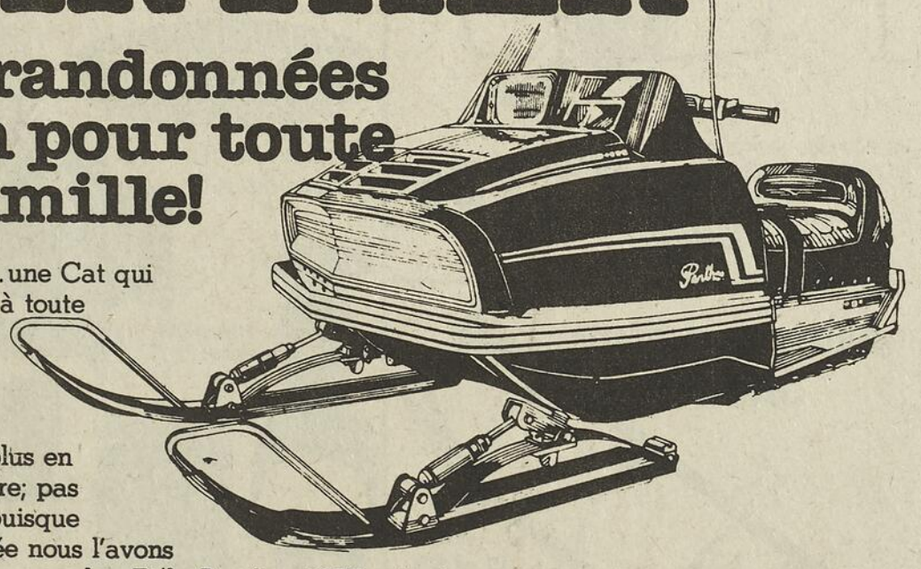
PRIX OBERSON $190.

VÊTEMENTS DE SKI DE FOND
PANTALON et VESTE
rég. $74.95
Spécial $139.95 — $49.95

CHANDAILS
Valeur jusqu'à $39.95
Spécial $9.95

CHARGEX OBERSON master charge
128, RUE PRINCIPALE COWANSVILLE 263-0303

PANTHER
Des randonnées l'fun pour toute la famille!



La Panther... une Cat qui saura plaire à toute la famille. D'année en année la Panther devient de plus en plus populaire; pas surprenant puisque chaque année nous l'avons améliorée un peu plus. Et la Panther 1977 est mieux que jamais. Venez la voir... toute la famille choisira la Panther!

L'HIVER C'EST L'FUN EN Cat
PROFITEZ-EN PLEINEMENT!

PROCUREZ-VOUS UNE "CAT" DÈS AUJOURD'HUI CHEZ
GIARD SPORT ENRG.
320 DENISON EST — GRANBY — TÉL.: 372-3660

Le charme du feu de foyer après l'exercice

Après plusieurs heures passées à savourer les plaisirs de l'hiver, il est toujours agréable de retrouver une ambiance décontractée afin de se reposer. Cette partie plus tranquille des sports d'hiver fait beaucoup de bien.

Si cela nous est possible, autant la rendre plus agréable!

Le foyer, à l'intérieur de la maison, a toujours été un élément important.

Avant, bien sûr, il n'existait pas d'autres systèmes pour chauffer les vieilles maisons de pierre qui abritaient nos aïeuls. Aujourd'hui, le foyer a changé de vocation: il sert plutôt à décorer un intérieur dont on rêve mais il peut très bien, si on en a envie, revenir à sa vocation première; soit jeter une belle flamme qui réchauffera autant l'intérieur de la maison que des coeurs.

Tous les amoureux du monde rêvent d'un foyer qui crépite et d'une belle peau douce sur laquelle ils pourront s'étendre et se murmurer des mots doux.

Si le foyer est de pierre, nul doute que la romance sera mieux servie.

Mais de nos jours, il est très facile de s'acheter un foyer et de l'installer dans sa demeure, sans avoir pour autant à démolir un mur puisqu'il y a en a pour tous les goûts, de toutes les grandeurs et de toutes les couleurs!

Chez votre marchand, vous serez littéralement séduit par la variété qui vous sera offerte.

Qu'il soit petit ou gros, votre foyer vous procurera certainement des moments de détente agréable.

Que le feu soit naturel ou artificiel, il ajoutera malgré tout une note intime à votre salon ou à la pièce de séjour. Même la chambre à coucher peut devenir un gîte des plus romantiques toute spéciale que donne un bon foyer dans lequel ronronne un feu réel ou un autre qui n'est que lumineux.

Ceux qui demeurent en appartement hésiteront peut-être à faire la dépense d'un foyer. Pourtant, s'il est assez petit (et même s'il est gros), selon le modèle choisi, il pourra facilement être déménagé comme tous les autres meubles que vous possédez. Donc, pas question de laisser sa trouvaille au moment du départ. On démonte le tout et on l'emporte avec nous!

Ceux qui possèdent déjà une maison ou qui encore décident d'en faire construire une, peuvent aisément ajouter le foyer comme élément de décoration et une source de chaleur. Le cachet si particulier que donne un foyer sera une récompense qui vaudra bien les dollars que l'on aura dépensés pour l'avoir.

L'oeil est immanquablement attiré par un foyer qu'il soit au centre de la pièce ou encastré dans le mur. Pourquoi se priver?

Il y a tellement de modèles disponibles à des prix si variés que ceux qui aiment bien se détendre et rêver devant un feu n'ont aucune raison de s'en passer.

La chaleur du foyer, c'est important. Un bon petit repas devant le feu, après une randonnée en ski ou en motoneige, ça termine très bien une journée. Un foyer, c'est tout à la fois pratique, romantique et réconfortant. Ces qualités-là, tout le monde les cherche. Il n'en tient qu'à vous de les avoir!

Le patin, un sport qui fait du bien

Si le patin est tellement à la mode ce n'est pas pour rien. Ce sport demande peu d'investissements, c'est un très bon exercice qui permet de profiter à plein du bon air de l'hiver et, en plus, ça peut se faire bien facilement, dans tous les endroits où il y a de la glace!

Dans les villes, le patinage permet à ceux qui n'ont pas le loisir d'aller à la campagne de pouvoir eux aussi s'amuser un brin sans avoir à dépenser énormément. Il suffit de trouver un rond à patiner, pas loin de chez soi et le tour est joué!

Tous les enfants de la province ont eu envie, un jour ou l'autre, de se lancer sur la patinoire que ce soit à la ville ou à la campagne. Les adultes eux aussi peuvent très bien profiter des facilités qu'offre ce merveilleux sport d'hiver.

Pas nécessaire de faire du patinage de fantaisie pour apprécier les bienfaits du patin. Généralement, il suffit de quelques heures d'apprentissage et voilà que l'on peut s'élancer, le nez au vent et les joues rougeG, pour tourner en rond avec les autres.

Dans la plupart des petits et des grands centres de la province, il y a des ronds à patiner tout près et c'est facile d'aller les utiliser. Les mordus de ce sport, s'ils possèdent l'espace nécessaire, voudront peut-être avoir leur patinoire à eux s'ils peuvent avoir le temps de s'en occuper. Il est cependant bien plus facile de profiter des facilités qui sont vraiment incroyables de ce côté.

Si vous choisissez l'espace libre d'un cours d'eau pour aller patiner assurez-vous cependant que la glace est assez solide pour supporter votre poids. Ne commettez pas d'imprudence inutilement. Rares sont les endroits où il n'est pas possible de patiner sur un rond bien entretenu qui n'est pas si loin.

Habillez-vous chaudement, chaussez vos patins et élancez-vous. Le hockey est devenu un sport très populaire chez nous mais ne vous contentez pas de voir! Pratiquez vous aussi si cela vous est possible. Un peu d'exercime, ça ne fait de tort à personne!

Et les enfants ne sont pas les seuls à chausser les patins, car l'on voit souvent des adultes s'avancer à petits pas, sur la glace; parfois même, l'on trouvera certains couples de patineurs qui peuvent encore très facilement contourner la piste.

Au Québec, pendant des générations, alors que les soirées n'étaient pas occupées à surveiller la télévision, les adolescents et de nombreux adultes s'intéressaient à l'exercice du patin. Et devant la vogue du "jogging" cette forme d'exercice, il ne serait pas surprenant de voir à nouveau, sur les patinoires, les Canadiens de tous les âges s'élancer avec élégance et grâce, pour pratiquer un merveilleux sport.

Beau temps mauvais temps

RO-na

Festival de la lumière !

6/99¢
AMPOULES RO-NA
40, 60 et 100 watts, fabriquées au Québec d'après des standards de grande précision.

TUBE 48" FLUORESCENT
"Daylight" de Sylvania. Fabriqué au Québec.
PRIX SPÉCIAL RO-NA
1.17

AMPOULE À 3 INTENSITÉS
50 - 100 - 150 watts, base 3-C médium. Lumière blanche.
PRIX SPÉCIAL
79¢

VALEUR AVANTAGEUSE ! VAPORISATEUR AUTOMATIQUE
D'une contenance d'un gallon suffisante pour humidifier une nuit durant une chambre de dimensions moyennes. Vaste contenant à médicaments.
5.67

VOUS NE REGRETTEZ JAMAIS L'ACHAT D'UN OUTIL DE QUALITÉ ! RUBAN À MESURER LUFKIN "ULTRALOK"
À lecture combinée de mètres et de pieds. Lame de 5m (16') de longueur par 19mm (3/4") de largeur. Jaune pour une meilleure ligibilité. Une économie appréciable.
5.66

PROTÉGEZ VOS MURS ET VOS TENTURES ! DÉFLECTEUR D'AIR
Pour poser sur les bouches de chaleur. Plastique robuste, ajustable de 10 à 14 pouces. Se fixe à l'aide d'électro-aimants. Rabais spécial !
59¢

CHALUMEAU BERNZ-O-MATIC À PRIX RABAIS INTÉRESSANT !
Un chalumeau pour la soudure ou le décappage. Pointe chromée anti-rouille. Complet avec bonbonne jetable de 14.1 oz. de propane.
5.88

CYLINDRE DE RECHANGE BERNZ-O-MATIC
Au propane, contenance: 14.1 oz.
1.59

vous pouvez compter sur votre marchand RO-na

VOYEZ NOTRE ASSORTIMENT COMPLET ET SA HAUTE QUALITÉ À TRÈS BAS PRIX

Presto Burger™
La nouvelle sensation pour la cuisson rapide et propre des hamburgers, sandwiches et muffins.
SPÉCIAL $11.88

POURQUOI PAYER PLUS CHER?

REMORQUEUR PORTATIF JABCO
900265
11.88
TRACTION AID
Dépanne aisément quand l'auto est prise dans la neige. Compacte et facile d'utilisation

VASTE TERRAIN DE STATIONNEMENT POUR NOTRE CLIENTELE A L'ARRIERE DU MAGASIN SUR LA RUE ST-GEORGES. PROFITEZ-EN, IL EST POUR VOUS.

tétreault
Quincaillerie · Location Outils · Cadeaux · Jouets · Sports · Peinture
132, PRINCIPALE-GRANBY · 372-2261

TÉTREAULT
POÊLE FRANKLIN AUTHENTIQUE EN FONTE
Poêle-foyer et accessoires
Modèle 260
POÊLE ROND modèle PB-32
MARMITE EN FONTE Franklin FP-1
CALORIFÈRE modèle PSS
POÊLE RECTANGULAIRE modèle BH-26
ENSEMBLES À FOYER
GRILLE DE FOYER EN FONTE Franklin LH-2
BOULES EN LAITON BB-2
GRILLE EN FONTE Franklin FG-1
CALORIFÈRES pour la maison, le chalet ou la salle de jeux.

BIENVENUE AU CENTRE DE SKI
BROMONT
Ville de Bromont, Que.
LE PARADIS DU SKIEUR
VILLE DE BROMONT TOWN OF
BROMONT - QUEBEC
M. GERMAIN DESOURDY, maire
110, boul. BROMONT
TEL.: 534-2021
119011

Sepp's "Biergarten"
À KNOWLTON, QUÉ.
vous invite à déguster jusqu'à satiété un savoureux buffet de cochonnailles, porc rôti, boudin blanc, saucisses de porc, etc., accompagné de délicieux légumes, salade de pommes de terre et choucroute.
Le prix $6.50 par personne
"SCHIACHTFEST"
Chaque mercredi soir
DISCOTEK
le vendredi soir
ORCHESTRE DE JAZZ
Pour réservations - veuillez composer:
243-5710

REÇU 27 JAN. 1977 BIBLIOTHÈQUE NATIONALE QUÉBEC